



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

**Е.С. Потрикеева**

**МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ  
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКОГО)**

*Утверждено Редакционно-издательским советом университета  
в качестве практикума*

Магнитогорск  
2017

**Рецензенты:**

кандидат педагогических наук,  
доцент департамента иностранных языков,  
НИУ «Высшая школа экономики»  
**М.А. Лытаева**

доктор педагогических наук,  
доцент кафедры английского языка,  
ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный  
технический университет им. Г.И. Носова»  
**Л.В. Павлова**

**Потрикеева Е.С.**

**Методика преподавания первого иностранного языка (немецкого)** [Электронный ресурс]: практикум / Елена Сергеевна Потрикеева ; ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова». – Электрон. текстовые дан. (1,54 Мб). – Магнитогорск : ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова», 2017. – 1 электрон. опт. диск (CD-R). – Систем. требования : IBM PC, любой, более 1 GHz ; 512 Мб RAM ; 10 Мб HDD ; MS Windows XP и выше ; Adobe Reader 8.0 и выше ; CD/DVD-ROM дисковод ; мышь. – Загл. с титул. экрана.

Практикум составлен в соответствии с типовой программой дисциплины «Методика преподавания первого иностранного языка (немецкого)». Содержит вопросы к семинарским занятиям, списки литературы по проблемам курса методики и полезные приложения. Может быть использован при написании выпускных квалификационных работ студентами.

Практикум предназначен для студентов направления подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (иностраный язык и иностраный язык)»

УДК 371.3

## Содержание

СЕМИНАР № 1: ЛИНГВОДИДАКТИКА. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В ОБУЧЕНИИ ИЯ.....	4
СЕМИНАР № 2: ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ .....	9
СЕМИНАР № 3: ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....	15
СЕМИНАР № 4: ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ .....	23
СЕМИНАР № 5: ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....	29
СЕМИНАР № 6: УРОК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. МОТИВАЦИЯ ИЗУЧЕНИЯ ИЯ .....	34
СЕМИНАР № 7: УЧИТЕЛЬ ИЯ: ПОДГОТОВКА И ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ .....	47
СЕМИНАР № 8: СОВРЕМЕННЫЕ УМК ПО ИЯ ДЛЯ ШКОЛ И КРИТЕРИИ ИХ АНАЛИЗА .....	65
СЕМИНАР № 9: ПЕРИОДИЗАЦИЯ КУРСА ОБУЧЕНИЯ ИЯ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИЯ НА НАЧАЛЬНОМ, СРЕДНЕМ И ЗАВЕРШАЮЩЕМ ЭТАПАХ .....	71
СЕМИНАР № 10: РАННЕЕ ОБУЧЕНИЕ ИЯ.....	74
СЕМИНАР № 11: ОБУЧЕНИЕ ИЯ В СТАРШЕЙ ШКОЛЕ. ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ НА УРОКАХ ИЯ .....	80
СЕМИНАР № 12: ОБУЧЕНИЕ ВТОРОМУ ИЯ (ИЯ 2).....	87
СЕМИНАР № 13: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В МОИЯ: МЕТОД ПРОЕКТОВ (ПРОЕКТНАЯ МЕТОДИКА).....	93
СЕМИНАР № 14: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В МОИЯ: КОМПЬЮТЕРНОЕ И ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ .....	98
СЕМИНАР № 15: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В МОИЯ: РАЗНОУРОВНЕВОЕ ОБУЧЕНИЕ. ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ. МОДУЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ. ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩИЕ ТЕХНОЛОГИИ .....	102
СЕМИНАР № 16: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В МОИЯ: ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ. ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ .....	103
СЕМИНАР № 17: КОНТРОЛЬ В ОБУЧЕНИИ ИЯ .....	105

## СЕМИНАР № 1: ЛИНГВОДИДАКТИКА. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В ОБУЧЕНИИ ИЯ

### Литература по теме: Лингводидактика

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студентов лингвистических ун-ов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений /Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – С.57-65 (МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ ГИПОТЕТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ОВЛАДЕНИЯ ИЯ И ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ); С.65-72 (ВТОРИЧНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ – ЦЕЛЬ И РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ); С.72-80 (МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ПОКАЗАТЕЛЬ СФОРМИРОВАННОСТИ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ); С.81-88 (ЛИНГВОДИДАКТИКА КАК МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ ОСНОВА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ).

2. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – С.68-69 (ЛИНГВОДИДАКТИКА).

3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Аркти, 2003. – С.49-70 (ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ); С.54-62 (ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ).

4. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: Аркти, 2000. – С.37-56 (ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИЯ): С.37-42 (КОМПЛЕКСНЫЙ ХАРАКТЕР СОВРЕМЕННОЙ МЕТОДИЧЕСКОЙ НАУКИ); С.42-48 (ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ); С.49-56 (ОСНОВНЫЕ ЗАКОНОМЕРНОСТИ ОВЛАДЕНИЯ ИЯ В УЧЕБНЫХ УСЛОВИЯХ).

### Статьи (в порядке возрастания)

5. Миньяр-Белоручев Р.К. Механизм билингвизма и проблема родного языка при обучении иностранному // ИЯШ, 1991, №5. – С.14-16.

6. Рудольф де Циллиа. Что значит билингвальный? Формы и модели двуязычного обучения // ИЯШ, 1995, №6. – С.65-71.

7. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения иностранным языкам или лингводидактика // ИЯШ, 1996, №1. – С.2-5+36.

8. Гальскова Н.Д. И лингводидактика и методика обучения иностранным языкам! // ИЯШ, 1997, № 5. - С. 12; № 6. - С. 15.

9. Ходера Радомир. Лингвистика или дидактика иностранных языков? // ИЯШ, 1997, № 5. — С. 11-12.

10. Миньяр-Белоручев Р.К. Комментарий к статье «Методика обучения иностранным языкам или лингводидактика?» // ИЯШ, 1997, № 6. — С.14-15.

11. Колыхалова О.А. Билингвизм и гуманитарное образование // Преподаватель. Журнал совета по педагогическому образованию – М., 2000, №2. – С.2-6.

12. Махмурян К.С. Развитие языковой личности в условиях дополнительного высшего образования // Преподаватель. Журнал совета по педагогическому образованию – М., 2000, №2. – С.7-11.

13. Гальскова Н.Д., Коряковцев Н.Ф., Мусницкая Е.В., Нечаев Н.Н. Обучение на билингвальной основе как компонент углубленного языкового образования // ИЯШ, 2003, № 2. - С.12; № 3. - С.3.

14. Власов В.А. Этнолингводидактика в условиях многоязычия и поликультурной среды // ИЯШ, 2003, № 2. - С.26.

15. Бим И.Л. Всегда ли инновации в области терминологии – следствие развития научного знания? // ИЯШ, 2004, №3. – С.30.
16. Ходера Р. Лингводидактика, дидактика, методика? // ИЯШ, 2004, №4. – С.46-48.
17. Барышников Н.В. Мультилингводидактика // ИЯШ, 2004, №5. – С.19.
18. Харламова Т.В. Языковая мода в дидактической и методической терминологии // ИЯШ, 2004, №5. – С.39.
19. Ходера Р. «Белые пятна» в дидактике иностранных языков // ИЯШ, 2004, №5. – С.61.
20. Миролюбов А.А. Методика или дидактика иностранных языков? (по поводу статьи доктора Радомира Ходера) // ИЯШ, 2005, №2. – С.34-36.
21. Крупченко А.К. Предмет профессиональной лингводидактики // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2006, №3. – С.134-144.
22. Гальскова Н.Д. Ещё раз о лингводидактике // ИЯШ, 2008, №8. – С.2-10.

#### Литература по теме:

##### **Межкультурная коммуникация, диалог культур, культуроведение**

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студентов лингвистических ун-ов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений /Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – С. 52-80 (МЕЖКУЛЬТУРНАЯ ПАРАДИГМА – НОВАЯ ОНТОЛОГИЯ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ); С.52-56 (МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ: ИСТОКИ, СОДЕРЖАНИЕ); С.57-65 (МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ ГИПОТЕТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ОВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ И ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ); С.65-72 (ВТОРИЧНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ – ЦЕЛЬ И РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ); С.72-80 (МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ПОКАЗАТЕЛЬ СФОРМИРОВАННОСТИ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ).
2. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – С.69-76 (ВТОРИЧНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ); С.76-80 (МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ).

#### Статьи (по возрастанию)

3. Martin Löschmann. Interkulturelle Kommunikationsbefähigung // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort”. – 1992, S.203.
4. Бердичевский А.Л., Соловьёва Н.Н. Диалог культур на уроках родного и иностранного языков // ИЯШ, 1993, №6. – С.5.
5. Мильруд Р.П. Порог ментальности российских и английских студентов при соприкосновении культур // ИЯШ, 1997, №4. — С. 17-22.
6. Яковлева Л.Н. О некоторых особенностях преподавания немецкой литературы в контексте межкультурной дидактики // ИЯШ, 1998, №5. – С.20.
7. Веденина Л.Г. Пушкин в контексте сопоставления русского и французского менталитетов // ИЯШ, 1999, №6. – С.61.
8. Берлянд И.Е. Школа диалога культур // Школьные технологии. Научно-практический журнал для школьного технолога (завуча), 1999, №1-2. – С.100-104.
9. Barbara Gügold. Interkulturelles Verstehenstraining mittels audiovisueller Dokumente // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort”. – 1999, S.257-265.
10. Natalja Ljubimova. Einige Überlegungen zur Materialauswahl im interkulturellen Unter-

richt Deutsch als Fremdsprache // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort". – 1999, S.267-277.

11. Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Об одной из единиц описания текста в аспекте диалога культур // ИЯШ, 2000, №5. – С.3-6.

12. Веденина Л.Г. Теория межкультурной коммуникации и значение слова // ИЯШ, 2000, № 5.- С.72.

13. Кабакчи В.В. Английский язык межкультурного общения - новый аспект в преподавании английского языка // ИЯШ, 2000, № 6.- С.84.

14. Oksana P.Bileckaja. Überlegungen zur Beschaffenheit des aktuellen soziokulturellen Wortschatzes und zu seinem Stellenwert im interkulturellen Daf-Unterricht // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort", 2000-2001. – S.S.199-211.

15. Городецкая Л.А. Концепция многокультурности в американском образовании и её применимость к российским общественным реалиям культур // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №1. – С.7.

16. Вендина Т.И. Словообразование и «сокрытые смыслы» языка культуры // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №2. – С.14.

17. Городецкая Л.А. Культурно-обусловленные ритуалы общения: обязательность соблюдения и возможность нарушения // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №2. – С.49.

18. Рущинская И.И. Россия и запад: диалог культур // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №2. – С.130.

19. Ljubow Jakowlewa. Interkulturelles Lernen im modernen Deutschunterricht // Duetschland, 2001, №2. – С.18-19.

20. Лейчик В.М. Реальное и виртуальное в понятии «диалог культур» // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №3. – С.73.

21. Вербицкая М.В. Межкультурная конференция "Global English for Global Understanding" // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №4. – С.9.

22. Бергельсон М.Б. Межкультурная коммуникация как исследовательская программа: лингвистические модели изучения кросс-культурных взаимодействий // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №4. – С.166.

23. Яковлева Л.Н. Межкультурная коммуникация как основа обучения второму иностранному языку // ИЯШ, 2001, № 6. - С. 4.

24. Eva Schoenke. Informationen deutlich strukturieren + unterschiedliches kulturelles Wissen integrieren = Effizienzsteigerung in der universitären Lehre? // Info DaF 28, 6(2001). – S.S.605-614.

25. Барышников Н.В. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе // ИЯШ, 2002, №2. - С.28.

26. Смирнова Г.Е. Россия и Запад: диалог культур // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2002, №2. – С.114.

27. Елухина Н.В. Роль дискурса в межкультурной коммуникации и методика формирования дискурсивной компетенции // ИЯШ, 2002, № 3. — С.9.

28. Сеница Ю. А. Межкультурная коммуникативная компетенция // ИЯШ, 2002, № 6. - С. 8.

29. Куклина С.С. Диалог культур становится реальностью // ИЯШ, 2002, № 6. - С.82.

30. Nadežda V.Ivanova. Interkultureller Sprachunterricht mit Presstexten im universitären Bereich. Einige Aspekte der Sprach- und Kulturvermittlung // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort". – 2002, S.269-282.
31. Elena Ju.Laskavceva. Linguokulturologische Analyse russischer und deutscher Volksmärchen im DaF-Unterricht // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort". – 2002, S.283-289.
32. Natalja V.Ljubimowa. Die Welt erkennen mit Architektur // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort". – 2002, S.291.
33. Dorothea Spaniel. Methoden zur Erfassung von Deutschlandimages. Ein Beitrag zur Stereotypenforschung // Info DaF 29, 4(2002). – S.S.356-368.
34. Сысоев П.В. Культурное самоопределение личности как часть поликультурного образования в России средствами иностранного и родного языков // ИЯШ, 2003, № 1. - С. 42.
35. Вартанов А.В. От обучения иностранным языкам к преподаванию иностранных языков и культур // ИЯШ, 2003, №2. – С.21.
36. Сысоев П.В. Когнитивные аспекты овладения культурой // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2003, №4. – С.110-123.
37. Hans-Jürgen Krumm. Integration durch Sprache – ein falsches Versprechen? Oder: Bedingungen für einen integrationsfördernden Sprachunterricht // Info DaF 30, 5 (2003), 413-427.
38. Пономарева О.Г. Урок «США. Национальный характер. Особенности поведения в общественных местах» // ИЯШ, 2003, № 6. - С. 69.
39. Wie würdest du Deutschland während der deutschen Kulturtag in Russland vorstellen? // WarumDarum. Das Jugendmagazin in deutscher Sprache, 2004, №1. – S.S.4-5 (журнал в библиотеке).
40. Гальскова Н.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам // ИЯШ, 2004, №1. – С.3-8.
41. Бердичевский А.Л. Содержание обучения иностранному языку на основе базовой культуры личности // ИЯШ, 2004, №2. – С.17-20.
42. Петрова Л.И. Опыт преподавания английского языка на языковых факультетах педагогических вузов в контексте диалога культур // ИЯШ, 2004, №2. – С.78-82.
43. Кузьменкова Ю.Б. О системном подходе к развитию навыков межкультурной компетенции при обучении английскому языку // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2004, №2. – С.32.
44. Хохлова В.В., Хохлова Ю.В. Особенности восприятия культуры страны изучаемого языка // ИЯШ, 2004, №3. – С.76-80.
45. Милосердова Е.В. Национально-культурные стереотипы и проблемы межкультурной коммуникации // ИЯШ, 2004, №3. – С.80-84.
46. Сысоев П.В. Культурное самоопределение обучающихся в условиях языкового поликультурного образования // ИЯШ, 2004, №4. – С.14-20.
47. Барсукова Е.А., Карелина Н.А., Медведева К.Т. «Россия и запад: диалог культур»: итоги прошедших лет // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2004, №4. – С.163-166.
48. Воронкова Т.Е. Работа с аутентичными текстами, содержащими интеркультурный компонент // ИЯШ, 2004, №7. – С.37-40.
49. Methodisches: Nadeshda Danilowa, Irina Morosowa. Traditionelle Speisen und Getränke unter interkulturellem Aspekt. Fleischgerichte // Deutsch, 2004, №12. – S.S.38-39; №13. – S.S.38-39; №14. – S.S.38-39; №15. – S.S.38-39; №16. – S.S.38-39; №17. – S.S.38-39.
50. Methodisches: Nadeshda Danilowa, Irina Morosowa. Traditionelle Speisen und Getränke unter interkulturellem Aspekt. Bier // Deutsch, 2004, №18. – S.S.38-39; №19. – S.S.38-40.

51. Крюкова Г.А. К вопросу о формировании картины мира у иностранных студентов, изучающих русский язык (на материале общественно-политической лексики) // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2005, №1. – С.136-140.
52. Бергельсон М.Б. Межкультурная коммуникация: вопросы теории и практики (Прспект учебного пособия) // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2005, №3. – С.54-68.
53. Дульянинов А.Г., Игумнова Ж.И. Рекламные тексты как средство познания культуры в процессе изучения французского языка // ИЯШ, 2005, №4. – С.13-19.
54. Коптюг Н.М. Межкультурное общение: Виртуальный опыт // ИЯШ, 2005, №7. – С.66-69.
55. Соловова Е.Н., Кривцова Е.А. Социокультурные лакуны: типология, причины появления и способы заполнения при изучении иностранных языков // ИЯШ, 2006, №5. – С.2-7.
56. Калякина А.В. «Россия и Запад: диалог культур» // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2006, №2. – С.133-136.
57. Кузнецова М.Н. Ролевая игра как один из способов развития навыков межкультурной коммуникации на занятиях иностранным языком // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2007, №2. – С.158-168.
58. Починок Т.В. Формирование социокультурной компетенции как основы межкультурного общения // ИЯШ, 2007, №7. – С.2-6.
59. Мурасова А.Р. Педагогическое сопровождение культурного самоопределения учащихся при изучении иностранного языка (в старшей школе) // ИЯШ, 2007, №7 – С.12-16.
60. Корниенко Е.Р. Роль народной сказки в изучении иностранного языка // ИЯШ, 2007, №7. – С.86-91.
61. Жаркова Т.И., Синицких О.В. Отражение национального характера в пословицах и поговорках (на примере фр.яз.) // ИЯШ, 2008, №1. – С.75-78.
62. Рекичинская Е.А. Элективный курс «Межкультурная коммуникация для школьников». Профильная школа// ИЯШ, 2008, №1. – С.93-96.
63. Доловова Н.Н. Значимость умения давать дефиниции в межкультурной коммуникации // ИЯШ, 2008, №7. – С.18-24.
64. Стадульская Н.А. Вербальный товарный знак как отражение национальной культуры // ИЯШ, 2008, №8. – С.82-87.
65. Сарапулова А.В. Особенности невербального общения в процессе межкультурной коммуникации между русскими и немцами // ИЯШ, 2008, №8. – С.96-98.
66. Баранова Н.В, Сердюкова Н.И. Средства народной педагогики в формировании аксиологической культуры учащихся в процессе обучения иностранным языкам (на примере пословиц на англ.яз. и на нем.яз.) // ИЯШ, 2009, №2. – С.38-41.
67. Чупина О.В. Использование программы ICQ в диалоге культур // ИЯШ, 2009, №2. – С.49-52.

### **Вопросы к семинару №1:**

1. Лингводидактика как общая теория обучения иностранным языкам: её объект, предмет, методы исследования. Место лингводидактики в системе знаний. Взаимосвязь лингводидактики и методики обучения иностранным языкам.
2. Языковая личность как центральная категория лингводидактики. Лингвокогнитивная структура языковой личности. Условия и закономерности развития билингвальной (полилингвальной) и бикультурной (поликультурной) языковой личности в процессе преподавания и изучения иностранных языков. Взаимосвязанное обучение языку и культуре как основа формирования способности к межкультурной коммуникации.

3. Разные подходы к определению «коммуникативной компетенции» и её составляющих. Эволюция взглядов лингводидактов на коммуникативную компетенцию. Общеευропейские и российские уровни владения иностранным языком и их концептуальные основы. Оценка и самооценка уровней владения иностранным языком.

4. Текст / дискурс как объект (продукт) процесса коммуникативной деятельности человека: особенности, типология, экстралингвистические, этнокультурные, психологические и лингвистические трудности порождения и понимания иноязычных высказываний / дискурсов.

5. Модели описания языка и речи в учебных целях. Вариативность моделей в контексте различных методов обучения иностранного языка.

6. Языковая политика в области лингвистического образования: цели, принципы, содержание. Структура и содержание современного языкового образования.

## **СЕМИНАР № 2: ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

### Литература:

#### Современные нормативные документы, стандарт, программа, УМК

1. Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2003. – С.13-15 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ (ВО 2 КЛАССЕ)); С.93 (ИГРА В «ДЕЛЕГАЦИЮ» (НА ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ, ВО 2 КЛАССЕ)); С.99-102 (ОБРАЗЦЫ КАРТОЧЕК ДЛЯ ПАРНОЙ РАБОТЫ ВО 2 КЛАССЕ).

2. Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2004. – С.14-15 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ (В 3 КЛАССЕ)); С.89-90 (ОБРАЗЦЫ КАРТОЧЕК ДЛЯ ПАРНОЙ РАБОТЫ (В 3 КЛАССЕ)).

3. Бим И.Л. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – С.58-60 (КАКОВЫ МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА: К ГОВОРЕНИЮ (ТАБЛИЦА)); С.73-74 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ В 5 КЛАССЕ); С.84 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ В 6-7 КЛАССАХ); С.92-93 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ В 8-9 КЛАССАХ); С.101 (МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ : В ОБЛАСТИ ГОВОРЕНИЯ); С.119-122 (ПРИМЕРЫ НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЁННЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ ЗАДАЧ, КОТОРЫЕ МОГУТ РЕШАТЬ ШКОЛЬНИКИ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ В СТАНДАРТНЫХ СИТУАЦИЯХ УСТНО-РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ).

4. Учебные стандарты школ России. Государственные стандарты начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. Книга 1. Начальная школа. Общественно-гуманитарные дисциплины / Под ред. В.С.Леднева, Н.Д.Никандрова, М.Н.Лазутовой. – М.: «ГЦ Сфера», «Прометей», 1998. – С.158-160 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ НА БАЗОВОМ УРОВНЕ. СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ И ТЕМАТИКА); С.173 (МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ УЧАЩИХСЯ: В ОБЛАСТИ ГОВОРЕНИЯ).

5. Примерные программы основного общего образования /Сост. А.М.Водянский, Н.Н.Гара. – 2-е изд. – М.: Дрофа, 1999. – С.71-72 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ В 5 КЛАССЕ); С.87-88 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ В 6-7 КЛАССАХ); С.103-104 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ В 8-9 КЛАССАХ); С.117 (ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ ВЫПУСКНИКОВ В ОБЛАСТИ ГОВОРЕНИЯ).

### Учебники по МОИЯ (по убыванию)

6. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студентов лингвистических ун-ов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений /Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – С.190-223 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ); С.190-196 (КРАТКАЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГОВОРЕНИЯ); С.196-203 (ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ УСПЕШНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ); С.203-206 (ДИАЛОГИЧЕСКИЕ /МОНОЛОГИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ И ИХ КОММУНИКАТИВНЫЕ ЦЕЛИ); С.206-209 (ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ); С.209-216 (СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ); С.216-222 (КОММУНИКАТИВНЫЕ ИГРЫ); С.222-223 (КОНТРОЛЬ РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ).

7. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие для вузов / Е.Н.Соловова. – М.: Просвещение, 2004. – С.126-150 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ).

8. Fertigkeit Sprechen. Fernstudieneinheit 20. Druck. – Goethe-Institut, München: Langenscheidt, 200 Seiten.

9. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Аркти, 2003. – С.168-174 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ).

10. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед.вузов и учителей. - М.: Просвещение, 2002. - С.164-186 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ: РОЛЬ ГОВОРЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИЯ; УРОКИ ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ. ХАРАКТЕРИСТИКА ИХ УСПЕШНОСТИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ТРУДНОСТЕЙ; С ЧЕГО НАЧИНАТЬ ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ; ОБУЧЕНИЕ МОНОЛОГУ. ЕГО РАЗНОВИДНОСТИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ. ПУТИ ОБУЧЕНИЯ МОНОЛОГУ; ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГУ. ЕГО РАЗНОВИДНОСТИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ. ПУТИ ОБУЧЕНИЯ; КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА УМЕНИЙ ГОВОРЕНИЯ).

11. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: Аркти, 2000. – С.143-149 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ: ЦЕЛИ, УПРАЖНЕНИЯ).

12. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. – Минск: Вышэйшая школа, 1999. – С.70-82 (ОБУЧЕНИЕ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ); С.82-94 (ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ); С.232-256 (ИГРОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ); С.256-269 (ДЕЛОВЫЕ ИГРЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ); С.304-314 (ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ); С.314-317 (ПРИЁМЫ СОЗДАНИЯ ПРОБЛЕМНЫХ СИТУАЦИЙ В ПРОЦЕССЕ УСТНОГО МОНОЛОГИЧЕСКОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ И ЛЕКЦИОННОГО ОБЩЕНИЯ); С.318-320 (ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ, ЛЕКЦИОННЫМИ МАТЕРИАЛАМИ И МАТЕРИАЛАМИ ПО УСТНОЙ ТЕМЕ); С.394-402 (РЕЧЕДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ).

13. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. -2-е изд.- М.: Просвещение, 1991. – С.6-32 (ГОВОРЕНИЕ КАК ЦЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ); С.32-42 (КОММУНИКАТИВНЫЙ МЕТОД – СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ); С.119-121 (СВЯЗЬ ГОВОРЕНИЯ С ДРУГИМИ ВИДАМИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ); С.122-130 (СПЕЦИФИКА НАЧАЛЬНОЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ); С.130-138 (СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ); С.185-189 (ТРЕБОВАНИЯ К РАЗГОВОРНЫМ ТЕКСТАМ); С.189-195 (ОСНОВНЫЕ ВИДЫ УПРАЖНЕНИЙ С РАЗГОВОРНЫМ ТЕКСТОМ).

14. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.102-104 (ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ); С.123-139 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ).

15. Rampillon, Ute. Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht. Handbuch. – 2. Aufl. - München: Hueber-Verlag, 1989. – S.S.96-107 (LERNTECHNIKEN FÜR DIE SPRECHFERTIGKEIT).

16. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов пед.институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.176-190; 200-202 (ЧТО ВХОДИТ В ПОНЯТИЕ «УСТНО-РЕЧЕВОЕ ОБЩЕНИЕ»?; КАКОВЫ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОДСИСТЕМ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ И МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА НАЧАЛЬНОЙ И СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ).

17. Рапопорт И.А., Макаренко Л.В. По пути оптимизации обучения иностранному языку. – Киев: Рад.школа, 1987. – С.59-69 (ОБУЧЕНИЕ ОСНОВНЫМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ. УСТНАЯ РЕЧЬ).

18. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – 2-е изд.,дораб. – М.: Просвещение, 1986. – С.69-84 (ОБУЧЕНИЕ УМЕНИЯМ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ И МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ).

19. Практикум по методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие для студентов пед.институтов / К.И.Саломатов, С.Ф.Шатилов, И.П.Андреева и др.; Под общ.ред. К.И.Саломатова, С.Ф.Шатилова. – М.: Просвещение, 1985. – С.110-121 (ОБУЧЕНИЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ); С.121-128 (ОБУЧЕНИЕ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ).

20. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. и др. – М.: Высшая школа, 1982. - С.242-264 (ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ: ГОВОРЕНИЕ КАК ВИД РД; ВЗАИМОСВЯЗЬ ГОВОРЕНИЯ С АУДИРОВАНИЕМ, ЧТЕНИЕМ И ПИСЬМОМ; ОСНОВНЫЕ ВИДЫ РЕЧЕВЫХ СИТУАЦИЙ И СПОСОБЫ ИХ СОЗДАНИЯ; ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОНОЛОГИЧЕСКОЙ И ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ; УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ).

#### Статьи по теме (по возрастанию)

21. Скалкин В.Л., Рубинштейн Г.А. Речевые ситуации как средство развития неподготовленной речи // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.154-161 (либо // ИЯШ, 1966, №4. – С.2-9 (в сокращении)).

22. Леонтьев А.А. К определению речевой ситуации // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.161-162.

23. Пассов Е.И. Ситуация, тема, социальный контакт // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.162-173 (либо // ИЯШ, 1975, №1. – С.53-58).

24. Скалкин В.Л. Структура устноязычной коммуникации и вопросы обучения устной речи на иностранном языке // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.173-180.

25. Сахарова Т.Е. Проблема ситуации при обучении диалогической речи // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.180-187.

26. Фастовец Р.В. Управление иноязычным общением в учебных условиях // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.187-193.

27. Цветкова З.М. Обучение устной речи // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.194-209.
28. Зимняя И.А. Условия формирования навыка говорения на иностранном языке и критерии его отработанности // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.210-211.
29. Маслыко Е.А. Устное иноязычное общение как предмет обучения // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.211-218.
30. Роовет Э.Й. Обучение речевому общению (отрывок) // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.219-223.
31. Аракин В.Д. Речевая единица – основа обучения речи // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.274-282.
32. Зимняя И.А. Репродуктивность и продуктивность в обучении иностранным языкам // ИЯШ, 1992, №1. – С.16.
33. Susanne Müller. Inputvarianten und Kommunikabilitätszuwachs // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort”, 1992. – S.182.
34. M.M.Gochlerner, G.V.Ejger. Zur Entwicklung des Sprechens auf der Grundlage berufsbezogener Thematik // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort”, 1992. – S.223.
35. Перкас С.В. Повторяемость и вариативность в процессе обучения диалогической речи // ИЯШ, 1997, №3 - С.21.
36. Куклина С.С. Коллективная учебная деятельность в группе на этапе формирования навыков иноязычного общения // ИЯШ, 1998, №5. – С.11-17.
37. Мильруд Р. П. Навыки и умения в обучении иноязычному говорению // ИЯШ, 1999, № 1,- С. 26.
38. Вайсбурд М. Л., Кузьмина Е. В. Роль индивидуальных особенностей учащихся при обучении иноязычному устноречевому общению // ИЯШ, 1999, № 1. - С.5; №2.-С.3.
39. Травкина Л.И. Использование тематического опорного диалога при обучении английскому языку // ИЯШ, 1999, №4. – С.21-23.
40. Палей О.И. Работа с пословицами на уроке английского языка в IX классе // ИЯШ, 2000, № 1. - С. 40.
41. Карпова Р.М. Опорные схемы для обучения немецкому языку // ИЯШ, 2000, № 2. - С.37.
42. Цетлин В.С. Реальные ситуации общения на уроке // ИЯШ, 2000, № 3. - С. 24.
43. Колкер Я.М., Устинова Е.С. Речевые способности; как их формировать? // ИЯШ, 2000, № 4. - С. 30-33+54 (в семинаре «Урок»).
44. Перкас С.В. Учебный диалог на уроках английского языка // ИЯШ, 2000, № 5. - С.36.
45. Колкова М.К., Мякишева М.В. Обучение монологической речи учащихся средней ступени школ с углублённым изучением английского языка // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. Методическое пособие. – СПб.: Каро, 2001. – С.82-102.
46. Померанцева Т.А. Использование поговорок и скороговорок на уроке немецкого языка // ИЯШ, 2001, № 2. - С. 50.
47. Борисова Р.Г. О некоторых приемах обучения диалогической речи // ИЯШ, 2001, № 3. — С.51.
48. Блошенко В.В. Обучение диалогу на французском языке в сельской школе // ИЯШ, 2001, № 4. - С.46.

49. Перкас С.В. Сообщение страноведческого характера на уроке английского языка // ИЯШ, 2001, № 4. - С.48.
50. Костюк С.В. Полилог в деловом общении // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №3. – С.8.
51. Пронина З.Ф. Немецкие пословицы - мудрость народа // ИЯШ, 2002, № 1. - С.76.
52. Брейгина М.Е., Вайсбурд М.Л. Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке // ИЯШ, 2002, №1. – С.93.
53. Нуждина М.А. К вопросу управления процессом порождения речевого произведения на основе текста // ИЯШ, 2002, № 2. - С.21-25.
54. Regina Richter. Zur Relevanz der Gesprochene-Sprache-Forschung für den DaF-Unterricht // Info DaF-29, 2002, №4. – S. S.306-316.
55. Перкас С.В. Реферирование материалов российской прессы при обучении английскому языку // ИЯШ, 2002, №5. – С.37.
56. Алексеева И.В. Использование ситуативных картинок на уроке английского языка // ИЯШ, 2002, № 6. - С.29.
57. Соклакова О.В. К обучению интонации устного неподготовленного монологического высказывания (на материале английского языка) // ИЯШ, 2003, № 3. - С.12.
58. Калимулина О.В. Ролевые игры в обучении диалогической речи // ИЯШ, 2003, № 3. - С.17.
59. Искрин С.А. Моделирование ситуаций общения в процессе обучения иностранному языку // ИЯШ, 2004, №2. – С.40-44.
60. Лытаева М.А. Совершенствование умений говорения на основе текста для чтения на старшем этапе // ИЯШ, 2004, №3. – С.53-59.
61. Бабаянц А.В. Технология стимуляции реального общения на иностранном языке // ИЯШ, 2004, №3. – С.60-66.
62. Бернштейн В.Л. Некоторые приёмы развития умения неподготовленной речи // ИЯШ, 2004, №7. – С.17-24.
63. Ткачук Г.Д. Некоторые трудности обучения групповому общению на уроках французского языка и пути их преодоления // ИЯШ, 2004, №7. – С.46-49.
64. Literatur im Deutschunterricht (10/11.Klasse): Unterrichtsvorschlag zum Thema “Wanderer”: (erstellt von Dr.Katrin Dreut) (картина, вопросы к её описанию, два стихотворения к ней, работа над текстами/ Texte zum Zerschneiden) // Deutsch, 2004, №9. – S.S.16-17; №10. – S.S.16-17 (интересный приём на то как работать над монологом-описанием на основе картины, а затем с собственно текстом).
65. Жаркова Т.И. Работа с пословицами и поговорками на уроках французского языка // ИЯШ, 2005, №3. – С.50-53.
66. Евдокимова М.И. Работа по теме «Речевой этикет» на уроках французского языка // ИЯШ, 2005, №3. – С.54-62; №4. – С. 77-78.
67. Габдуллина М.Г. Разработка проблемных заданий в процессе преподавания литературы на английском языке в 10-11 классах // ИЯШ, 2005, №4. – С.33-36.
68. Дрейт К. Поэзия на уроках немецкого языка. – М.: ООО «Чистые пруды», 2005. – 48 с.: илл. (Библиотечка «Первого сентября», серия «Немецкий язык»).
69. Из архива «ИЯШ»: Жинкин Н.И. Психологические особенности спонтанной речи // Методическая мозаика, 2005, №4. – С.23-31.
70. Вершинина Н.А., Жилиякова С.А. Interview mit einem Popstar // ИЯШ, 2005, №5. – С.60-62.
71. На уроке - говорение: Бердичевский А.Л. “Wie kann man einen Menschen überzeugen” // Методическая мозаика, 2005, №6. – С.2-3.

72. Бердичевский А.Л. Gesprächsverhalten (die Regeln für ein richtiges Gesprächsverhalten) // Методическая мозаика, 2006, №1. – С.2-3.
73. Киреева Т.В. Совершенствование и контроль разговорных навыков учащихся на уроках английского языка // ИЯШ, 2006, №3. – С.46-52; №4. – С.46-49.
74. Владимирова В.Г., Максимова Л.И., Боброва Л.В. Обучение аудированию и говорению на начальном этапе (2-4 классы) с использованием французского пособия “Alex et zoe” (изд-во “CLE international” // ИЯШ, 2006, №3. – С.58-63.
75. Зырянова О.Б. Способы и приёмы усвоения языкового материала при пересказе текстов (на мат-ле англ.яз.) // ИЯШ, 2006, №4. – С.57-58.
76. Голушкова Н.М. Diskussion im Unterricht // ИЯШ, 2006, №4. – С.101-103.
77. Букичева О.А. Коммуникативно-ориентированный подход при обучении диалогической речи на начальном этапе (четырёхлетняя начальная школа) (англ.яз.) // ИЯШ, 2006, №5. – С.50-53.
78. Смирнов И.Б. Развитие устной речи учащихся на основе аутентичного художественного фильма // ИЯШ, 2006, №6. – С.11-14.
79. Иличкина Е.В. Взаимосвязанное обучение чтению и говорению // ИЯШ, 2006, №6. – С.48-52.
80. Лукша И.В., Лирмак Ю.М. Создание проблемных ситуаций при использовании материалов англоязычных средств массовой информации // ИЯШ, 2007, №2. – С.69-71.
81. Романовская Е.А. Обучение младших школьников иноязычному связному высказыванию // ИЯШ, 2007, №3. – С.82-86.
82. Бубнова Г.И. Обучение устной речи в старших классах средней школы (на материале УМК “Le francais perspective” для 10-11 классов школ с углублённым изучением французского языка) // ИЯШ, 2007, №4. – С.26-30.
83. Из архива «ИЯШ»: Ительсон Е.И. Внутренний перевод и его роль в обучении устной речи (на материале английского языка) // Методическая мозаика, 2007, №4. – С.11-18.
84. Из архива «ИЯШ»: Калинина С.В. Развитие устной речи на уроках французского языка // Методическая мозаика, 2007, №4 – С.29-32.
85. Григорьева Е.Я. Особенности обучения говорению и дискуссии на уроках французского языка в 8-9 классах // ИЯШ, 2007, №5. – С.34-38.
86. Баранова Н.В. Работа с текстом на уроке немецкого языка // ИЯШ, 2007, №5. – С.58-60.
87. Байгельдина Н.Н. Применение пословиц на уроках французского языка в 7-8 классах // ИЯШ, 2008, №1. – С.27-32.
88. Шведова Н.В. Читательская конференция в X классе „Wer nicht liest, der lebt nicht“ // ИЯШ, 2008, №1. – С.38-42.
89. Сигал Т.К. Работа с опорными конспектами на уроках английского языка // ИЯШ, 2008, №1. – С.42-47.
90. Челнокова Л.С. Развитие умений говорения и аудирования на видеоуроках (англ.яз.) // ИЯШ, 2008, №2. – С.44-46.
91. Колесников А.А. Как обучать созданию публицистических текстов в 10-11 классах филологического профиля (немецкий язык) (повествование, эссе, сообщение, интервью...) // ИЯШ, 2008, №8. – С.50-60.
92. Исакович Е.А. Диалогическое общение как взаимодействие между учащимися в контексте культурно-досуговой деятельности на иностранном языке // ИЯШ, 2009, №4. – С.9-11.
93. Баранова Е.А., Сороковых Г.В. Обучение письменному рассуждению на материале французского языка // ИЯШ, 2014, №10. – С.21-25.

94. Родоманченко А.С. Классификация макро-и микроумений говорения (для уровней В2/С1) // ИЯШ, 2014, №10. – С.42-46.
95. Рогова Г.В. Устная речь как средство общения (Серия «Золотые страницы», опубликовано в №3, 1976) // ИЯШ, 2014, №10. – С.65-70.
96. Бортникова Т.В. Интеллектуальная карта как универсальный инструмент обучения (англ.яз.) // ИЯШ, 2014, №11. – С.35-38.
97. Рогова Г.В. Обучение устной речи как средству общения (Серия «Золотые страницы», опубликовано в №4, 1976) // ИЯШ, 2014, №11. – С.62-68.
98. Харламова М.В. Методические аспекты успешного проведения дискуссии на уроке иностранного языка // ИЯШ, 2014, №12, С.23-27.
99. Бржозовская К.М. Пересказ в обучении иностранному языку // ИЯШ, 2015, №5. – С.7-12.

### **Вопросы к семинару №2:**

1. Какова роль навыков и умений говорения в системе формирования иноязычной коммуникативной компетенции?
2. Каковы формы речи и формы общения?
3. Назовите условия порождения речи.
4. Раскройте особенности и способы создания реальных, проблемных и условных ситуаций общения на уроке.
5. Опишите монолог и диалог, их разновидности и характеристики.
6. Объясните способы обучения говорению «сверху вниз» (на базе текста) и «снизу вверх» (без опоры на текст).
7. Какова роль речевой установки и опор при обучении говорению? Какие существуют способы создания необходимых опор при обучении говорению?
8. Какие формы контроля навыков и умений говорения приняты в отечественной и зарубежной практике обучения ИЯ?
9. Какая лексика классного обихода необходима учителю для проведения работы по формированию навыков и умений говорения?
10. Какие проблемы возникают в теории и на практике в связи с обучением говорению на ИЯ?
11. Определите цели, содержание, принципы, приёмы, особенности работы по формированию навыков и умений говорения в школьном курсе.
12. Расскажите о потенциальных возможностях учебных игровых и художественных фильмов в обучении говорению на ИЯ.
13. Как организовано обучение говорению на немецком языке в действующем УМК?
14. Как организован итоговый контроль по обучению говорению на ИЯ? Прodelайте одну из демо-версий ЕГЭ части «Говорение» по немецкому языку и объясните, с какими трудностями Вы лично столкнулись по ходу его выполнения.

### **СЕМИНАР № 3: ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

#### **Литература:**

#### **Современные нормативные документы, стандарт, программа, УМК**

1. Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2003. – С.15 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ (ВО 2 КЛАССЕ)).

2. Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2004. – С.15-16 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ (В 3 КЛАССЕ)).

3. Бим И.Л. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – С.60-62 (КАКОВЫ МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА (АУДИРОВАНИЕ); С.79 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ АУДИРОВАНИЮ В 5 КЛАССЕ); С.88-89 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ АУДИРОВАНИЮ В 6-7 КЛАССАХ); С.95 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ АУДИРОВАНИЮ В 8-9 КЛАССАХ); С.101 (МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ : В ОБЛАСТИ АУДИРОВАНИЯ).

4. Учебные стандарты школ России. Государственные стандарты начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. Книга 1. Начальная школа. Общественно-гуманитарные дисциплины / Под ред. В.С.Леднева, Н.Д.Никандрова, М.Н.Лазутовой. – М.: «ГЦ Сфера», «Прометей», 1998. – С.160-161 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ АУДИРОВАНИЮ НА БАЗОВОМ УРОВНЕ); С.173 (МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ УЧАЩИХСЯ: В ОБЛАСТИ АУДИРОВАНИЯ).

5. Примерные программы основного общего образования /Сост. А.М.Водянский, Н.Н.Гара. – 2-е изд. – М.: Дрофа, 1999. – С.83 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ В 5 КЛАССЕ); С.97 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ АУДИРОВАНИЮ В 6-7 КЛАССАХ); С.107 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ АУДИРОВАНИЮ В 8-9 КЛАССАХ); С.117 (ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ ВЫПУСКНИКОВ В ОБЛАСТИ АУДИРОВАНИЯ).

#### Учебники по МОИЯ (по убыванию)

6. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студентов лингвистических ун-ов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений /Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – С.161-189 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ); С.161-166 (КРАТКАЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА АУДИРОВАНИЯ); С.166-171 (ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ УСПЕШНОСТЬ ВОСПРИЯТИЯ И ПОНИМАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ НА СЛУХ); С.171-177 (АУДИОТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СЛУШАЮЩЕГО И КАК НОСИТЕЛЬ ИНФОРМАЦИИ); С.177-179 (ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ); С.179-186 (СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ); С.186-189 (КОНТРОЛЬ СФОРМИРОВАННОСТИ УМЕНИЙ АУДИРОВАНИЯ).

7. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие для вузов / Е.Н.Соловова. – М.: Просвещение, 2004. – С.98-112 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ).

8. Barbara Dahlhaus. Fertigkeit Hören. Fernstudieneinheit 5. Druck 7. – Goethe-Institut, München: Langenscheidt, 2004. – 192 Seiten.

9. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Аркти, 2003. – С.175-181 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ).

10. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед.вузов и учителей. - М.: Просвещение, 2002. - С.124-139 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ: АУДИРОВАНИЕ КАК ЦЕЛЬ И КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ; ОБЪЕКТИВНЫЕ ТРУДНОСТИ ПРИ АУДИРОВАНИИ; МЕХАНИЗМЫ АУДИРОВАНИЯ; СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ НА РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ; СИСТЕМА РАБОТЫ С АУДИОТЕКСТАМИ).

11. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: Аркти, 2000. – С.149-155 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ: ЦЕЛИ; УПРАЖНЕНИЯ).

12. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. – Минск: Вышэйшая школа, 1999. – С.58-70 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ).

13. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.104-123 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ).

14. Rampillon, Ute. Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht. Handbuch. – 2. Aufl. – München: Hueber-Verlag, 1989. – S.S.68-83 (LERNTECHNIKEN FÜR DAS HÖRVERSTEHEN).

15. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов пед.институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.176-179 (ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ УСТНО-РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ НА НАЧАЛЬНОЙ И СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ)); С.190-202 (КАКОВА ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СЛУШАНИЯ КАК ОТНОСИТЕЛЬНО САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ВИДА РД, ОРГАНИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ; КАКИЕ ПРОБЛЕМЫ ВОЗНИКАЮТ В ТЕОРИИ И НА ПРАКТИКЕ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ОБУЧЕНИЮ УСТНО-РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ НА ИЯ).

16. Рапопорт И.А., Макаренко Л.В. По пути оптимизации обучения иностранному языку. – Киев: Рад.школа, 1987. – С.76-79 (АУДИРОВАНИЕ).

17. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1986. – С.61-63 (ЛИНГВОПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА АУДИРОВАНИЯ КАК ВИДА РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ); С.64-69 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ).

18. Практикум по методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие для студентов пед.институтов / К.И.Саломатов, С.Ф.Шатилов, И.П.Андреева и др.; Под общ.ред. К.И.Саломатова, С.Ф.Шатилова. – М.: Просвещение, 1985. – С.99-110 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ).

19. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. и др. – М.: Высшая школа, 1982. – С. 213-242 (ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ: АУДИРОВАНИЕ КАК ВИД РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ; ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ УСПЕШНОСТЬ АУДИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ; ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ СМЫСЛОВОГО ВОСПРИЯТИЯ НА СЛУХ; СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ; УРОВНИ ПОНИМАНИЯ И СПОСОБЫ ИХ КОНТРОЛЯ).

#### Статьи (по возрастанию)

20. Кулиш Л.Ю. Виды аудирования // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.224-225.

21. Елухина Н.В. Основные трудности аудирования и пути их преодоления // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.226-238 (либо // ИЯШ, 1977, №1. – С.36-44).

22. Елухина Н.В. Преодоление основных трудностей понимания иноязычной речи на слух как условие формирования способности устно общаться // ИЯШ, 1996, №4. – С.25.

23. Елухина Н.В. Обучение слушанию иноязычной речи // ИЯШ, 1996, №5. – С.20.

24. Сигал Т.К. Тестовый контроль аудирования на уроках английского языка в V—VI классах // ИЯШ, 1997, № 5. – С.30.

25. Калаева Г.Г. Учебные игры для интенсификации обучения аудированию на французском языке // ИЯШ, 1998, № 5. – С.86.

26. Калаева Г.Г. Учебные игры для интенсификации обучения аудированию на французском языке // ИЯШ, 1999, №1. – С.76; №2. – С.54.

27. Параева Н.Б. Система упражнений для обучения аудированию текстов на немецком языке в 7 классе средней школы // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. Методическое пособие. – СПб.: Каро, 2001. – С.60-74.
28. Чумак Е.Л. Аудирование на начальном этапе обучения / Е.Л.Чумак. – М.: ООО «Чистые пруды», 2005. – 32 с.: илл. (Библиотечка «Первого сентября», серия «Немецкий язык»).
29. Иванова Е.В. Материал для тренировки аудирования при подготовке к экзаменам (ЕГЭ) // ИЯШ, 2005, №6. – С.71-72.
30. Владимирова В.Г., Максимова Л.И., Боброва Л.В. Обучение аудированию и говорению на начальном этапе (2-4 классы) с использованием французского пособия “Alex et zoe” (изд-во “CLE international” // ИЯШ, 2006, №3. – С.58-63.
31. Новиков М.Ю. DVD как средство обучения аудированию // ИЯШ, 2007, №1. – С.18-21.
32. Сысоев П.В. Развитие умений учащихся воспринимать на слух текст на средней и старшей ступенях общего среднего образования // ИЯШ, 2007, №4. – С.9-18.
33. Григорьева Е.Я. Особенности обучения аудированию по УМК “Objectif” для 10-11 классов// ИЯШ, 2007, №4. – С.31-34.
34. Ершова В.В. Тесты по аудированию (к подготовке ЕГЭ по немецкому языку) // ИЯШ, 2007, №5. – С.70-73.
35. Сысоев П.В. Спорные вопросы коммуникативного контроля умений учащихся воспринимать речь на слух // ИЯШ, 2008, №1. – С.8-15; №2. – С.16-21.
36. Челнокова Л.С. Развитие умений говорения и аудирования на видеоуроках (англ.яз.) // ИЯШ, 2008, №2. – С.44-46.
37. Никитина Н.Н. Аудирование как средство развивающего обучения // ИЯШ, 2014, №10. – С.26-32.
38. Рогова Г.В. Обучение устной речи как средству общения (Серия «Золотые страницы», опубликовано в №4, 1976) // ИЯШ, 2014, №11. – С.62-68.

#### Дипломные работы по тематике:

1. Захарова А.Н. Обучение различным видам аудирования на немецком языке в старшей школе. Дипломная работа, МаГУ: кафедра немецкого языка, 2008. – 85 с. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).
2. Бабушкина В.С. Совершенствование навыков аудирования на немецком языке в старшей школе на основе современных Интернет-источников.. Дипломная работа, МГТУ: кафедра германской филологии и перевода, 2014. – 74 с. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).

#### Вопросы к семинару №3:

1. Что такое аудирование и какова его роль в практическом овладении иностранным языком?
2. Когда следует рассматривать аудирование как цель, а когда как средство обучения ИЯ?
3. Назовите основные механизмы аудирования и способы их формирования и развития?
4. Какова типология трудностей, встречающихся при обучении аудированию?
5. Система упражнений на формирование различных механизмов аудирования?
6. Этапы работы с аудиотекстом, их цели, содержание, особенности?

7. Каковы возможности использования аудирования как средства формирования смежных речевых и языковых навыков и умений?
8. Раскройте суть различных способов контроля навыков аудирования и назовите их плюсы и минусы.
9. Каково содержание и структура тестовых заданий по аудированию в системе международных экзаменов?
10. Какая лексика классного обихода необходима учителю для проведения работы по формированию навыков аудирования?
11. Какие проблемы возникают в теории и на практике в связи с обучением аудированию на ИЯ?
12. Определите цели, содержание, принципы, приёмы, особенности работы по формированию навыков и умений аудирования в школьном курсе.
13. Как организовано обучение аудированию на немецком языке в действующем УМК?
14. Каково место аудиокниги при формировании ИКК (см. приложение №1)?
15. Использование художественного фильма при работе над аудированием. Что можно рекомендовать для использования на уроках немецкого языка в качестве учебных средств в школе? (См. приложение 2)
16. Как организован итоговый контроль по обучению аудированию на ИЯ? Прделайте одну из демо-версий ЕГЭ части «Аудирование» по немецкому языку и объясните, с какими трудностями Вы лично столкнулись по ходу его выполнения.

### **Приложение 1 к семинару №3**

*(Из статьи Потрикеева Е.С. Работа с аудиокнигой на уроке немецкого языка [Текст] / Е.С.Потрикеева // Научные исследования: от теории к практике: материалы междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 13 нояб. 2014 г.) / редкол.: О.Н. Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2014. - С.153-155. – ISBN 978-5-906626-47-9)*

Аудирование – самый сложный вид речевой деятельности. В практике преподавания иностранным языкам (ИЯ) методика обучения аудированию до сих пор остаётся наименее разработанной. С другой стороны, формирование навыков и умений аудирования является объектом формирования на протяжении всего курса обучения ИЯ и проблема быстрого затухания этих навыков и умений остаётся актуальной для каждого ученика и учителя. В этой связи, проблема поиска оптимальных приёмов и методов формирования этих навыков и умений остаётся актуальной для современной теории и практики обучения ИЯ.

Отчасти проблемы, связанные с вышесказанным решаются благодаря запуску в учебный процесс аудиокниг, как эффективного средства обучения иностранным языкам и культурам.

Сегодня различные учебные издательства предлагают аудиокниги на немецком языке, специально предназначенные для изучающих немецкий как иностранный язык. Так, известные нам издательства Германии „Hueber“, „Langenscheidt“ и „Cornelsen“ уже имеют целую серию аудиокниг, использование которых, как представляется, целесообразно как с самого начала изучения немецкого как ИЯ1, так и в группах, где немецкий язык изучают как ИЯ2. Все аудиокниги издательств имеют маркёр А1, А2, А2-В1, В1, что сразу помогает учителю с выбором книги для конкретной целевой группы с тем или иным уровнем обученности согласно общеевропейской шкале оценивания компетенций владения ИЯ.

Представим аудиокниги немецких издательств с названиями и уровнями сложности в порядке их возрастания.

**A1:** David, Dresden (Hueber); Eine Liebesgeschichte (Langenscheidt); Gebrochene Herzen (Langenscheidt); Glück gehabt (Langenscheidt).

**A1-A2:** Haifische in der Spree (Cornelsen).

**A2:** Tina (Langenscheidt); Das Rockfestival (Langenscheidt); Beste Freundinnen (Langenscheidt); Die Mathearbeit (Langenscheidt); Timo darf nicht sterben (Hueber); Lea? Nein danke! (Hueber); Das Geheimnis der Statue (Hueber).

**A2-B1:** Jeder ist käuflich (Cornelsen).

**B1:** Das Wunschhaus und andere Geschichten (Hueber); Der Passagier und andere Geschichten (Hueber); Schöne Augen. Carsten Tsara ist verliebt (Hueber).

Некоторые книги издательства Лангеншайдт можно бесплатно скачать с сайта издательства, пройдя по следующему маршруту: [www.langenscheidt.de](http://www.langenscheidt.de) → Unterrichtsportal → Extras → Zusatzmaterialien → Lektüren leicht & genial.

Как правило, каждая аудиокнига имеет компакт-диск с записью высокого качества звучания, книгу с транскрипцией текста. Сама печатная версия имеет разнообразные задания, в том числе когнитивно-креативного характера (например, найди в интернете фотографии Reintalangerhütte в Альпах и пройди маршрутом главного героя; приготовь пирог по рецепту главной героини и др.), словарь-активную лексику и ключи к заданиям.

Как показывают практика и мнения самих студентов, работа с аудиокнигой способствует: 1) развитию и совершенствованию навыков и умений понимать аутентичную нормированную речь; 2) развитию и совершенствованию навыков и умений говорения; 3) пополнению пассивного словаря; 4) поддержанию учебной и познавательной мотивации за счёт содержания книг; 5) воспитанию полезной привычки регулярно слушать тексты на изучаемом иностранном языке; 6) развитию учебных умений (умений учиться). Последнее, как важное целевое умение и одну из составляющих комплексной иноязычной коммуникативной компетенции важно начинать формировать уже на самых первых уроках ИЯ [1, с.14].

Чтобы работа с аудиокнигой была успешной, необходимо придерживаться следующей методики или последовательности работы с ней.

1) Студенты копируют себе для персонального пользования ту или иную аудиокнигу (только аудиотреки).

2) Студенты слушают во внеаудиторное время необходимое количество треков с той глубиной понимания, которую задаёт учитель. Обучение предусматривает подготовку одного из видов аудирования: с полным пониманием или пониманием основного содержания текста. На начальном этапе обучения рекомендуется записывать всю транскрипцию звучащих текстов в специальную тетрадь и маркировать незнакомую лексику. Учитель также может давать предтекстовые задания и рекомендации, сколько раз кому следует слушать текст.

3) Учитель планирует проведение урока на Hörverstehen в мультимедийной аудитории. Чтобы избежать необходимости ксерокопировать задания, преподаватель заранее сканирует в отдельный файл готовые задания к пензумам из книжки издательства, которые и прodelьваются на уроке.

В зависимости от количества учебных часов в неделю, учитель самостоятельно определяет количество пензумов и их объём.

Следует заметить, что необходимость в печатной версии, транскрипции тестов возникает в том случае, если учитель планирует поработать над техникой и выразительностью чтения, для работы над репродуктивным говорением или для выполнения переводных упражнений.

Полезным инструментом, помогающим наладить работу ученика с учебным средством на уроке ИЯ, выступают памятки. Приступая к работе с аудиотреками, я предлагаю студентам ознакомиться со следующей памяткой. Она называется «Как работать с аудиокнигой», в ней прописаны следующие шаги: 1) Сконцентрируйтесь на общем понимании текста. Сразу посмотрите, сколько длится трек, это поможет правильно рассчитать своё внимание. 2) Послушайте трек один раз. 3) Слушайте трек столько раз, сколько необходимо лично для Вас.

4) После того, как Вы поймете текст в общем, с целью пополнения активного словарного запаса, уточните значение тех слов, которые мешали Вам во время слушания. 5) Выберите какой-либо отрывок и полностью переведите его на русский язык. 6) Совет: занимайтесь регулярно. Выделяйте занятиям с аутентичными треками определенное время и занимайтесь каждый день. Помните, что понемногу, но часто лучше, чем много, но иногда.

Применять аудиокниги в учебном процессе - это достаточно новая практика для школы и вуза и предположу, что она будет успешно реализовываться в учебном процессе в целом. Тем более что это способствует усилению автономии обучаемых на уроках ИЯ.

### **Приложение 2 к семинару №3**

*(из статьи Потрикеева Е.С. Обучение аудированию с использованием современных интернет-источников [Текст] / Е.С.Потрикеева // Инновационные тенденции развития системы образования: материалы III междунар. науч.–практ. конф. (Чебоксары, 20 нояб. 2014 г.) / редкол.: О.Н.Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2014. – С.114-116. - ISBN 978-5-906626-46-2).*

В программе по иностранному языку для средней школы сказано, что как самостоятельный вид речевой деятельности аудирование предполагает восприятие на слух и понимание текстов с разной глубиной и точностью проникновения в их содержание в зависимости от коммуникативной задачи и стиля текста.

В отечественной и зарубежной литературе упражнения на формирование навыков и умений аудирования подразделяются в зависимости от его вида. Так, выделяют следующие основные виды аудирования в зависимости от цели, которая ставится перед слушающим, а также в зависимости от степени проникновения в понимание текста и продолжительности его звучания:

- глобальное, оно же курсорное (global, kursorisch), когда важно понять основное содержание текста, опуская детали;
- селективное, оно же экстенсивное (selektiv, extensiv), когда важна лишь определенная информация, а другая не имеет принципиального значения (например, сообщения о погоде для определенного региона, объявления о прибытии/отправлении поезда какого-то направления и т.д.);
- интенсивное (total, detailliert), когда важно каждое слово (например, рецепт блюда).

В школьном курсе обучения иностранным языкам следует идти от обучения тотальному аудированию, через глобальное к селективному аудированию.

Анализ демонстрационных вариантов КИМ ЕГЭ последних 3-х лет показывает, что от учащегося ожидается умение понимать на слух все три вида аудирования. Длительность звучания одного текста составляет до 3-4 минут. Раздел «Аудирование» включает 3 части и 15 заданий, из которых первое - на установление соответствия (6 вопросов) и 14 заданий с выбором одного правильного ответа из трёх предложенных, а также содержит 3 текста, каждый из которых предусматривает двукратное прослушивание. Рекомендуемое время на выполнение раздела – 30 минут. Максимальное количество баллов – 25 из 100 максимально возможных.

Согласно итогам ЕГЭ в части «Аудирование» учащиеся-выпускники 11-х классов обнаруживают достаточно слабый уровень обученности и результаты экзамена из года в год практически не становятся лучше. Средний балл результатов ЕГЭ по немецкому языку в 2012 году составил 57,1 в 2013 году 58,6. И причин тому множество:

- аудирование до сих пор рассматривается как «побочный продукт говорения», соответственно на уроках используется эпизодически и в ситуациях, весьма далеких от аутентичных;

- слабая осведомленность учителей в психологических и лингвистических сложностях аудирования, уровне восприятия и способах их преодоления;

- в книгах для учителя к учебникам по немецкому языку нет конкретных требований к уровню обученности по аудированию;

- аудирование, как правило, не оценивается на уроках отдельно как самостоятельный вид речевой деятельности, и другие проблемы.

Анализ действующего УМК для 11 класса по немецкому языку авторов И.Л.Бим и др. показал, что на последнем году обучения преобладают упражнения на формирование глобального аудирования (54%), наименьшее число упражнений на селективное (33%) и тотальное слушание (15%). И это означает, что данный УМК не достаточно последовательно ориентирован на формирование требуемого Государственным стандартом уровня коммуникативной компетенции в части «Аудирование».

Как известно, обучение иностранным языкам в школе и в вузе должно строиться с учётом принципа аутентичности, т.е. всё содержание обучения: тексты, иллюстративный материал, аудиозаписи, видеоматериал и т.д. должны быть адекватными, соответствующими норме языка и культуре изучаемого языка.

В этой связи представляется, что настоящей сокровищницей аутентичного материала всё больше становится Интернет. Однако, следует критически подходить к работе с этим средством обучения и обращаться за подходящим к уроку материалом к компетентным интернет-порталам. В практике обучения немецкому языку рекомендую применять следующие немецкоязычные учебные и информационные интернет-порталы:

[www.dw.de](http://www.dw.de) – радио и телестанция «Немецкая волна»,

[www.vitamin.de](http://www.vitamin.de) – иллюстрированный журнал для молодёжи и о молодёжи в Германии,

[www.klett.de/derdieDaF](http://www.klett.de/derdieDaF) – бесплатный абонемент на актуальное в Германии, также дидактические материалы и сценарии уроков немецкого языка.

[www.deutschlandlabor.ru](http://www.deutschlandlabor.ru) – бесплатный актуальный лингвострановедческий курс немецкого языка для тех, кто владеет уровнем А2. Курс включает 20 видео-уроков с глоссарием и упражнениями.

На всех этих линках есть аудиоозвучивание некоторых текстов, поиск которых легко организован тематически. Учитель всегда может посмотреть подходящее по тематике к тому или иному уроку; составить свои собственные предтекстовые и послетекстовые упражнения с учётом вида аудирования, либо использовать в готовом виде предоставляемые авторами дидактические материалы.

Безусловно, регулярное и последовательное использование аудиоуроков из интернет-источников обеспечивает: 1) значительное повышение уровня владения иноязычной коммуникативной компетенции в части «Аудирование» и в развитии произносительных навыков на иностранном языке; 2) повышение самостоятельности учащихся, уровня сплоченности коллектива; 3) повышение общего интеллектуального развития учащихся; 4) повышение учебной мотивации учащихся.

Сегодня остаётся спорным, следует ли учителю ИЯ создавать медиатеку и постоянно возвращаться к ней на уроках из года в год, или учитель может смело искать и находить новые материалы в интернет-пространстве. Решение за учителем. Главное, чтобы в процессе обучения иностранному языку использовался не только входящий в УМК аудиокурс, но и дополнительные, аутентичные аудио-тексты.

В настоящее время очень важно привлекать на уроке иностранного языка технические средства обучения: видео, телевидение, выставленное в интернет-пространстве, ведь эти материалы показывают аутентичный контекст жизнедеятельности носителей изучаемого языка, в том числе ровесников обучаемых.

## СЕМИНАР № 4: ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

### Литература:

#### Современные нормативные документы, стандарт, программа, УМК

1. Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2003. – С.15-17 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ (ВО 2 КЛАССЕ)).
2. Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2004. – С.16-17 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ (В 3 КЛАССЕ)).
3. Бим И.Л. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – С.56-58 (КАКОВЫ МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА (ЧТЕНИЕ)); С.79 (ТРЕБОВАНИЯ К ПРОДУКТИВНОМУ ВЛАДЕНИЮ ЧТЕНИЕМ В 5 КЛАССЕ); С.89 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ В 6-7 КЛАССАХ); С.95 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ В 8-9 КЛАССАХ); С.101-102 (МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ : В ОБЛАСТИ ЧТЕНИЯ); С.123-125 (ПРИМЕРЫ КОММУНИКАТИВНЫХ ЗАДАЧ, РЕШАЕМЫЕ С ПОМОЩЬЮ ЧТЕНИЯ И СПОСОБОВ ПРОВЕРКИ ПОНИМАНИЯ).
4. Учебные стандарты школ России. Государственные стандарты начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. Книга 1. Начальная школа. Общественно-гуманитарные дисциплины / Под ред. В.С.Леднева, Н.Д.Никандрова, М.Н.Лазутовой. – М.: «ТЦ Сфера», «Прометей», 1998. – С.155-158 (КОММУНИКАТИВНЫЕ УМЕНИЯ: ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ НА БАЗОВОМ УРОВНЕ); С.172-173 (МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ УЧАЩИХСЯ: В ОБЛАСТИ ЧТЕНИЯ).
5. Примерные программы основного общего образования /Сост. А.М.Водянский, Н.Н.Гара. – 2-е изд. – М.: Дрофа, 1999. – С.84 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ В 5 КЛАССЕ); С.97-98 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ В 6-7 КЛАССАХ); С.107-108 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ В 8-9 КЛАССАХ); С.116 (ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ ВЫПУСКНИКОВ В ОБЛАСТИ ЧТЕНИЯ).

#### Учебники по МОИЯ (по убыванию)

6. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студентов лингвистических ун-ов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений /Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – С.224-246 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ); С.224-228 (КРАТКАЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЧТЕНИЯ КАК ОДНОЙ ИЗ ФОРМ ПИСЬМЕННОГО ОБЩЕНИЯ); С.228-232 (ТЕХНИКА ЧТЕНИЯ И ФОРМИРОВАНИЕ ТЕХНИЧЕСКИХ НАВЫКОВ); С.232-235 (КЛАССИФИКАЦИЯ ВИДОВ ЧТЕНИЯ); С.236-237 (ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ); С.237-240 (ТЕКСТЫ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ); С.240-245 (ОБУЧЕНИЕ РАЗНЫМ ВИДАМ ЧТЕНИЯ); С.245-246 (КОНТРОЛЬ ПОНИМАНИЯ ПРИ ЧТЕНИИ).
7. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие для вузов / Е.Н.Соловова. – М.: Просвещение, 2004. – С.112-126 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ).
8. Gerard Westhoff. Fertigkeit Lesen. Fernstudieneinheit 17. Druck 7. – Goethe-Institut, München: Langenscheidt, 2004. – 176 Seiten.
9. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Аркти, 2003. – С.153-162 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ).

10. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед.вузов и учителей. - М.: Просвещение, 2002. - С.140-163 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ: ЧТЕНИЕ КАК САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ВИД РД И КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ СМЕЖНЫХ ЯЗЫКОВЫХ И РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ; ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕХНИКИ ЧТЕНИЯ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ. РАЗЛИЧНЫЕ ПОДХОДЫ К ФОРМИРОВАНИЮ ТЕХНИКИ ЧТЕНИЯ. СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ НА ФОРМИРОВАНИЕ ДАННЫХ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ; ЧТЕНИЕ ВСЛУХ И ПРО СЕБЯ; ПАРАМЕТРЫ ОЦЕНКИ ТЕХНИКИ ЧТЕНИЯ; ТРЕБОВАНИЯ К УЧЕБНЫМ ТЕКСТАМ; РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ ЧТЕНИЯ, ИХ РОЛЬ В ПРОЦЕССЕ РЕАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ И ОБУЧЕНИЯ ИЯ; РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ЗАДАНИЙ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА КОНТРОЛЬ РАЗНООБРАЗНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ЧТЕНИЯ; ЭТАПЫ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ И ФОРМИРОВАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ ИЗ ТЕКСТА).

11. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: Аркти, 2000. – С.129-138 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ: ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ; ТРЕБОВАНИЯ К ТЕКСТАМ; УПРАЖНЕНИЯ).

12. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. – 5-е изд., стереотип. – Минск: Высшая школа, 1999. – С.94-148 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ); С.161-172 (СИСТЕМА РАБОТЫ С ТЕКСТОМ); С.304-314 (СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЕ И СТРУКТУРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕКСТА И ОСНОВАННЫХ НА НЁМ РЕЧЕВЫХ ОБРАЗОВАНИЙ); С.304-320 (ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ); С.318-320 (ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ, ЛЕКЦИОННЫМИ МАТЕРИАЛАМИ И МАТЕРИАЛАМИ ПО УСТНОЙ ТЕМЕ); С.402-406 (ОБУЧЕНИЕ ОЗНАКОМИТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТОВ); С.502-505 (РАБОТА С ТЕКСТОМ).

13. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.139-162 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ).

14. Rampillon, Ute. Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht. Handbuch. – 2. Aufl. - München: Hueber-Verlag, 1989. – S.S.84-95 (LERNTECHNIKEN FÜR DAS LESEVERSTEHEN).

15. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов пед.институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.202-215; 218-222 (КАКОВЫ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧТЕНИЯ КАК ВИДА РД; ЧТО ВХОДИТ В СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ; КАКОВЫ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИСТЕМЫ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ДЕЙСТВУЮЩЕМ УМК ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ; КАКИЕ ПРОБЛЕМЫ ВОЗНИКАЮТ НА ПРАКТИКЕ).

16. Рапопорт И.А., Макаренко Л.В. По пути оптимизации обучения иностранному языку. – К.: Рад.школа, 1987. – С.69-76 – (ЧТЕНИЕ) (Б-ка передового опыта. Народное образование).

17. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1986. – С.85-96 (ЛИНГВОПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЧТЕНИЯ КАК ВИДА РД; ОБУЧЕНИЕ УМЕНИЯМ ЧТЕНИЯ НА ИЯ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ; ОБУЧЕНИЕ ПОЛНОМУ И ТОЧНОМУ ПОНИМАНИЮ ИНОСТРАННОГО ТЕКСТА В СТАРШИХ КЛАССАХ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ).

18. Практикум по методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие для студентов пед.институтов / К.И.Саломатов, С.Ф.Шатилов, И.П.Андреева и др.; Под общ.ред. К.И.Саломатова, С.Ф.Шатилова. – М.: Просвещение, 1985. – С.128-139 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ).

19. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. – М.: Высшая школа, 1982. – С.264-294 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ: ЧТЕНИЕ КАК ВИД РД; РОЛЬ И МЕСТО ЧТЕНИЯ В ОБУЧЕНИИ ИЯ; СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ; ПОЛОЖЕНИЯ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ РАБОТУ ПО РАЗВИТИЮ ЧТЕНИЯ; ОБУЧЕНИЕ КОМПОНЕНТАМ ЧТЕНИЯ; ОБУЧЕНИЕ РАЗЛИЧНЫМ ВИДАМ ЧТЕНИЯ).

20. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 1981. – С.134-158 (ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ НА ИЯ).

#### Статьи по теме (по возрастанию)

21. Кузьменко О.Д., Рогова Г.В. Учебное чтение, его содержание и формы // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.238-252 (либо // ИЯШ, 1970, №5. – С.33-31).

22. Фоломкина С.К. Некоторые вопросы обучения чтению на иностранном языке в языковом вузе // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.253-261 (либо // ИЯВШ, 1971, Вып.6. – С.3-12).

23. Margarita F.Kosilova. Das Lesen fremdsprachiger Literatur – ein informationsverarbeitender Prozess // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort” – 1992. – S.197.

24. Lutz Kuntzsch. Textsorten im Deutschunterricht für Nichtphilologen // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort” – 1992. – S.234.

25. E.D.Matron, R.M.Platonova. Sprachliche Arbeit mit literarischen Textauszügen // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort” – 1992. – S.240.

26. G.Fedorova, L.Slavgorodskaja. Die Rolle schöngeistiger Literatur im Deutschunterricht für Nichtphilologen // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort” – 1992. – S.268.

27. Камаева Т.П., Карпова Л.В., Деева И.М. Поэзия на уроке иностранного языка: современные подходы к обучению чтению // ИЯШ, 1996, №3. – С.19.

28. Нефедова Н.А. Условия формирования способности и готовности самообучения в процессе чтения // ИЯШ, 1997, № 1. — С.14.

29. Гордиевских О.В. Организация обучения чтению со словарем // ИЯШ, 1997, №1. — С.33.

30. Береговская Э.М. Путь к чтению без принуждения (на материале учебника французского языка для V класса «L'Oiseau bleu» // ИЯШ, 1997, № 1. — С.45.

31. Вайсбурд М. Л., Блохина С. А. Обучение пониманию иноязычного текста при чтении как поисковой деятельности // ИЯШ, 1997, № 1. — С.19; № 2. — С.33.

32. Гуревич Р.В., Зверева А.С. Работа с текстами на уроках немецкого языка в старших классах // ИЯШ, 1997, № 2. — С.62.

33. Синагатуллин И.М. Некоторые вопросы обучения чтению слабоуспевающих школьников в сельской малокомплектной школе // ИЯШ, 1997, № 5. — С.8.

34. Перкас С.В. Организация индивидуального чтения в старших классах гуманитарной гимназии // ИЯШ, 1998, №3. – С.4.

35. Борисенко М.К. Работа с французской прессой в старших классах средней школы // ИЯШ, 1998, № 3. - С.39.

36. Береговская Э.М. Чтение-средство, цель, удовольствие // ИЯШ, 1998, №3. - С.43.

37. Писаренко Т.Н., Писаренко В.Г. Использование квиза при работе с текстами страноведческого характера // ИЯШ, 1998, № 4. - С.35.

38. Тексты для чтения на немецком языке // ИЯШ, 1998, №4. – С.120-124; №5. – С.122.

39. Карапчук А.В. Работа с аутентичными немецкими рекламами // ИЯШ, 1998, № 6. - С.33.
40. Aleksandra V.Čelikova. Wirklichkeit, Fiktionalität und Virtualität in literarischen Texten // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort" – 1998. – S.219.
41. Gabrielle Müller. Literarische Texte lesen oder literarisch lesen? // Info DaF 25, 6 (1998), 727-737.
42. Саланович Н.А. Обучение чтению аутентичных текстов лингвострановедческого содержания // ИЯШ, 1999, №1.-С.18; №2. - С.106.
43. Карапчук А.В. Работа над аутентичными немецкими текстами // ИЯШ, 1999, № 1.— С.45; №2.— С.13.
44. Маева Т.С. Некоторые приемы обучения чтению // ИЯШ, 1999, №5.- С.15-19.
45. Гольнева А.М. Работа с аутентичным текстом на уроке немецкого языка // ИЯШ, 1999, № 5.— С.27-30.
46. Galina I.Dorina. Zur Arbeit mit Presstexten in der Deutschlehrausbildung // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort" – 2000/2001. – S.S.213-218.
47. Черкасова Т.В. Использование смысловых связей при обучении чтению на английском языке // ИЯШ, 2001, № 2.- С.35.
48. Саланович Н.А. Роль и место чтения художественных текстов на старшем этапе обучения // ИЯШ, 2001, № 3. - С.46.
49. Сорокина И.Н. Работа над техникой чтения на немецком языке на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2001, № 3. - С.54.
50. Смирнова Л.Н. Организация работы с текстом для просмотрового чтения // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. Методическое пособие. – СПб.: Каро, 2001. – С.74-82.
51. Морозова Т.В. Методика работы с литературно-художественным текстом на занятиях по аналитическому чтению // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. Методическое пособие. – СПб.: Каро, 2001. – С.184-199.
52. Скугарова Ю.В. К вопросу о восприятии иноязычного художественного текста // Вестник МГУ. Серия 19. – М.: Изд-во МГУ, 2001, №1. – С.135.
53. Фоменко Т.М., Тихонова А.Н. Компенсаторные умения при обучении информативному чтению на французском языке как втором иностранном // ИЯШ, 2002, № 1.-С.27.
54. Беспальчикова Е.В. Обучение анализу текста // ИЯШ, 2002, №2. – С.52.
55. Тен Э.Г. Организация контроля понимания читаемого на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2002, № 4. -С.23-26.
56. Chvetzova G.P. Работа с текстом прагматического характера на французском языке // ИЯШ, 2002, №4. – С.44.
57. Перкас С.В. Реферирование материалов российской прессы при обучении английскому языку // ИЯШ, 2002, № 5. - С.37.
58. Galina M.Fadeeva. Zum Einsatz eines literarischen "Schlüsselwerkes" im linguolandeskundlichen orientierten Unterricht für Fortgeschrittene // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort" – 2002. – S.S.257-267.
59. Nadežda V.Ivanova. Interkultureller Sprachunterricht mit Presstexten im universitären Bereich. Einige Aspekte der Sprach- und Kulturvermittlung // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort" –2002. – S.S.269-282.
60. Elena Ju. Laskavceva. Linguokulturologische Analyse russischer und deutscher Volksmärchen im DaF-Unterricht // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort" –2002. – S.S.283-289.

61. Мильруд Р.П., Гончаров А.А. Теоретические и практические проблемы обучения пониманию коммуникативного смысла иноязычного текста // ИЯШ, 2003, № 1. - С.12.
62. Купарева В.В., Старикова А.Ю. Использование метода денотативного анализа иноязычного текста при обучении чтению в школе // ИЯШ, 2003, № 2. - С.16.
63. Миролюбов А.А. Майкл Уэст и его методика обучения чтению // ИЯШ, 2003, № 2. - С.46.
64. Азовкина А.Н. Развитие интереса к чтению на иностранном языке на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2003, № 2. - С.48.
65. Архипова О.Н. Использование литературного моделирования на уроках немецкого языка // ИЯШ, 2003, №2. – С.63.
66. Бычкова Н.А. Организация уроков домашнего чтения на старшем этапе обучения Loise (after W.S. Maugham; abridged and adapted) // ИЯШ, 2003, №6. - С.43.
67. Мусницкая Е.В. Научно-популярный текст при обучении иноязычной речевой деятельности // ИЯШ, 2004, №2. – С.32-35.
68. Лытаева М.А. Совершенствование умений говорения на основе текста для чтения на старшем этапе // ИЯШ, 2004, №3. – С.53-59.
69. Селиванова Н.А. Домашнее чтение – важный компонент содержания обучения иностранным языкам в средней школе // ИЯШ, 2004, №4. – С.21-26.
70. Цетлин В.С. Заметки об актуальности классических текстов // ИЯШ, 2004, №5. – С.49.
71. Пагис Н.А. Работа с художественным текстом на уроках английской литературы // ИЯШ, 2004, №6. – С.49-55.
72. Воронкова Т.Е. Работа с аутентичными текстами, содержащими интеркультурный компонент // ИЯШ, 2004, №7. – С.37.
73. Винокурцева И.Г. Приёмы организации интерактивного чтения в философии Whole Language (“Язык как целое”) // ИЯШ, 2005, №2. – С.69-72.
74. Artikel: “Wenn das Auge schludert” (Dank einer neuen, individuell einsetzbaren Software sollen Legastheniker leichter lesen lernen) // Deutsch, 2004, № 2. – S.6.
75. Artikel: “Schule verleidet den Kindern das Lesen” // Deutsch, 2004, № 2. – S.7.
76. Artikel: “Dem Lesen auf der Spur” (Die moderne Kulturleistung, Buchstaben deuten zu können, ist vermutlich aus der uralten Fähigkeit des Spurenlesens hervorgegangen. Zu diesem Schluss ist ein amerikanischer Mediziner aufgrund von Hirnuntersuchungen gelangt) // Deutsch, 2004, № 6. – S.7.
77. Tatjana Kirina. Vorbereitung auf eine Deutscholympiade (Text+Test zum Leseverstehen) // Deutsch, 2004, №23. – S.41.
78. Tipps & Tricks: Leitfaden: Effizienter lesen (der folgende Leitfaden soll Ihnen dazu dienen, Ihr Lesen von Fachliteratur zu optimieren und Ihre Lesezeit effizienter zu nutzen) // Deutsch, 2005, №1. – S.32.
79. Text+Didaktisierungsvorschlag: Der Doktor und das Wildschwein (пример как работать над текстом для чтения и сделать чтение увлекательным) // Deutsch, 2005, №1. – S.38-40.
80. Tatjana Kirina. Vorbereitung auf eine Deutscholympiade (Text+Test zum Leseverstehen) // Deutsch, 2005, №1. – S.41.
81. Tatjana Kirina. Vorbereitung auf eine Deutscholympiade (Text+Test zum Leseverstehen) // Deutsch, 2005, №3. – S.41.
82. Ощепкова Т.В., Пролыгина М.М., Старкова Д.А. Приёмы обучения различным видам чтения (на мат-ле англ.яз.) // ИЯШ, 2005, №3. – С.14-21.
83. Мошкина И.И. Урок-игра по домашнему чтению (на мат-ле книги Л.Кэрролла «Алиса в стране чудес»; урок в 6 классе) // ИЯШ, 2005, №3. – С.22-24.

84. На уроке – чтение: Die Faustsage // Методическая мозаика, 2005, №3. – С.8-9.
85. Дульянинов А.Г., Игумнова Ж.И. Рекламные тексты как средство познания культуры в процессе изучения французского языка // ИЯШ, 2005, №4. – С.13-19.
86. Игумнова О.В. Урок чтения по УМК В.П.Кузовлева «Английский язык» для 8 класса // ИЯШ, 2005, №4. – С.42-47.
87. Мясникова Н.А. Методические рекомендации для работы с книгой “The lighter side of Tefl” (сборник развивающих юмористических заданий для изучающих английский как иностранный) // ИЯШ, 2005, №7. – С.74-77.
88. Смирнов И.Б. К вопросу о разграничении методических понятий «антиципация» и «прогнозирование» (о механизме языковой догадки при чтении) // ИЯШ, 2006, №1. – С.3-6.
89. Салтовская Г.Н., Юрчишина Г.В. Приёмы обучения проблемно-поисковому чтению на иностранном языке // ИЯШ, 2006, №2. – С.28-32.
90. Иличкина Е.В. Взаимосвязанное обучение чтению и говорению // ИЯШ, 2006, №6. – С.48-52.
91. Косилова М.Ф. Вероятностный мир, грамматическая омонимия и проблемы обучения чтению научной литературы // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2007, №1. – С.180-185.
92. Соловова Е.Н. Методика отбора и работы с текстами для чтения на старшем этапе обучения школьников // ИЯШ, 2007, №2. – С.2-10.
93. Никитенко З.Н. Методика обучения технике чтения в УМК по английскому языку для начальной школы “English for primary school” // ИЯШ, 2007, №5. – С.23-29.
94. Баранова Н.В. Работа с текстом на уроке немецкого языка (11 класс) // ИЯШ, 2007, №5. – С.58-60.
95. Кулькина Е.А. Приёмы работы с учебными текстами по английскому языку на предтекстовом этапе // ИЯШ, 2007, №5. – С.74-76.
96. Архипова М.А. Из опыта работы по внеклассному чтению в 6 классе // ИЯШ, 2008, №1. – С.62-65.
97. Балакина Н.О. Предтекстовые упражнения в процессе обучения чтению // ИЯШ, 2008, №4. – С.63-66.
98. Кучеренко Н.Л. Особенности обучения чтению публицистических текстов в старших классах общеобразовательной школы // ИЯШ, 2009, №2. – С.18-22.
99. Ершова Е.Е. Тесты для чтения на немецком языке для 6 класса // ИЯШ, 2009, №4. – С.30-35.
100. Авдеева О.А. Работа с текстом на уроке немецкого языка (Обучение чтению) // ИЯШ, 2014, №10. – С.32-35.

#### **Вопросы к семинару №4:**

1. Вы любите читать? Если да, то, что Вы сейчас читаете на родном языке и иностранном языке? Какие тексты Вам лично нравится читать и почему?
2. В каком возрасте Вы полюбили чтение и кто Вас этому научил?
3. Что такое чтение и какова его роль в практическом овладении иностранным языком?
4. Когда следует рассматривать чтение как цель, а когда как средство обучения ИЯ?
5. Раскройте сущность навыков чтения и основные этапы обучения чтению.
6. Каково соотношение чтения вслух и про себя на различных этапах обучения?
7. Основные виды чтения и система упражнений по их формированию.
8. Текст и система работы с ним. Содержание и этапы работы с текстом.

9. Критерии отбора текстов для различных этапов обучения в школе. Плюсы и минусы использования аутентичных текстов.
10. Каково содержание и формы контроля сформированности навыков и умений чтения, сложившиеся в отечественной и зарубежной практике преподавания ИЯ?
11. Какова роль домашнего и индивидуального чтения в процессе обучения ИЯ?
12. Какая лексика классного обихода необходима учителю для проведения работы по формированию навыков чтения на ИЯ?
13. Какие проблемы возникают в теории и на практике в связи с обучением чтению на ИЯ?
14. Определите цели, содержание, принципы, приёмы, особенности работы по формированию навыков и умений чтения в базовом курсе.
15. Чем обусловлена асимметрия в уровне развития целевых речевых умений на ИЯ в школьном курсе в пользу такого вида речевой деятельности как чтение?
16. Как организовано обучение чтению на немецком языке в действующем УМК?
17. Известно, что мотивировать к чтению современное поколение детей достаточно сложно. Как это было с Вами? Почему и что Вы лично читаете, на родном и иностранном языках? Познакомьтесь с проектом “LeWiS” на [www.spiel-und-sprache.de](http://www.spiel-und-sprache.de). Как авторы этого проекта побуждают молодёжь больше читать?
18. Как организован итоговый контроль по обучению чтению на ИЯ? Прodelайте одну из демо-версий ЕГЭ части «Чтение» по немецкому языку и объясните, с какими трудностями Вы лично столкнулись по ходу его выполнения.

## **СЕМИНАР № 5: ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

### Литература:

#### Современные нормативные документы, стандарт, программа, УМК

1. Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2003. – С.93 (ИГРА НА ЗАКРЕПЛЕНИЕ АЛФАВИТА (ВО 2 КЛАССЕ)).
2. Бим И.Л. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – С.62-63 (КАКОВЫ МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА (ПИСЬМО)); С.74-75 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМУ В 5 КЛАССЕ); С.85 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМУ В 6-7 КЛАССАХ); С.93 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМУ В 8-9 КЛАССАХ); С.102 (МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ (В ОБЛАСТИ ПИСЬМА)).
3. Учебные стандарты школ России. Государственные стандарты начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. Книга 1. Начальная школа. Общественно-гуманитарные дисциплины / Под ред. В.С.Леднева, Н.Д.Никандрова, М.Н.Лазутовой. – М.: «ТЦ Сфера», «Прометей», 1998. – С.161 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМУ НА БАЗОВОМ УРОВНЕ); С.173 (МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ УЧАЩИХСЯ: В ОБЛАСТИ ПИСЬМА).
4. Примерные программы основного общего образования / Сост. А.М.Водянский, Н.Н.Гара. – 2-е изд. – М.: Дрофа, 1999. – С.72 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМУ В 5 КЛАССЕ); С.88 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМУ В 6-7 КЛАССАХ); С.104 (ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМУ В 8-9 КЛАССАХ); С.117-118 (ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ ВЫПУСКНИКОВ В ОБЛАСТИ ПИСЬМА).

### Учебники по МОИЯ (по убыванию)

5. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студентов лингвистических ун-ов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – С.247-266 (ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ); С.247-250 (КРАТКАЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПИСЬМА КАК ОДНОЙ ИЗ ФОРМ ПИСЬМЕННОГО ОБЩЕНИЯ); С.250-252 (ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМУ); С.252-256 (РАЗВИТИЕ ТЕХНИКИ ПИСЬМА); С.256-265 (МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМУ КАК ОДНОЙ ИЗ ФОРМ ОБЩЕНИЯ); С.265-266 (КОНТРОЛЬ ПИСЬМЕННЫХ ТЕКСТОВ).
6. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие для вузов / Е.Н.Соловова. – М.: Просвещение, 2004. – С.150-171 (ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ).
7. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Аркти, 2003. – С.162-168 (ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ).
8. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед.вузов и учителей. - М.: Просвещение, 2002. - С.187-214 (ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ: ЧТО ПОНИМАЕТСЯ ПОД ПИСЬМОМ. КАКОВА ЕГО РОЛЬ В ПРОЦЕССЕ ОВЛАДЕНИЯ ИЯ; СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМУ; ОБУЧЕНИЕ ГРАФИКЕ; ОБУЧЕНИЕ ОРФОГРАФИИ; ОБУЧЕНИЕ РАЗЛИЧНЫМ ФОРМАМ ЗАПИСИ; ОБУЧЕНИЕ НАПИСАНИЮ РАЗЛИЧНЫХ ПИСЬМЕННЫХ ТЕКСТОВ; ФОРМАТ И СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ В СОВРЕМЕННЫХ ОТЕЧЕСТВЕННЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНАХ; ПРОВЕРКА ТВОРЧЕСКИХ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ).
9. Bernd Kast, unter Mitarbeit von Eva-Maria Jenkins. Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12. Druck 3. – Goethe-Institut, München: Langenscheidt, 2001. – 232 Seiten.
10. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: Аркти, 2000. – С.138-143 (ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ: ЦЕЛИ, УПРАЖНЕНИЯ).
11. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. – 5-е изд., стереотип. – Минск: Высшая школа, 1999. – С.148-161 (ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ).
12. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.162-187 (ПИСЬМО В ОБУЧЕНИИ ИЯ).
13. Rampillon, Ute. Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht. Handbuch. – 2. Aufl. - München: Hueber-Verlag, 1989. – S.S.108-125 (LERNTECHNIKEN FÜR DIE SCHREIBFERTIGKEIT).
14. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов пед. институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.215-222 (КАК ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ; КАКИЕ ПРОБЛЕМЫ ВОЗНИКАЮТ НА ПРАКТИКЕ).
15. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1986. – С.96-100 (ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ; ПИСЬМО КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ; КОММУНИКАТИВНАЯ ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ).
16. Практикум по методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие для студентов пед.институтов / К.И.Саломатов, С.Ф.Шатилов, И.П.Андреева и др.; Под общ.ред. К.И.Саломатова, С.Ф.Шатилова. – М.: Просвещение, 1985. –С.139-142 (ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ).

17. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. – М.: Высшая школа, 1982. – С.294-308 (ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ: ПИСЬМО КАК ВИД РД И СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ; ОБУЧЕНИЕ ТЕХНИКЕ ПИСЬМА; ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ).

Статьи по теме (по возрастанию)

18. Мусницкая Е.В. Обучение письму (отрывок) // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.261-270.

19. Heike Edelmann. Vom mündigen Leser zum kompetenten Schreiber // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort” – 1992. – S.259.

20. Мильруд Р.П. Методика обучения иноязычной письменной речи // ИЯШ, 1997, № 2. — С.5.

21. Андрюхина И.А., Латыш Г.Г. Работа с аутентичными письмами на уроках немецкого языка // ИЯШ, 1998, № 3. - С.23.

22. Wie schreibt man einen deutschen Brief // ИЯШ, 1998, № 4. - С.73-79.

23. Кузьмина Л.Г., Сафонова В.В. Типология социокультурных ошибок в англоязычной письменной речи русских обучаемых // ИЯШ, 1998, № 5. - С.31; № 6. - С.10-18+34.

24. Die gute Umgangsform (im Schreiben) // ИЯШ, 1998, № 6. – С.109-112.

25. Грибанова К.И. Обучение письменной речи на начальном этапе // ИЯШ, 1999, № 2.— С.18.

26. Karin M.Eichhoff-Cyrus. Vom Briefsteller zur Netikette: Textsorten gestern und heute / Die deutsche Sprache zur Jahrtausendwende. Sprachkultur oder Sprachverfall? Thema Deutsch. Band 1 / Herausgegeben von Karin M.Eichhoff-Cyrus und Rudolf Hoberg. – Dudenverlag, 2000. – S.S.53-62.

27. Перкас С.В. Ведение дневниковых записей на английском языке // ИЯШ, 2001, № 2. — С.68.

28. Wie schreibt man deutsche Briefe // ИЯШ, 2001, № 2. - С.104.

29. Einen Brief schreiben (правила оформления письма на немецком языке) // ИЯШ, 2002, №4. – С.109-110.

30. Лесохина Т.Б., Симакова Е.Ю. О преемственности между средней школой и вузом в контексте современной письменной коммуникации // ИЯШ, 2002, № 5. - С.62.

31. Исаева Н.П. Проведение промежуточного контроля навыков и умений учащихся в письменной речи // ИЯШ, 2003, № 5. - С.54.

32. Мазунова Л.К. Письмо как методическая категория // ИЯШ, 2004, №6. – С.15-21.

33. Реформа немецкой орфографии (что касается формы письма) // Методическая мозаика, 2005, №1. – С.15-19; №3. – С.10-13.

34. Schreibtraining // Deutsch, 2004, №2. – S.46; №6. – S.46; №11. – S.46; №16. – S.46; №21. – S.46; 2005, №2. – S.46.

35. Мазунова Л.К. К вопросу о системе обучения иноязычному письму в языковом вузе // ИЯШ, 2005, №4. – С.6-12.

36. Головань И.В. Развитие умений письменной речи на иностранном языке во время летнего отдыха // ИЯШ, 2006, №7. – С.43-45.

37. Сысоева Е.Э.Формирование коммуникативной компетенции в письменной речи при обучении иностранным языкам // ИЯШ, 2007, №5. – С.6-15.

38. Трушкова И.Н. Использование интернет-ресурсов в обучении письменному выражению мыслей в вузе // ИЯШ, 2008, №7. – С.76-81.

39. Малых Л.Н. Урок по теме «Реквизиты делового письма» (нем.яз.) // ИЯШ, 2008, №8. – С.71-75.
40. Сысоев П.В. Правила написания аннотации // ИЯШ, 2009, №4. – С.81-83.
41. Соловова Е.Н., Большакова Е.А. Контроль умений осуществлять различные формы записи информации на промежуточном этапе между чтением и созданием собственных текстов // ИЯШ, 2014, №10. – С.2-9.
42. Баранова Е.А., Сороковых Г.В. Обучение письменному рассуждению на материале французского языка // ИЯШ, 2014, №10. – С.21-25.
43. Ушакова С.В. Подготовка к написанию эссе на иностранном языке в старших классах общеобразовательной школы (англ.яз.) // ИЯШ, 2014, №11. – С.41-44.
44. Ефремова Н.Н. Некоторые подходы к обучению и контролю письменной речи в рамках подготовки к международному экзамену по французскому языку DELF B2 // ИЯШ, 2014, №12. – С.28-35.
45. Бажанов А.Е., Крючкова О.Н., Фурманова С.Л. Специфика оценивания и подготовки к ЕГЭ по немецкому языку («Личное письмо») // ИЯШ, 2015, №5. – С.20-28.

#### Дипломные работы по тематике:

46. Сенчило Е.Т. Обучение письменной речи на немецком языке в старшей школе. Дипломная работа, МГТУ: кафедра романно-германской филологии и перевода, 2016. – 56 с. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).

#### Вопросы к семинару №5:

1. Когда Вы последний раз что-то писали на родном языке, на иностранном языке? Что это был за тип текста: резюме, аннотация, жалоба, запрос, заявление, открытка, СМС или что-то ещё?
2. Зайдите на сайт ДААД и попробуйте заполнить одну из форм заявлений на участие в ДААД-программе. С какими трудностями Вы столкнулись во время заполнения, почему?
3. Что понимается под письмом в лингвистике и методике?
4. Письмо как самостоятельный вид речевой деятельности и как способ формирования смежных языковых и речевых навыков и умений.
5. Цели и содержание обучения письму на различных этапах обучения ИЯ в школе.
6. Типологические трудности обучения графике, орфографии, различным формам записи и собственно письменной речи в курсе обучения ИЯ в школе.
7. Система упражнений и заданий, направленная на формирование навыков и умений письма на ИЯ.
8. Место обучения письму на уроке ИЯ.
9. Содержание и формат отечественных и международных экзаменов по контролю навыков и умений письма и письменной речи.
10. Сравните почерк студентов Вашей группы. Каково отношение отечественной методике к каллиграфии. Что думаете об этом Вы лично?
11. Как следует писать личное письмо в немецкоговорящие страны, как подписать конверт?
12. Место диктантов в формировании ИКК? Творческие диктанты, что это такое?
13. Какая лексика классного обихода необходима учителю для проведения работы по формированию навыков письма?
14. Какие проблемы возникают в теории и на практике в связи с обучением письму на ИЯ?

15. Как организовано обучение письму на немецком языке в действующем УМК по немецкому языку?

16. Как организован итоговый контроль по обучению письму на ИЯ? Прodelайте одну из демо-версий ЕГЭ части «Письмо» по немецкому языку и объясните, с какими трудностями Вы лично столкнулись по ходу его выполнения.

### **Приложение 1 к семинару №5**

*(Из статьи Потрикеева Е.С., Сенчило Е.Т. Формирование навыков и умений письма на иностранном языке [Текст] / Е.С.Потрикеева, Е.Т.Сенчило // Педагогический опыт: теория, методика, практика: материалы II междунар. науч.–практ. конф. (Чебоксары, 09 апр. 2015 г.) / редкол.: О.Н.Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С.153-154. - ISBN 978-5-906626-73-8)*

В программе по иностранному языку (ИЯ) для массовой школы сказано, что целью обучения в массовой школе на современном этапе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, что означает для ученика способность и готовность осуществлять иноязычное общение во всех его четырёх видах: говорении, чтении, аудировании и письме. Для того чтобы понять, как обучить учащегося средней школы такому виду речевой деятельности как письмо, нужно для начала узнать, что понимается под письмом и какова его роль в процессе овладения иностранным языком.

Письмо, как известно, возникло на базе звучащей речи как способ сохранения речевых произведений во времени, как хранилище человеческих знаний и накопленного опыта, как зеркало культуры и традиций каждой страны.

В теории обучения иностранным языкам под письмом понимается овладение учащимися графической и орфографической системами иностранного языка для фиксации речевого и языкового материала в целях его лучшего запоминания и в качестве помощника в овладении устной речью и чтением. Часто в методике термины "письмо" и "письменная речь" не противопоставляются. Термин "письмо" может включать в себя и письмо как таковое, и письменную речь.

Итак, письмо и письменная речь, выступая как средства обучения, играют разную роль на различных этапах обучения. Так, на начальном этапе обучения основной задачей является обучение письму, так как в этот период происходит формирование умений каллиграфии и умений, связанных со звуко-буквенными соответствиями. Указанные умения представляют собой необходимое условие формирования чтения и письменной речи. На среднем этапе центр тяжести в работе над письмом переносится на орфографию в связи с накоплением нового языкового материала. Одновременно с этим развивается письменная речь как средство, способствующее формированию умений и навыков устной речи. Наконец, на старшем этапе сформированные ранее письменные умения и навыки совершенствуются наряду с аналогичным совершенствованием устной речи. Определенное место занимает и работа над орфографией применительно к новому языковому материалу. Кроме того, письменная речь приобретает еще одну важную роль — она становится **вспомогательным средством** в самостоятельной работе учащихся над ИЯ, в частности в виде составления аннотаций и планов по прочитанным текстам, записям списков слов по темам, пензумов по индивидуальному и домашнему чтению и т.д.

Известно, что обучение письменной речи на ИЯ представляет трудности не только в связи со сложностью графики, орфографии и необходимостью перекодировки со звукового в графический код на ИЯ. Психологические исследования показали, что при осуществлении письменной речи на ИЯ отсутствует единая ситуация для пишущего и читающего, поэтому при формировании письменной речи нельзя опереться на вспомогательные средства (мимику, жесты). Предполагается, что она должна быть ясной и развернутой.

Методисты утверждают, что при выдвижении требований к упражнениям в письменной речи необходимо учитывать не только уровень подготовки, но и возраст обучаемых на ИЯ. Дело в том, что учащиеся средней школы предпочитают выражать свои мысли *ближе* к прочитанному или прослушанному тексту. Лишь старшеклассники стараются изложить воспринятое *своими* словами.

Обучение письменной речи осуществляется с помощью подготовительных и речевых письменных упражнений. Первые обучают определенным операциям, связанным с письменным выражением мыслей. Другие развивают речемыслительную активность и творческие способности учащихся, с помощью речевых упражнений ученики учатся излагать мысли своими словами.

Некоторые методисты рекомендуют использовать в старшей школе такой вид упражнений в письменной речи, как аннотирование. Это упражнение состоит в том, что учащиеся, указывая основные данные об источнике, в котором они прочли текст, передают краткое содержание прочитанного. Для аннотирования целесообразно использовать научно-популярные тексты. Эта работа возможна лишь тогда, когда учащиеся овладели изложением, рассказыванием и описанием.

Согласимся с мнением Е.И. Пассова, который называет письмо «Золушкой методики», но оно стоит того, чтобы превратиться в принцессу. Тем самым подчеркнем, что процесс превращения «Золушки» в «принцессу» предполагает последовательное применение упражнений, направленных от обучения письму как средству обучения к письму как цели обучения на уроках ИЯ.

В дальнейшем исследовании, в ходе анализа действующего УМК по немецкому языку для старшей школы, с одной стороны, и поиска эффективных приёмов обучения письменной речи на ИЯ, с другой стороны, мы предложим такую цепочку упражнений.

## **СЕМИНАР № 6: УРОК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. МОТИВАЦИЯ ИЗУЧЕНИЯ ИЯ**

### Литература по теме: «УРОК ИЯ»

#### Современные нормативные документы, стандарт, программа, УМК

1. Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2003. – С.86-87 (приложение) (ЛЕКСИКА И ВЫРАЖЕНИЯ КЛАССНОГО ОБИХОДА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ УРОКА ВО 2 КЛАССЕ).

#### Учебники по МОИЯ (по убыванию)

2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед.вузов и учителей - М.: Просвещение, 2002. - С.39-63 (УРОК ИЯ СЕГОДНЯ: МЕТОДИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ УРОКА ИЯ: ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ, РЕЧЕВАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ УРОКА, СИТУАТИВНОСТЬ, ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ, НОВИЗНА; ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ УРОКА ИЯ: ХАРАКТЕР ЦЕЛИ УРОКА, АДЕКВАТНОСТЬ УПРАЖНЕНИЙ ЦЕЛИ УРОКА, ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ УПРАЖНЕНИЙ, АТМОСФЕРА ОБЩЕНИЯ. РЕЧЕВАЯ ЦЕННОСТЬ УРОКА, ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ. ПОТЕНЦИАЛ УРОКА, КОМПЛЕКСНОСТЬ УРОКА, УРОК КАК ЗВЕНО В ЦЕПИ УРОКОВ, ПОЗИЦИЯ ОТДЕЛЬНЫХ УЧЕНИКОВ НА УРОКЕ).

3. Современная гимназия: Взгляд теоретика и практика / Под ред. Е.С.Полат. – М.: Владос, 2000. – С.136-140 (ЦИКЛОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ).

4. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. - 5-е изд., стереотип. – Минск: Высшая школа, 1999. – С.270-276 (ПРИМЕРНАЯ СХЕМА-ПРОТОКОЛ АНАЛИЗА УРОКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА).

5. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: просвещение, 1991. – С.164-179 (ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ УРОКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА УЧИТЕЛЕМ КАК ПРЕДПОСЫЛКА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ).
6. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1991. – С.114-119 (ЦИКЛ УРОКОВ КАК МЕХАНИЗМ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА).
7. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.188-203 (СУЩНОСТЬ УРОКА И ТРЕБОВАНИЯ К УРОКУ ИЯ); С.208-215 (СТРУКТУРА УРОКА И ЕГО ОРГАНИЗАЦИЯ); С.215-220 (ПЛАНИРОВАНИЕ УРОКА); С.220-222 (СХЕМА АНАЛИЗА УРОКА).
8. Якушина Л.З. Связь урока и внеурочной работы по иностранному языку: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 1990. – 102 с. (Библиотека преподавателя).
9. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов пед.институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.113-120 (КАКОВЫ ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ТЕОРИИ И НА ПРАКТИКЕ В СВЯЗИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОСНОВНОЙ СТРУКТУРНОЙ ЕДИНИЦЫ УЧЕБНО-ВОСПИТАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА – УРОКА ИЯ).
10. Полат Е.С. Методика использования средств обучения иностранному языку в языковой лаборатории профтехучилища: Методическое пособие. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высшая школа, 1988. – С.122-129 (ВОПРОСЫ ОТБОРА СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ НА УРОК ИЯ); С.129-139 (ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ УРОКОВ ИЯ В ЯЗЫКОВОЙ ЛАБОРАТОРИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО УЧИЛИЩА).
11. Рапопорт И.А., Макаренко Л.В. По пути оптимизации обучения иностранному языку. – К.: Рад.школа, 1987. – С.24-47 (ПЛАНИРОВАНИЕ И ПРОВЕДЕНИЕ УРОКА).
12. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1986. – С.154-160 (ПЛАНИРОВАНИЕ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ: ЦЕЛИ И ВИДЫ ПЛАНИРОВАНИЯ; ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ; ПЛАНИРОВАНИЕ ЦЕЛЕЙ И ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ УРОКОВ В СИСТЕМЕ).
13. Практикум по методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие для студентов пед.институтов / К.И.Саломатов, С.Ф.Шатилов, И.П.Андреева и др.; Под общ.ред. К.И.Саломатова, С.Ф.Шатилова. – М.: Просвещение, 1985. – С.143-150 (ТЕМАТИЧЕСКОЕ И ПОУРОЧНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ).
14. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. и др. – М.: Высшая школа, 1982. - С.320-339 (УРОК ИЯ; СТРУКТУРА УРОКОВ ИЯ И ИХ ТИПОЛОГИЯ; ВИДЫ ПЛАНОВ).
15. Якушина Л.З. Методика построения урока иностранного языка в средней школе. – М.: Педагогика, 1974. – 96 с.

#### Статьи по теме (по возрастанию)

16. Салистра И.Д. К вопросу о системе уроков иностранного языка // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия/ Составитель Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.111-123 (либо // ИЯШ, 1961, №3. – С.26-35).
17. Гез Н.И. Некоторые вопросы теории урока иностранного языка // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия/ Составитель Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.123-137 (либо // ИЯШ, 1968, №4. – С.47-57).
18. Бухбиндер В.А. Основные типы уроков иностранного языка и их дидактико-методические модели // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Составитель Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.137-139.

19. Есаджанян Б.М. К вопросу о критериях анализа и оценки урока неродного языка // *Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия/ Составитель Леонтьев А.А.* – М.: Русский язык, 1991. – С.139-144 (либо // *ИЯШ*, 1985, №5. – С.38-40).
20. Роман С.В. Анализ урока ИЯ // *ИЯШ*, 1991, №6. – С.80.
21. Рыбак Г.Ф. О некоторых приемах создания благоприятного психологического климата при обучении иностранному языку в средней школе // *ИЯШ*, 1992, №1. – С.26.
22. Кон Е.Э. Я творю свой урок // *ИЯШ*, 1993, №2. – С.21.
23. Тазьмина Л.В. Планирование урока английского языка // *ИЯШ*, 1996, №5. – С.5.
24. Махмутова Е.Н., Батина М.Г. Интегрированный урок по теме «США: природа, города, население, сельское хозяйство» // *ИЯШ*, 1997, №4. — С.33.
25. Петрова Н.И. Проверочный урок и итоговое занятие по теме «Модальные глаголы» в 5 классе // *ИЯШ*, 1997, №5. – С.23.
26. Карягина Э.А. Обобщающий урок английского языка в 1 классе // *ИЯШ*, 1998, №2. – С.34.
27. Мойсевич В.Г., Мойсевич Л.В. Урок английского языка в 5 классе // *ИЯШ*, 1998, №3. – С.23.
28. Куклина С.С. Коллективная учебная деятельность в группе на этапе формирования навыков иноязычного общения (*на уроке*) // *ИЯШ*, 1998, № 5. - С.11.
29. Спичак В.Л. Урок-соревнование в форме встречи в КВН // *ИЯШ*, 1998, № 5 - С.58.
30. Барменкова О.И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи // *ИЯШ*, 1999, № 3.— С. 20.
31. Колкер Я.М., Устинова Е.С. Как достигается сотрудничество преподавателя и обучаемого? (*на уроке*) // *ИЯШ*, 2000, № 1. - С. 28.
32. Куклина С.С. Коллективная учебная деятельность в группе на этапе совершенствования навыков иноязычного общения (*на уроке*) // *ИЯШ*, 2000, № 1. - С.58.
33. Колкер Я.М., Устинова Е.С. Речевые способности: как их формировать? (работа на уроке, этапы урока) // *ИЯШ*, 2000, №4. – С.30-33+54.
34. Пережогина В.Д. Заключительный урок в IX классе по теме «Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии» // *ИЯШ*, 2000, №4. - С.41.
35. Коптюг Н.М. Интернет-уроки как вспомогательный материал для учителя английского языка // *ИЯШ*, 2000, № 4. - С.57.
36. Тарасов А.Н. Разработка урока-экскурсии по теме «Paris et ses curiosites» для VIII класса // *ИЯШ*, 2000, № 5.- С.60.
37. Давер М.В. Комплексные рифмовки в структуре урока французского языка // *ИЯШ*, 2000, № 6. - С.31.
38. Куклина С.С. Коллективная учебная деятельность в группе на завершающих этапах овладения иноязычным общением (*на уроке*) // *ИЯШ*, 2000, № 6.-С.37-41.
39. Кудряшова Е.А. Итоговый урок по теме «Семья» // *ИЯШ*, 2001, №2. - С.40.
40. Гаранина Л.А. Заключительный урок по теме «Искусство» в X классе // *ИЯШ*, 2001, № 4. - С.59.
41. Вострякова Н.А. Цели урока иностранного языка и способы их достижения // *ИЯШ*, 2001, №5. – С.43.
42. Гербач Е.М. Обобщающий урок английского языка по теме «Квартира» // *ИЯШ*, 2001, № 6. - С.38.
43. Палей О.И. Урок-деловая игра «Английский язык для молодых бизнесменов» // *ИЯШ*, 2002, № 1. -С.54.

44. Зайцева В.Н., Бочкарёва В.В., Сигарева Н.П. Интегрированный урок по теме "Der romantische Rhein" // ИЯШ, 2002, №4. – С.48-53.
45. Антипина З.А. Урок, посвященный творчеству В. Шекспира // ИЯШ, 2002, № 5. - С.29.
46. Шишкина Н.В. Сценарий урока-спектакля «Рождественская песня» (по Ч. Диккенсу) // ИЯШ, 2002, № 6. - С.32.
47. Асфаганова Р.А. Урок-обобщение по теме «Прилагательные. Степени сравнения прилагательных» // ИЯШ, 2003, № 1. - С.52.
48. Ратина Н.Ф. Обобщающий урок английского языка в V классе // ИЯШ, 2003, №2.- С.54.
49. Коновалова Л.А. Урок-экскурсия «Добро пожаловать в Лондон» // ИЯШ, 2003, №2.-С.60.
50. Утюкина Г.В. Релаксация на уроках немецкого языка на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2003, № 3. - С.54.
51. Комаров А.С. Творческий подход к планированию урока английского языка // ИЯШ, 2003, №4. – С.45.
52. Пережогина В.Д. Итоговый урок по теме «США» в 10 классе // ИЯШ, 2004, №1. – С.47-50.
53. Шутко Н.Р. Сценарий заключительного урока в 5 классе (для англ.яз.) // ИЯШ, 2004, №1. – С.51-52.
54. Воронкова Т.Е. Урок, посвящённый пасхальным традициям в Германии // ИЯШ, 2004, №2. – С.45-48.
55. Гараева Н.Г. Интегрированный урок литературы и французского языка в старших классах средней школы // ИЯШ, 2004, №2. – С.49-54.
56. Ратина Н.Ф. Открытый урок в 9 классе по теме "The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" // ИЯШ, 2004, №2. – С.55-58.
57. Назарова Т.А. Урок немецкого языка по теме "Meine Traumschule" // ИЯШ, 2004, №3. – С.67-70.
58. Семина Г.Ф., Бородин В.Г. Сценарий совместного урока-праздника на французском и английском языках на тему «Знаешь ли ты страну изучаемого языка?» // ИЯШ, 2004, №6. – С.23-28.
59. Каминская Т.В. Обобщающий урок по темам «Хобби», «Чтение», «Музыка», «Телевидение» в 9 классе средней школы (на материале англ.яз.) // ИЯШ, 2004, №6. – С.38-43.
60. Суханова В.И. Интегрированный урок по теме: "Leonardo da Vinci, a Figure of Legend" // ИЯШ, 2004, №7. – С.50-57.
61. Мелешко Т.В. Интегрированный урок по теме «Художественные искания Бертольта Брехта» // ИЯШ, 2004, №7.- С.58-61.
62. Кириленкова Г.В. Работа над видеуроком "Rotkäppchen" // ИЯШ, 2004, №7. – С.75-76.
63. Монигетти А.В. Методический анализ урока по иностранному языку // Методическая мозаика, 2004, №7. – С.16-23.
64. Соколова Л.А. Рефлексивный компонент деятельности как необходимое условие развития учителя и учащихся (о различных приёмах развития рефлексии у учащегося на уроке ИЯ) // ИЯШ, 2005, №1. – С.19-26.
65. Игумнова О.В. Заключительный урок по теме "The English year" в III классе // ИЯШ, 2005, №1. – С.38-42.
66. Бойцова Е.И. Урок-соревнование (на англ.яз.) «Зов джунглей» (во 2 классе по теме «Животные» // ИЯШ, 2005, №1. – С.49-50.

67. Смирнова И.Б. Урок по теме “Eine ungewöhnliche Schule in Deutschland” // ИЯШ, 2005, №3. – С.12-14.
68. Мошкина И.И. Урок-игра по домашнему чтению (на мат-ле книги Л.Кэрролла «Алиса в стране чудес»; урок в 6 классе) // ИЯШ, 2005, №3. – С.22-24.
69. Лобачёва Н.П. Урок (сценарий) английского языка в 7 классе по теме “Protection of the Environment” // ИЯШ, 2005, №3. – С.31-33.
70. Назарова Т.А. Литературно-музыкальный вечер (урок-внеклассное мероприятие), посвящённый творчеству Фридриха Шиллера // ИЯШ, 2005, №3. – С.63-67.
71. Соколова А.Ю. Самоопределение как основное средство обеспечения эффективности учебной деятельности на уроке иностранного языка // ИЯШ, 2005, №4. – С.20-22.
72. Игумнова О.В. Урок чтения по УМК В.П.Кузовлева «Английский язык» для 8 класса // ИЯШ, 2005, №4. – С.42-47.
73. Дурницына О.Ф. Итоговый урок-проект в 8 классе по теме «Добро пожаловать в Россию!» (на англ.яз) // ИЯШ, 2005, №4. – С.48-52.
74. Кудалева Н.Б. Педагогическая мастерская по теме «Спорт и здоровый образ жизни» (сценарий урока в 9 классе на англ.яз. с применением педагогической технологии педагогической мастерской) // ИЯШ, 2005, №4. – С.58-61.
75. Дорняк А.Л., Дорняк И.А. Урок-соревнование в форме марафона (на мат-ле англ.яз.) // ИЯШ, 2005, №6. – С.65-70.
76. Смирнов И.Б. Урок по теме: “Kinder und Eltern. Beziehungen in der Familie” (в старшей школе) // ИЯШ, 2005, №7. – С.58-65.
77. Лосева Т.К. Сценарий урока «Рождество в Германии» // ИЯШ, 2005, №7. – С.70-73.
78. Шутко Н.Р. Завершающий урок в 9 классе по теме «Знаменитые композиторы» (на англ.яз) // ИЯШ, 2005, №7. – С.84-85.
79. Муталибов А.Ш. Организация начала урока английского языка (5-7 классы) // ИЯШ, 2005, №7. – С.86-89.
80. Мелёхина Е.В. Урок по теме “Ostern” (в VI-VII классах) // ИЯШ, 2006, №2. – С.46-48.
81. Савкина Л.Г. Урок-соревнование «Последний герой» (5 класс, англ.яз.) // ИЯШ, 2006, №4. – С.49-51.
82. Лысенко Е.Н. Урок-сказка «День рождения Алисы» (по учебнику Е.И.Негневичкой «Английский язык для 1 класса») // ИЯШ, 2006, №7. – С.57-59.
83. Чудинова Е.В. Использование иллюстративной наглядности на уроках немецкого языка // ИЯШ, 2006, №8. – С.35-41.
84. Кагилева Т.М. Урок-игра для седьмого класса по теме «Лимерик – поэтическое произведение» // ИЯШ, 2006, №8. – С.42-45.
85. Жаркова Т.И. Разрядка на уроке французского языка // ИЯШ, 2006, №8. – С.45-48.
86. Ариян М.А. Личностно-ориентированный подход и обучение иностранному языку с неоднородным составом обучаемых (способы осуществления внутренней дифференциации на уроках ИЯ) // ИЯШ, 2007, №1. – С.3-11.
87. Герасименко И.В. Физкультпаузы в коррекционных классах (нем.яз.) // ИЯШ, 2007, №1. – С.34-36.
88. Евдокимова М.И. Воспитательный потенциал урока иностранного языка // ИЯШ, 2007, №4. – С.7-9.
89. Семёнова Н.С. Урок (победитель конкурса «Учитель года – 2007») немецкого языка в 5 классе по теме „Zu Hause“ // ИЯШ, 2008, №1. – С.35-37.

90. Шведова Н.В. Читательская конференция в X классе „Wer nicht liest, der lebt nicht“ // ИЯШ, 2008, №1. – С.38-42.
91. Вяльшина Н.Н. Некоторые приёмы повышения эффективности урока иностранного языка // ИЯШ, 2008, №2 – С.26-29.
92. Горбунова Н.Л. Валеологический компонент на уроках иностранного языка (упражнения на релаксацию на уроке немецкого языка) // ИЯШ, 2008, №2. – С.42-43.
93. Челнокова Л.С. Развитие умений говорения и аудирования на видеоуроках (англ.яз.) // ИЯШ, 2008, №2. – С.44-46.
94. Шаташвили Л.Я. Видеоурок по теме „Homes“ // ИЯШ, 2008, №4. – С.70-74.
95. Керашева Ф.К. Мультимедийный урок по теме “Eine Reise nach Karlsruhe” // ИЯШ, 2008, №8 – С.31-35.
96. Колотилина М.Д., Сидоркова С.Ю. Виртуальная экскурсия «Путешествие по Поварской улице и её окрестностям» (урок-экскурсия на англ.яз.)// ИЯШ, 2013, №9. – С.57-60.
97. Махмурян К.С. Современный урок в условиях реализации федеральных государственных образовательных стандартов общего образования // ИЯШ, 2014, №11. – С.14-20.
98. Гальскова Н.Д., Бартош Д.К. Технология целеполагания урока иностранного языка // ИЯШ, 2014, №11, С.20-26.

#### Литература по теме: “МОТИВАЦИЯ”

1. Сухих О.В. Средства обучения иностранным языкам в деятельности учителя и учащихся. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2000. – С.42-53 (ВЛИЯНИЕ МОТИВОВ НА УЧЕБНУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ВИДЫ МОТИВАЦИИ, ИСТОЧНИКИ И СРЕДСТВА МОТИВАЦИИ).
2. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.180-202 (ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ РЕЗЕРВЫ ОПТИМИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ (ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ПЕРСПЕКТИВА)).
3. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1991. – С.57-62 (ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЯ КАК СРЕДСТВО МОТИВАЦИИ).
4. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.5-7 (РОЛЬ МОТИВАЦИИ В ИЗУЧЕНИИ ИЯ); С.7-8 (ВИДЫ МОТИВАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ИЯ); С.8-19 (ОСНОВНЫЕ РАЗНОВИДНОСТИ ВНУТРЕННЕЙ МОТИВАЦИИ).
5. Алхазисвили А.А. Основы овладения устной иностранной речью: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.32-38 (ТИПЫ УЧЕНИЯ И ИХ МОТИВАЦИОННАЯ ОСНОВА).
6. Рапопорт И.А., Макаренко Л.В. По пути оптимизации обучения иностранному языку. – Киев: Рад.школа, 1987. – С.6-12 (МОТИВАЦИЯ КАК ОДИН ИЗ ПУТЕЙ ОПТИМИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА); С.13-17 (ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ МОТИВАЦИИ УЧЕНИЯ ШКОЛЬНИКОВ).

#### Статьи по теме (по возрастанию)

7. Susanne Müller. Inputvarianten und Kommunikabilitätszuwachs // Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort”, 1992. – S.182.
8. Мильруд Р.П. Основные способы стимулирования речемыслительной деятельности на иностранном языке // ИЯШ, 1996, №6. – С.6.
9. Ткачук Т.Г. Развитие интереса у школьников младших классов на уроках французского языка // ИЯШ, 1997, № 5. - С.18.
10. Саланович Н.А. Проблема мотивации и роль упражнений при обучении французскому языку в старших классах // ИЯШ, 1998, № 1. - С.15-17.

11. Юрченкова Г.Д. Мотивы и «антимотивы» при изучении иностранного языка // ИЯШ, 1998, № 4. — С.42-45.
12. Birgit Maria Fuchs. Über die Motivation tschechischer Studentinnen und Studenten, Deutsch bzw. Germanistik zu studieren. Eine Beispielstunde an der nordböhmischen Universität // Info DaF, 1998, №6 (25). – S.S.679-684.
13. Браун С.В. Информационные аспекты, способствующие повышению мотивации изучения немецкого языка в школе // ИЯШ, 2002, № 2. - С.32.
14. Решетникова З.Б. Как я поддерживаю интерес школьников к английскому языку // ИЯШ, 2003, № 2. - С.51.
15. Коптюг Н.М. Интернет-проект как дополнительный источник мотивации учащихся // ИЯШ, 2003, № 3. – С.62.
16. Верисокин Ю.И. Видеофильм как средство повышения мотивации школьников при обучении // ИЯШ, 2003, № 5. - С.31.
17. Давер М.В. Оценочная мотивация при обучении французскому языку как второму иностранному // ИЯШ, 2003, № 5. - С.35.
18. Поспелова М.Д. Игра как средство развития интереса к изучаемому языку // ИЯШ, 2004, №2. – С.66-68.
19. Бикеева А.С. Некоторые приёмы развития творческих способностей учащихся на уроках иностранного языка (шесть советов как поддержать мотивацию) // ИЯШ, 2005, №2. – С.37-41.
20. Бобкова Л.В. Страноведение как форма привития интереса к изучению иностранного языка (*англ.яз., 9 класс*) // ИЯШ, 2006, №5. – С.32-37.
21. Черноголовая Н.Н. Дидактическая игра как средство развития у учащихся 5-6 классов интереса к изучению английского языка // ИЯШ, 2006, №6. – С.28-33.
22. Годунова Н.А. Использование краеведческого материала для повышения мотивации при обучении иностранным языкам // ИЯШ, 2006, №7. – С.46-48.
23. Лушина Н.А. Профессиональная ориентация как одно из действенных средств повышения эффективности обучения английскому языку // ИЯШ, 2006, №8. – С.31-35.
24. Захаркина С.В., Ерхова Е.Л., Атаманчук Е.С. Театрально-языковой социум как средство повышения мотивации школьников при обучении английскому языку // ИЯШ, 2006, №8. – С.49-56.
25. Бикеева А.С. «Экологические минутки» на уроках английского языка // ИЯШ, 2007, №5. – С.60-65.
26. Бурмистрова Е.В. Билингвальный урок как средство развития интереса учащихся к овладению иностранным языком // ИЯШ, 2007, №7. – С.27-30.
27. Егорова Л.В. Способы повышения мотивации к изучению французского языка в школе // ИЯШ, 2008, №3. – С.68-73.
28. Шошина М.Ю. Формирование познавательных мотивов на уроках иностранного языка // ИЯШ, 2008, №8. – С.39-46.
29. Минаева И.Б. Мотивация успеха – необходимое условие овладения иностранным языком // ИЯШ, 2009, №2. – С.42-45.
30. Забродина Н.П., Макарова И.А. Игра как средство развития интереса к изучению французского языка // ИЯШ, 2009, №4 – С.19-22.

#### **Вопросы к семинару №6:**

1. Какие уроки в школе, в вузе хранит Ваша память? Как Вы думаете, почему именно эти уроки Вам запомнились?

2. Сухомлинский В.А. сказал: «Урок – это зеркало общей и педагогической культуры учителя». Согласны ли Вы с этим утверждением?
3. Какова сущность методического содержания современного урока ИЯ?
4. Индивидуализация, речевая направленность, ситуативность, функциональность и новизна на уроке ИЯ. Каковы способы их обеспечения?
5. Требования к современному уроку ИЯ, его основные черты.
6. Сравните схемы анализа урока разных авторов в методике, какую из них можно назвать лучшей, почему?
7. Интегрированный урок, что это такое?
8. Роли учителя и учеников на уроке ИЯ, различные модели их взаимодействия.
9. Особенности использования различных режимов работы на уроке ИЯ (фронтального, группового, парного, индивидуального).
10. Способы обеспечения обратной связи на уроке ИЯ.
11. Формы контроля и исправления ошибок.
12. Дисциплина на уроке и действия учителя по её поддержанию.
13. Мотивация, её источники и роль в решении дисциплинарных проблем.
14. Составление плана урока, с чего начать, что в него включить?
15. Определите особенности тематического и поурочного планирования.
16. Каковы основные проблемы, возникающие в теории и на практике в связи с организацией урока ИЯ?
17. С помощью приложений к семинару потренируйтесь в организации начала урока и разговора с дежурным на немецком языке.
18. Посмотрите и обсудите видеолекцию Е.И.Пассова «Особенности, содержание и анализ урока ИЯ в условиях реализации нового ФГОС» на [www.prosv.ru](http://www.prosv.ru)

### **Приложение 1 к семинару №6**

*Реплики-клише для организации работы на уроке немецкого языка*

#### Stundenbeginn

- 1) Kinder, steht auf! N., stehe auf!
- 2) Steht gerade! N., stehe gerade!
- 3) Setzt euch! N., setze dich!
- 4) Nehmt eure Plätze! N., nimm deinen Platz!
- 5) Ich bin eure Deutschlehrerin (euer Deutschlehrer). Ich werde euch Deutsch unterrichten.  
Ich heiße...
- 6) Nehmt eure Lehrbücher, Arbeitsbücher, Vokabelhefte, Tagebücher! Nimm dein Lehrbuch, Arbeitsbuch, Vokabelheft, Tagebuch!
- 7) In der Klasse ist viel Lärm. Lärmt nicht! Lärme nicht!
- 8) Seid ruhig (still)! Sei ruhig (still)!
- 9) Ihr seid (un) aufmerksam. Paßt gut auf!  
Du bist (un) aufmerksam. Paß gut auf!
- 10) Die Disziplin ist schlecht. Ich warte auf die Ruhe.
- 11) Ihr seid zur Stunde (nicht) bereit  
Du bist zur Stunde (nicht) bereit.

### Gespräch mit dem Diensthabenden

1. Wer hat heute Klassendienst? Wer ist heute Klassenordner?
2. Ist die Klasse (das Klassenzimmer) in Ordnung?
3. Sind die Kreide und der Lappen (der Schwamm) da?
4. Ist die Tafel sauber? Die Tafel ist schmutzig.
5. Ist der Lappen (der Schwamm) naß? Der Lappen ist trocken.
6. N., bringe (hole) die Kreide und den Lappen!
7. Mache den Lappen naß! Feuchte den Lappen an!
8. Wische die Tafel ab! Mache die Tafel sauber!
9. Schreibe das Datum an die Tafel!
10. Der wievielte ist heute? Wie ist das Datum heute?
11. Welcher Wochentag ist heute?
12. Sind heute alle da? Sind heute alle anwesend?
13. Wer fehlt heute? Wer ist heute abwesend?
14. Warum fehlt N.? Ist er krank?
15. Wie lautet die Aufgabe für heute? Wer hat die Aufgabe nicht gemacht?

### Приложение 2 к семинару №6

*Схема плана-конспекта урока немецкого языка*

План-конспект урока  
немецкого языка  
в XXX классе по УМК “XXX” авторов XXX  
по теме “XXX”  
страницы учебника XXX  
Студентки группы XXXX, имя, отчество

Цели:

Образовательные:

1. Формирование нового фонетического понятия der feste Vokalneueinsatz.
2. ....

Развивающие:

1. Развитие мышления, памяти, речи.
2. ....

Воспитательные:

1. Воспитание культуры общения.
2. ....

Практические:

1. Проверить домашнее задание в рабочей тетради на стр.XXXX.
2. Повторить .....
3. Научить.....
4. Формировать.....
5. Объяснить.....

Языковой материал:

1. Новый материал: слова по теме “XXXX”: XXXX, XXXXX, XXX (подробно перечислить); новая грамматическая структура “XXXXXXXX”.
2. Для повторения: слова: XXXXX, XXXX, XXXXXX; грамматическая структура “XXXXXXXX”.

Оборудование, наглядность:

1. Компьютер, презентация по теме “XXXXXXXX”.
2. Таблица “XXXXXXXX”.
3. ....

## ХОД УРОКА

### I. Введение. Организационный момент. Постановка цели (целей) урока (3-5 минут)

**L:** Guten Tag! Ich bin sehr froh, euch zu sehen. Wie geht es euch?

**Sh1:** Es geht uns gut, danke.

**L:** Wie ist das Wetter heute?

**Sh1:** Das Wetter ist gut.

**L:** Scheint die Sonne hell?

**Sh2:** Ja, die Sonne scheint hell.

**L:** Der wievielte ist heute?

**Sh1:** Heute ist der 30. September.

**L:** Und wer fehlt heute?

**Sh2:** Heute fehlt niemand. Alle sind da.

**L:** In der Stunde erfahren wir, was Sven und Sabine in der Schule gern machen. Wir lernen, wie man das Klassenzimmer beschreiben muss. Dazu gibt es neue Lexik. *(Если у обучаемых имеются трудности в понимании целей на иностранном языке, эти цели могут быть озвучены на родном языке.)*

### II. Основная часть урока (35-40 минут)

1. Und heute lesen wir einen neuen Reim zu diesem Thema.
2. Развитие навыков аудирования.....
3. Семантизация новой лексики...
4. Чтение текста “XXXXXXXX”.
5. Выполнение упражнения на стр. XXXXXX
6. ....

### III. Заключительный этап урока (3-5 минут)

**A) Подведение итогов урока. Рефлексия**

**L:** Kinder, was habt ihr heute gelernt und gemacht?

**Sh1:** Heute haben wir neue Wörter gelernt.

**Sh2:** Wir haben Rätsel geraten.

**Sh3:** ...

**L:** Ja ihr habt sehr schön gearbeitet. Alle bekommen gute Noten.

**B) Формулирование и запись домашнего задания**

Eure Hausaufgabe ist folgende: LB: Ü. 5 (a) S. 8; AB: Ü. 1 S. 3.

Danke für eure Arbeit. Auf Wiedersehen!

### **Приложение 3 к семинару №6**

*Некоторые формулировки для обозначения целей урока // Учебные стандарты школ России. Государственные стандарты начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. Книга 1. Начальная школа. Общественно-гуманитарные дисциплины / Под ред. В.С.Леднева, Н.Д.Никандрова, М.Н.Лазутовой. – М.: «ТЦ Сфера», «Прометей», 1998. – С.148-151)*

## **ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

### **Общеобразовательные цели**

1. Осознание учащимися сущности языковых явлений, иной системы понятий, через которую может восприниматься действительность.
2. Понимание особенностей своего мышления.
3. Сопоставление изучаемого языка с родным.
4. Знание о культуре, истории, реалиях и традициях стран изучаемого языка (лингвострановедение, страноведение) и включение школьников в «диалог культур».
5. Знакомство с достижениями национальных культур в развитии общечеловеческой культуры, осознание роли родного языка и культуры в зеркале культуры другого народа.
6. Расширение кругозора учащихся и повышение общей культуры.
  - а) Познакомить учащихся (рассказать учащимся, расширить представление) с географией, историей, экономикой Англии, Америки и т.п.
7. Знакомство с иностранным языком как средством общения.
  - а) Формирование нового грамматического понятия  
The Present Indefinite Tense.  
The Present Continuous Tense.  
Konjugation im Präsens, Zeitformen и т.д.
  - б) Расширение представления учащихся о видовременной системе английского глагола.

### **Воспитательные цели**

1. Формирование у школьников:
  - эмоционально-оценочного отношения к миру;
  - положительного отношения к иностранному языку, культуре народа, говорящего на этом языке, способствующих развитию мотивации учения;
  - понимания важности изучения иностранного языка и потребности пользоваться им как средством общения.
2. Поддержание интереса к учению и формирование познавательной активности.
3. Формирование у учащихся интереса к культуре и народу страны изучаемого языка.
4. Воспитание культуры общения.
5. Содействие формированию чувств патриотизма, гордости и уважения к своей Родине.
6. Воспитание трудолюбия, усидчивости, организованности, активности, внимания, уважения к родителям.

### **Развивающие цели**

1. Формирование у школьников:

- механизма языковой догадки и умения переноса знаний и навыков в новую ситуацию на основе осуществления широкого спектра проблемно-поисковой деятельности;

- языковых, интеллектуальных и познавательных способностей;

- готовности вступать в иноязычное общение, стремление к дальнейшему самообразованию в области иностранного языка.

## 2. Развитие умения

а) вдумчиво и внимательно относиться к языковым фактам обоих языков;

б) преодолевать трудности, связанные с изучением нового грамматического материала.

3. Совершенствование мыслительных операций: синтеза, анализа, сравнения, обобщения.

а) Развивать логическое мышление, память.

б) Развивать умение анализировать, сопоставлять, делать обобщения.

## **Практические цели**

### *Чтение*

1. Учить подготавливать текст к чтению вслух.
2. Учить выразительному чтению (с помощью ТСО).
3. Учить читать текст про себя (за определенное время).
4. Учить читать текст про себя с общим охватом содержания.
5. Научить извлекать нужную информацию из текста.
6. Научить (совершенствовать) умение задавать обобщающие вопросы к прочитанному тексту.
7. Научить конспектировать текст (9-10 кл.).
8. Научить характеризовать действующих лиц, место действия, используя текст.
9. Учить составлять план прочитанного.
10. Учить догадываться о содержании по заголовку, картинке, фотографии и т.д.
11. Научить пользоваться словарем при работе с текстом.
12. Проверить умение задавать вопросы, читать и понимать текст при прослушивании.

### *Монологическая речь*

1. Учить составлять план высказывания:
2. делать сообщение по теме,
3. описывать картинку,
4. комментировать диафильм, составлять рассказ по аналогии с текстом-образцом,
5. трансформировать текст,
6. расширять высказывание,
7. передавать содержание текста своими словами,
8. кратко передавать содержание прослушанного или прочитанного текста,
9. составлять рецензию на книгу, фильм,
10. давать оценку событию, выражать свое отношение,
11. вести экскурсию по городу, школе, выставке,
12. проверить умение делать обобщение по теме,
13. расширять высказывание и т.д.

### *Диалогическая речь*

1. Учить задавать вопросы:
2. отвечать на них (кратко, полно),
3. реагировать на реплики собеседника согласием, возражением, просьбой и т.д.,
4. обращаться к собеседнику с просьбой,
5. употреблять формулы благодарности, извинения, согласия, несогласия и т.д.,
6. трансформировать диалог,
7. составлять диалог по прочитанной книге, фильму, диафильму,
8. высказываться в диалоге.
9. Проверить умение...

### *Обучение лексике*

1. Ввести новые слова и учить запоминать их.
2. Ввести новые слова и учить догадываться об их значении.
3. Учить догадываться о значении слова по контексту.
4. Ввести новые слова и учить употреблять их в речевых образцах.
5. Учить употреблять новые слова в рассказе по теме (ситуации, пересказе, текста).
6. Учить систематизировать и обобщать слова по словообразовательным признакам.
7. Учить узнавать и понимать новые слова в тексте.
8. Повторить пройденные слова по теме.
9. Проверить усвоение лексики.
10. Научить понимать и употреблять в речи на уровне фразы следующие слова в известных учащимся структурах.

### *Обучение грамматике*

1. Познакомить учащихся с новым грамматическим явлением (употреблением, образованием, формой).
2. Учить употреблять структуры с глаголами в настоящем, прошедшем, будущем временах.
3. Учить использовать грамматические явления в речевых образцах (РО), вопросах разного типа, утвердительных и отрицательных ответах.
4. Учить использовать новые РО в чередовании и комбинировании с другими.
5. Учить распознавать грамматические явления в тексте.
6. Учить пользоваться грамматическим справочником.
7. Учить заменять одну грамматическую структуру другой (пользоваться грамматической синонимией).
8. Совершенствовать умение в употреблении структуры в прошедшем, будущем и т.д. временах.
9. Проверить усвоение грамматического материала по теме.

### *Устный вводный курс*

1. Учить правильному произношению звука и т.д.
2. употреблять слова в речевых образцах определенного типа,
3. различать по интонации предложения разных типов,

4. употребление нового речевого образца,
5. описывать картинку,
6. задавать вопросы,
7. отвечать на вопросы,
8. вести краткий диалог,
9. делать небольшое сообщение по теме,
10. чтению буквосочетаний,
11. выразительно читать стихи,
12. списывать буквы, слова с доски, книги,
13. писать диктант (обучающий, проверочный),
14. находить слова, напечатанные на карточке и т.д.
15. Познакомить учащихся с английскими буквами и учить писать их.

## **СЕМИНАР № 7: УЧИТЕЛЬ ИЯ: ПОДГОТОВКА И ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ**

### Литература по теме: УЧИТЕЛЬ ИЯ

#### Учебники по МОИЯ (по убыванию)

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Аркти, 2003. – С.140-145 (ПРОФЕССИОНАЛЬНО ЗНАЧИМЫЕ КАЧЕСТВА И УМЕНИЯ УЧИТЕЛЯ / ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИЯ); С.145-149 (СПЕЦИФИКА ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ УЧИТЕЛЯ И УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИЯ).

2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: Аркти, 2000. – С.117-125 (ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ЗНАЧИМЫЕ КАЧЕСТВА И УМЕНИЯ УЧИТЕЛЯ/ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИЯ; СПЕЦИФИКА ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ УЧИТЕЛЯ И УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИЯ).

3. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.38-61 (ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ В ПСИХОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ); С.145-163 (УЧЕБНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕНИЕ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИЯ В ШКОЛЕ).

4. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – С.203-208 (РЕЧЕВОЕ И НЕРЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ УЧИТЕЛЯ, ИСХОДЯ ИЗ ТРЕБОВАНИЙ УРОКА).

5. Якушина Л.З. Связь урока и внеурочной работы по иностранному языку: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 1990. – С.29-53 (МАГИСТРАЛЬНАЯ ЛИНИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УРОКА – СОТРУДНИЧЕСТВО И СОТВОРЧЕСТВО УЧИТЕЛЯ И УЧАЩИХСЯ).

6. Алхазишвили А.А. Основы овладения устной иностранной речью: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.88-95 (КАКИМ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ, ОБУЧАЮЩИЙ УСТНОЙ ИНОСТРАННОЙ РЕЧИ).

7. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов пед. институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.110-113 (КАКОВЫ ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ УЧИТЕЛЯ КАК ОДНОЙ ИЗ СОСТАВЛЯЮЩИХ УЧЕБНО-ВОСПИТАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА).

8. Рапопорт И.А., Макаренко Л.В. По пути оптимизации обучения иностранному языку. – К.: Рад.школа, 1987. – С.105-107. – *(Б-ка передового опыта. Народное образование)* (РАБОТА КЛАССНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ).

9. Практикум по методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие для студентов пед.институты / К.И.Саломатов, С.Ф.Шатилов, И.П.Андреева и др.; Под общ.ред. К.И.Саломатова, С.Ф.Шатилова. – М.: Просвещение, 1985. – С.5-22 (НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧИТЕЛЯ ИЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ); С.29-40 (ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ СИСТЕМЫ ЗАДАНИЙ И ЗАДАЧ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ МЕТОДИЧЕСКИХ УМЕНИЙ В УЧЕБНОЙ И ВНЕКЛАСНОЙ РАБОТЕ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА).

Статьи по теме (по возрастаню)

10. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. О взаимодействии учителя и учащихся на уроке иностранного языка // ИЯШ, 1991, №1. – С.17.

11. Рапопорт И.А. Психодиагностика и учитель ИЯ // ИЯШ, 1991, №2. – С.33.

12. Манеева О.Г. Развитие у будущего учителя умения управлять эмоциональным состоянием учащихся // ИЯШ, 1991, №2. – С.93.

13. Бердичевский А.Л. Ориентирующее-подготовительный этап профессиональной подготовки учителя иностранного языка на базе педагогических классов // ИЯШ, 1991, №5. – С. 69.

14. Камаева Т.П. Функции учителя в осуществлении речевого взаимодействия с учащимися при обучении иностранному языку // ИЯШ, 1991, №6. – С.3.

15. Синагатуллин И.М. О подготовке учителя ИЯ для сельской малокомплектной школы // ИЯШ, 1991, №6. – С.84.

16. Витлин Ж.Л., Перельман Г.И., Шевяков В.Н. Конференция по проблемам культуры учителя ИЯ // ИЯШ, 1993, №2. – С.71.

17. Витлин Ж.Л. Развитие общей и профессиональной культуры учителей иностранного языка (проблемы теории и практики) // ИЯШ, 1993, №6. – С.50.

18. Синагатуллин И.М. Ещё раз о работе учителя в малочисленных классах // ИЯШ, 1994, №4. – С.21.

19. Языкова Н.В. Процесс обучения иностранным языкам как предмет профессионально-методической подготовки будущего учителя // ИЯШ, 1994, №2. – С.49.

20. Богданова О.С. Перспективное планирование в системе профессиональной подготовки студентов // ИЯШ, 1994, №4. – С.57.

21. Языкова Н.В. Цели и содержание методической подготовки студентов педагогических факультетов иностранных языков // ИЯШ, 1995, №1. – С.57.

22. Стайкова П.Г. Ученик в роли учителя на уроке // ИЯШ, 1995, №3. – С.32.

23. Карпов А. С. Психолого-методические проблемы в подготовке будущих учителей // ИЯШ, 1997, № 3. — С. 62.

24. Цетлин В.С. Какими профессиональными качествами должен обладать учитель иностранного языка // ИЯШ, 1996, №3. – С.28-29+55.

25. Барышников Н.В., Жоглина Г.Г. Использование аутентичных видеодокументов в профессиональной подготовке учителей иностранных языков // ИЯШ, 1998, №4. – С.88-92.

26. Смирнова Л.В. Формирование коммуникативно-дидактической компетенции будущего учителя в педвузе // ИЯШ, 1998, №6. – С.90-92.

27. Редлих С.М. К вопросу о качестве подготовки учителей // Педагог, 1999, №6.

28. Карпенко М.П., Помогайбин В.Н. К вопросу о становлении новой педагогической парадигмы и её технологическом обеспечении // Школьные технологии. Научно-практический журнал для школьного технолога (завуча), 1999, №1-2. – С.3-9.

29. Хуторской А.В. Творческий учитель // Школьные технологии. Научно-практический журнал для школьного технолога (завуча), 1999, №3. – С.90-97.

30. Тамбовкина Т.Ю. Развитие профессиональной автономии у будущих учителей иностранного языка с использованием метода проектов // ИЯШ, 2000, №5. – С.63.
31. Горлова Н.А. Подготовка преподавателей иностранного языка для дошкольных образовательных учреждений // ИЯШ, 2000, №6. – С.70-77.
32. Ронжина К.В. Использование рефлексии в процессе подготовки учителя иностранного языка // Преподаватель. Журнал совета по педагогическому образованию – М., 2000, №2. – С.12-13.
33. Торунова Н.И. и др. Деловая игра в профессиональной подготовке лингвиста-преподавателя // ИЯШ, 2000, №6. – С.77-83.
34. Махмурян К., Соловова Е.Н. Всероссийская научно-практическая конференция «Интегративные процессы в образовании и роль ИЯ в подготовке учителя» // ИЯШ, 2001, №3. – С.103-107.
35. Соловова Е.Н. Подготовка учителя ИЯ с учётом современных тенденций обновления содержания образования // ИЯШ, 2001, №4. – С.8-11.
36. Richard Hinkel. Sind “native speaker” wirklich die besseren Fremdsprachenlehrer? Fremdperspektive in DaF-Unterricht und Auslandsgermanistik // Info DaF 28, 6 (2001). – S.S.585-599.
37. Карпов А.С. Интернет в подготовке будущих учителей иностранного языка // ИЯШ, 2002, №4. – С.73-78.
38. Копылова В.В., Воронина Г.И. Организация обучения иностранным языкам и профессиональной подготовки педагогических кадров в условиях модернизации содержания образования // ИЯШ, 2003, №1. – С.4-11.
39. Воробьёв Г.А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) // ИЯШ, 2003, №2. – С.30-35.
40. Мулюкина Ю.А., Тихонова Н.К. Профессионально-педагогическая ролевая игра в подготовке преподавателей иностранного языка // ИЯШ, 2003, №4. – С.50-52.
41. Бартош Д.К. Некоторые аспекты педагогического поведения на уроке иностранного языка как объект методического эксперимента // ИЯШ, 2004, №4. – С.77-81.
42. Аракин В.Д. Пути преодоления формализма в преподавании иностранных языков в средней школе // Методическая мозаика, 2004, №7. – С.10-15.
43. Artikel: GanzOhrSein für ein besseres Schulklima. LMU-Projekt fördert das Hören und Zuhören in der Schule // Deutsch, 2004, №4. – S.7.
44. Мальченко А.А. Учитель иностранного языка за три года? // ИЯШ, 2005, №1. – С.72-78.
45. Фоменко Т.М., Гончарук О.В. Использование видеозаписи «Ситуационная модель» для формирования методической компетенции будущих учителей иностранных языков // ИЯШ, 2005, №1. – С.78-82.
46. Коломиец В.А. Критерии оценивания ресурсов всемирной сети (учителю ИЯ на заметку) // ИЯШ, 2005, №3. – С.3-8.
47. Гурвич П.Б. О пяти блоках норм и рекомендаций методики обучения иностранным языкам (о том, как учителю обучать сегодня ИЯ-ку) // ИЯШ, 2005, №4. – С.2-6; №5. – С.37-42; №6. – С.34-40.
48. Сысоева Е.Э. Интегративный подход в процессе профессиональной подготовки учителя иностранного языка // ИЯШ, 2006, №4. – С.81-86.
49. Тер-Минасова С.Г. Что мешает повышению качества преподавания иностранных языков как средства общения между профессионалами // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2006, №3. – С.7-13.

50. Мыльцева Н.А. Подготовка специалистов со знанием иностранных языков в высших учебных заведениях // ИЯШ, 2006, №7. – С.11-19.
51. Videokassette „Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. Videosequenzen“ - Langenscheidt. (№153 на кафедре немецкого языка).
52. Салехова Л.Л. Опыт российских вузов по подготовке учителей для школ с преподаванием ряда предметов на иностранном языке (вторая половина 20 века) // ИЯШ, 2006, №8. – С.70-75.
53. Дроздова О.В. Формирование профессионально-направленной социокультурной компетенции в процессе обучения французскому языку // ИЯШ, 2006, №8. – С.76-81.
54. Сороковых Г.В., Шумова И.В. Методический портфель студента-практиканта как способ формирования профессиональной компетентности будущего учителя иностранных языков // ИЯШ, 2007, №1. – С.54-58.
55. Бим И.Л. Что мешает повышению результативности обучения иностранным языкам? // ИЯШ, 2007, №4. – С.2-6.
56. Задорожная Н.В. Повышение качества подготовки студентов в педвузах // ИЯШ, 2007, №4. – С.96-97.
57. Москалёва И.С. Технология профессионально-направленного обучения в подготовке учителя иностранного языка // ИЯШ, 2007, №7. – С.78-82.
58. Павлова Е.А. Игры, облегчающие знакомство учителя с новым классом, группой // ИЯШ, 2008, №8. – С.46-50 (*рекомендовано практикантам-начинающим учителям английского языка*).
59. Безукладникова К.Э. Профессиональный портфолио как средство формирования профессиональной компетентности будущего учителя иностранного языка // ИЯШ, 2008, №8. – С.66-70.
60. Leonovich O. Tips for a young language teacher (*на англ. языке*) // ИЯШ, 2009, №4. – С.88-92.
61. Мильруд Р.П. ФГОС о компетенциях учащихся и учителя в усвоении и преподавании иностранного языка // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации: Сборник статей международной научно-практической конференции памяти академика РАО Инессы Львовны Бим.– М.: ТЕЗАУРУС, 2013. – С.96-104.
62. Комякова И.М. К проблеме определения компонентного состава профессиональной компетентности учителя иностранного языка – бакалавра // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации: Сборник статей международной научно-практической конференции памяти академика РАО Инессы Львовны Бим.– М.: ТЕЗАУРУС, 2013. – С.183-190.
63. Никонова Н.К. Коммуникативная компетенция российского учителя ИЯ в условиях школы // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации: Сборник статей международной научно-практической конференции памяти академика РАО Инессы Львовны Бим.– М.: ТЕЗАУРУС, 2013. – С.195-197.
64. Карпов А.С. Простой вопрос: как научить будущего учителя немецкого языка ориентироваться в современном мировом профессиональном пространстве // Теория и практика обучения немецкому языку: Сборник статей Всероссийской научно-практической конференции памяти академика РАО И.Л.Бим. – М.: Просвещение, 2014. - С.89-93.
65. Потапова Т.А. Профессиональная компетентность учителя немецкого языка в условиях современного информационного общества // Теория и практика обучения немецкому языку: Сборник статей Всероссийской научно-практической конференции памяти академика РАО И.Л.Бим. – М.: Просвещение, 2014. - С.94-100.

Литература по теме: “Повышение квалификации учителя ИЯ”

1. Левитан К.М. Организация самообразования учителей иностранных языков. – Свердловск, 1974. – 74 с.
2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. – М.: Просвещение, 2002. – С.215-222 (ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО СОДЕРЖАНИЮ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА).
3. Рогова Г.В., Тилене Л.П. О профессионально-педагогической подготовке учителей в Великобритании // ИЯШ, 1991, №3. – С.75.
4. Костина Л.Л. Формы методической работы кабинета иностранных языков Псковского института усовершенствования учителей // ИЯШ, 1991, №4. – С.102.
5. I.Waechter. Kostenlose Materialien zur Landeskunde // Das Wort. – 1993. – S.S.310-311.
6. Миролюбов А.А., Бим И.Л., Биболетова М.З., Вайсбурд М.Л., Садомова Л.В. К проблеме аттестации учителей ИЯ // ИЯШ, 1995, №6. – С.2.
7. Воронина Г.И., Иванова В.Н. К проблеме аттестации учителей иностранного языка // ИЯШ, 1995, №6. – С.10.
8. Schneider Martin. Zu den Schwerpunkten der Deutschlehrer-Fortbildung in Rußland // ИЯШ, 1997, № 6. — С.79.
9. Филиппова Е.А. Конкурсный урок французского языка на звание «Учитель года России — 1996» в гимназии № 1526 г. Москвы // ИЯШ, 1997, №2. - С.40.
10. Лукьянчикова М.С., Ковтун Ю.Я. Повышение квалификации: обязанность или радость творчества? // ИЯШ, 1998, №1. – С.93-94.
11. Ленская Е.А. Повышение квалификации учителей английского языка в Красноярском крае. Проект Британского совета // ИЯШ, 1999, №6. – С.94-96.
12. Соловцова Э.И. Работа методобъединения учителей иностранных языков // ИЯШ, 1999, №6. – С.99-102.
13. X Всероссийский конкурс «Учитель года России-99» // ИЯШ, 2000, № 1. - С.88.
14. Мартынова Т.М. Совместная работа двух учителей английского языка // ИЯШ, 2000, № 3. - С.40.
15. Воронина Г.И. Система дополнительного педагогического образования: новые ориентиры // ИЯШ, 2000, № 3.- С. 56.
16. Internet: Konzeptionen – Perspektiven. Московский Медиаконгресс 2000 года.- Москва, 2000. (материалы конгресса на компакт-диске на кафедре немецкого языка).
17. Gunde Kurtz. Studienbegleitender und studienintegrierter DaF-Unterricht in internationalen Studiengängen // Info DaF 27, 6 (2000). – S.S.584-597 (О повышении квалификации преподавателей немецкого языка на интернациональных курсах в Германии, организуемых DAAD).
18. Hans-R.Fluck, Anatolij S.Karpov. Zum Multimediaeinsatz in der DaF-ausbildung: Aus- und Fortbildung für burjatische Deutschstudenten und –lehrer via Internet (Projekt „Germnet“) // Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“. – 2000-2001. – S.S. 235-246.
19. Хохлова В.В. Повышение квалификации учителей иностранных языков в Нижнем Новгороде // ИЯШ, 2001, №1. – С.61-65.
20. Титова С.В. Сокровища Интернета для преподавателей иностранных языков // Вестник МГУ. Серия 19, 2001, №4. – С.202-210.
21. Соловцова Э.И. Совершенствование профессиональных качеств специалиста образовательной области «Иностранный язык» в послевузовский период // ИЯШ, 2002, № 6. - С. 69-73.
22. Ариян М.А. Пути совершенствования профессиональной компетенции учителя иностранного языка // ИЯШ, 2003, №1. – С.86-90.

23. Коломиец В.А. Ресурсы всемирной сети как составная часть непрерывного образования учителей иностранного языка // ИЯШ, 2003, №3. – С.86-90.
24. Егорченкова Е.Я., Завьялова А.Г., Кравченко А.В. Формирование самообразовательной компетенции по иностранному языку у студентов неязыкового экономического вуза // ИЯШ, 2003, № 3. - С.20.
25. Повышение квалификации учителей немецкого языка // ИЯШ, 2003, №3. – С.110.
26. Девкин В.Д. Две настольные книги работающего с немецким языком // ИЯШ, 2003, № 5. - С.86.
27. Соловцова Э.И., Полухина О.В. Учитель года России – 2003. Информация об итогах конкурса среди учителей ИЯ // ИЯШ, 2004, №1. – С.107-110.
28. Соловцова Е.Н. Разработка авторских программ и курсов // ИЯШ, 2004, №4. – С.8-13; №5. – С.13 (окончание).
29. Соловцова Е.Н. Авторские комментарии // ИЯШ, 2004, №6. – С.14.
30. Die besten von 50 000 (О конкурсе учителей немецкого языка при Goethe-Institut) // Deutsch, 2004, №6. – С.30-31.
31. Марафон учебных предметов в Москве. Программа дня учителя немецкого языка 15 апреля 2004 года // Deutsch, 2004, №4. – С.33.
32. Москалёва И.С., Голубева С.К. Использование компьютерных технологий для профессиональной подготовки учителей иностранного языка (о применении программы Power Point) // ИЯШ, 2005, №1. – С.83-87.
33. Информация о конкурсе «Немецкий ПЛЮС» // ИЯШ, 2005, №2. – С.42.
34. Учитель года России – 2004 // ИЯШ, 2005, №2. – С.96-100.
35. Шерр Е.С. Российские учителя на семинаре в США // ИЯШ, 2005, №2. – С.101-105.
36. Информация о конкурсе «Немецкий ПЛЮС» // Deutsch, 2005, №3. – С.34-35.
37. Арутюнова Ж.М. XIV семинар преподавателей французского языка // ИЯШ, 2005, №5. – С.98-104.
38. Deutsch Plus 2005 – Evaluations- und Erfahrungsbericht // ИЯШ, 2005, №5. – С.105-107.
39. Арутюнова Ж.М. Всероссийский конкурс французского языка школьников и студентов (в подмосковной Ивантеевке, об итогах 2005 года) // ИЯШ, 2005, №8. – С.104-106.
40. Приглашение к участию в Международном Форуме «Интегративные процессы в образовательном пространстве» (20-23 апреля 2006 года) // ИЯШ, 2006, №1. – С.65.
41. Коломиец В.А. Профессиональное общение учителей иностранного языка с помощью служб Интернета // ИЯШ, 2006, №1. – С.66-71.
42. Приходько Е.А. Работа методического объединения (метод проектов) // ИЯШ, 2006, №7. – С.33-35.
43. Алиев С.Н. Спецсеминар – важное средство формирования профессиональной компетенции будущих учителей // ИЯШ, 2008, №2. – С.59-65.
44. Сабирова Д.Р. Подготовка учителя иностранного языка в педагогических учебных заведениях Великобритании // ИЯШ, 2008, №2. – С.81-86.
45. Artemova A., Leonovich O. English teacher's calendar (January, February) // ИЯШ, 2008, №1. – С.79-85; №3. – С.80-85; №4. – С.100-102; №7. – С.82-85.
46. Тарлаковская Е.А. Работа над голосовыми характеристиками (*учителя*) при обучении монологической речи // ИЯШ, 2008, №3. – С.85-89.
47. Шкуренкова Л.В. Здоровьесберегающие технологии: здоровье учителя // ИЯШ, 2008, №8. – С.23-27.
48. Стрельникова О.А. Работа методического объединения учителей иностранных языков // ИЯШ, 2008, №8. – С.35-38.

49. Ветчинова М.Н. Из истории профессионально-педагогической подготовки учителя иностранного языка общеобразовательной школы (конец 19-начало 20 в.в.) // ИЯШ, 2009, №4. – С.70-74.

50. Сергеева С.А. Система повышения квалификации учителя – залог успешности ученика в изучении немецкого языка // Теория и практика обучения немецкому языку: Сборник статей Всероссийской научно-практической конференции памяти академика РАО И.Л.Бим. – М.: Просвещение, 2014. - С.101-103.

51.

#### Дипломные работы по тематике:

1. Жагапарова В.М. Профессиональное мастерство учителя иностранного языка. Дипломная работа, МаГУ: кафедра немецкого языка, 2006. – 104 с. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).

2. Киркоян М.С. Пути повышения профессиональной квалификации современного учителя иностранного языка. Дипломная работа, МаГУ: кафедра немецкого языка, 2008. – 58 с. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).

#### **Вопросы к семинару №7:**

1. «Один день с великим учителем лучше тысячи дней усердных занятий» - гласит японская пословица. Вы согласны с этой мудростью?

2. Был ли у Вас в школе учитель, который повлиял на Вашу жизнь? А если Вы ещё учитесь, то есть ли у Вас любимый учитель? Если есть, то, что Вам в нём нравится?

3. Что побудило Вас лично выбрать профессию учителя?

4. Что составляет профессиональное мастерство учителя иностранного языка. Раскройте суть практической, методической и педагогической компетенций учителя ИЯ.

5. Функции учителя ИЯ как одной из составляющих учебно-воспитательного процесса.

6. Определите некоторые профессиональные черты преподавателя ИЯ, опираясь на знания из социальной психологии о стилях преподавания (авторитарный, демократический, либеральный).

7. Что следует учитывать при подготовке учителя ИЯ на современном этапе?

8. Кто и как оказывает помощь учителю немецкого языка в мире, в России и в нашем городе с целью повышения квалификации?

9. Что необходимо знать и уметь учителю ИЯ, желающему пройти аттестацию, получить категорию, принять участие в городском, российском, международном конкурсе учителей ИЯ?

10. С какими проблемами сталкиваются сегодня учителя ИЯ (и Вы лично), что выносятся как актуальное на обсуждение в прессе, на всероссийских и международных конференциях учителей?

11. «Учитель имеет право учить лишь до тех пор, пока учится сам» - гласит одна из профессиональных заповедей учителя. Продолжите этот список, исходя из своего опыта.

12. Посмотрите и обсудите лекцию А.Асмолова «Изменение парадигмы образования и роли учителя» на [www.prosv.ru](http://www.prosv.ru). С чем Вы согласны, а с чем нет.

13. Представьте, что Вам поручено составить «Кодекс чести учителя». Напишите 5 его пунктов.

14. Легко ли устроится на работу учителя ИЯ в Вашей местности, почему?

## **Приложение 1 к семинару №7**

### **Учителю Иностранного языка. Список литературы для самообразования**

#### **Для методической и предметной компетенции**

##### **Нормативные документы, стандарты, программы**

1. Учебные стандарты школ России. Государственные стандарты начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. Книга 1. Начальная школа. Общественно-гуманитарные дисциплины / Под ред. В.С.Леднева, Н.Д.Никандрова, М.Н.Лазутовой. – М.: «ТЦ Сфера», «Прометей», 1998. – 380 с.
2. Примерные программы по иностранным языкам. Пояснительная записка // ИЯШ, 2005, №5. – С.2-4.
3. Программа начального общего образования по английскому языку // ИЯШ, 2005, №5. – С.4-7.
4. Программа основного общего образования по английскому языку // ИЯШ, 2005, №5. – С.8-18.
5. Программа среднего (полного) образования по английскому языку. Базовый уровень // ИЯШ, 2005, №5. – С.18-24.
6. Программа среднего (полного) образования по английскому языку. Профильный уровень // ИЯШ, 2005, №5. – С.24-33.
7. О Федеральных перечнях учебников, рекомендованных (допущенных) Министерством образования и науки Российской Федерации к использованию в образовательном процессе в общеобразовательных учреждениях на 2005/ 2006 учебный год. Английский язык // ИЯШ, 2005, №5. – С.33-36.
8. Новые, современные, популярные учебно-методические комплекты по иностранным языкам. Специальный выпуск журнала «Иностранные языки в школе», 2007. – 112 с.

##### **Некоторые современные учебники по методике обучения иностранным языкам**

9. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студентов лингвистических ун-ов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 318 с.
10. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 240 с.
11. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие для вузов. – М.: Просвещение, 2004. – 192 с.
12. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. – М.: Просвещение, 2002.
13. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. – 7-е изд., стер. – Минск: Выш.шк., 2001. – 522 с.
14. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М., 2000.
15. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г.В.Рогова, Ф.М.Рабинович, Т.Е.Сахарова. – М.: Просвещение, 1991. – 287 с.

16. Handbuch Fremdsprachenunterricht / hrsg. Von Karl – Richard Bausch... - 3., überarb. und erw. Aufl. – Tübingen; Basel: Francke, 1995. – 586 Seiten.

### Периодические издания

17. **Иностранные языки в школе.** Журнал, необходимый всем тем, кто занимается теорией и практикой обучения иностранных языков. Призван помочь формированию языковой культуры учащихся. Выходит 8 раз в год. Подписной индекс **73181** (для индивидуальных подписчиков) в каталоге агентства «Роспечать».

18. **Мозаика.** Приложение к журналу «Иностранные языки в школе». Издаётся с 2003 года. Выходит 8 раз в год.

19. **Английский язык в школе / English at school.** Журнал предлагает необходимую практическую помощь учителям, публикует нормативные документы Министерства образования и науки РФ и Российской академии образования, знакомит с актуальными научно-методическими материалами по английскому языку. Выходит два раза в полугодие. Подписной индекс **83351** в каталоге агентства «Роспечать».

20. Газета **«Английский язык».** Приложение к газете «Первое сентября». Выходит 2 раза в месяц на 48 страницах формата А4. В розничную торговлю газета не поступает, распространяется только по подписке. Газета посвящена вопросам преподавания английского языка в школе и вузе. На её страницах публикуются учебно-методические и информационно-справочные материалы, задания и упражнения, разработки уроков, сценарии постановок и тематических вечеров, тексты из англоязычной прессы, снабжённые для удобства использования на уроке глоссарием и примерными темами дискуссий. Задача газеты – помочь учителям совершенствовать знание методики и приёмов обучения, дать материал для практической работы в классе. Подписной номер **32 025** (для инд. подписчиков)

21. **Библиотечка «Первого сентября»,** серия «Английский язык». Выходит с 2005 года. Присылается в качестве подарка, в количестве 10 экз., если Вы выписываете такой же экземплярностью газету «Английский язык».

22. **Дайджест для изучающих английский язык / English learner's digest.** Выходит 2 раза в месяц на 16 страницах формата А4.

23. **Журнал «Вестник Московского университета.** Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ.

24. **Журнал Germanistisches Jahrbuch der GUS “Das Wort”.**

25. **Журнал “Info DaF”.**

### Web-адреса

26. [www.prosv.ru](http://www.prosv.ru) – издательство «Просвещение» в Интернете

27. [www.mgn.ru/~gmc/about\\_m.html](http://www.mgn.ru/~gmc/about_m.html) - Портал Городского методического центра Магнитогорска (ГМЦ)

28. [www.ismo.ioso.ru](http://www.ismo.ioso.ru) – Портал Института содержания и методов Российской Академии Образования. Информация из ИСМ РАО. Консультации ведущих методистов России учителям.

29. [www.ioso.ru/distant](http://www.ioso.ru/distant) - лаборатория дистанционного обучения ИЯ в России

30. [www.vlados.ru](http://www.vlados.ru) – Гуманитарный издательский центр «Владос»: Новости образования; Методический кабинет; Педагогический форум и т.д.

31. [editor@flsmozaika.ru](mailto:editor@flsmozaika.ru) – статьи по электронной почте в «ИЯШ»

32. [www.britishcouncil.org/home](http://www.britishcouncil.org/home) - Британский совет

33. [www.1september.ru](http://www.1september.ru) - Портал издательского дома «Первое сентября»

34. Смотри список веб-адресов, полезных для учителя английского языка в статье Титова С.В. Сокровища Интернета для преподавателей иностранных языков // Вестник МГУ. Серия 19, 2001, №4. – С.202-210 (в ауд.442).

35. [www.goethe.de](http://www.goethe.de) – институт имени Гёте - его целью является распространение немецкого языка за рубежом и развитие международного культурного сотрудничества. В настоящее время имеется 150 представительств в 76 странах мира.

36. [www.daad.ru](http://www.daad.ru) – Немецкая служба академических обменов (DAAD) – оказывает поддержку в развитии академических связей между ФРГ и зарубежными вузами, в решении культурных и научно-политических задач, а также в оказании помощи в области образования.

37. - Служба педагогических обменов (PAD) – способствует развитию международного обмена в школьной сфере.

38. - Общество поддержки немецкой культуры за рубежом (VDA) – рассматривает себя как посредника между немцами, проживающими во всём мире, и их исторической родиной.

39. - Главное управление зарубежных школ (ZFA) – руководит зарубежными школами ФРГ во всём мире.

40. [www.englishteachers.ru](http://www.englishteachers.ru) – встречи с авторами федеральных учебников на профессиональном форуме учителей английского языка (см.рекламу ИЯШ, 2008, №2. – С.25).

#### **Для педагогической компетенции**

1. Возрастная и педагогическая психология: Хрестоматия: Учеб.пособие для студ.высш.учеб.заведений / Сост. И.В.Дубровина, А.М. Прихожан, В.В.Зацепин. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 368 с.

2. Возрастная психология: детство, отрочество, юность: Хрестоматия: Учеб.пособие для студ.высш.учеб.заведений / Сост. И науч.ред.В.С.Мухина, А.А.Хвостов. – 5-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 624 с.

3. Мухина В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество: Учебник для студентов вузов. – 7-е изд., стереотип. – М.: Издательский центр «Академия», 2002. – 456 с.

4. Немов Р.С. Психология: Учеб.для студ.высш.пед.учеб.заведений: В 3 кн. – 4-е изд. – М.: Гуманитарный издательский центр «Владос», 2000. – Кн.1: Общие основы психологии. – 688 с.

5. Хрестоматия по возрастной психологии. Учебное пособие для студентов: Сост. Л.М.Семенюк. Под ред. Д.И.Фельдштейна. – Издание 2-е, дополненное. – М.: Институт практической психологии, 1996. – 304 с.

6. Хрестоматия по возрастной и педагогической психологии. Работы советских психологов периода 1946-1980 г.г./ Под ред. И.И.Ильцова, В.Я.Ляудис. – М.: Изд-во Моск. Унта, 1981. – 304 с.

7. Возрастная и педагогическая психология. Учебное пособие для студентов пед.интов./ Под ред.проф. А.В.Петровского. – М.: Просвещение, 1973. – 288с.

## Приложение 2 к семинару №7

### Кодекс чести и служения учителя

*(Из приглашения-программы на*

*Шестые Челябинские региональные педагогические чтения*

*«Учитель, укажи путь красоты духа». город Магнитогорск, 8 ноября 2014 года, организованной Общественной организацией «Центр гуманной педагогики»)*

Кодекс создан на основе «Манифеста гуманной педагогики» и обращен к международному педагогическому сообществу.

Учитель в эволюционном движении человечества несет, хранит и развивает завоевания духа и разума: видит в себе и детях новые необычные возможности и способности, раскрывает в них и в себе образ Творца, тем самым, меняя пространство и мир. Кодекс призван вдохновлять и устремлять учителя на творческие свершения, а не нормировать и ограничивать его труд. Он утверждает отношения людей друг к другу с пониманием того, что каждый обладает безграничными возможностями. Учитель открыто и мужественно отвечает на вызовы времени, главный из которых – быть Духовно-нравственным Человеком и воспитывать Духовно-нравственного Человека.

Учитель:

1. Понимает: он есть носитель Света, есть творящая сила нового сознания и новой жизни общества; считает свою профессию служением высшим идеалам человечества; полон ответственности перед Творцом, перед будущим, перед судьбой каждого своего ученика.

2. Следует завету классика: «Всякая школа, прежде всего, должна показать человеку то, что в нем есть самого драгоценного, заставив его признать себя частицей бессмертного и живым органом мирового духовного развития человечества» (К.Д.Ушинский).

3. Признает, что духовный гуманизм, синтезирующий в себе духовное и материальное, есть основа обновления мира образования, и в соответствии с ним выстраивает свое педагогическое мышление и творческую образовательную практику.

4. Верит в безграничные возможности каждого ученика; верит, что каждый ребенок несет в себе свой путь, свою миссию; эта вера является источником для его оптимистической и творческой профессиональной деятельности.

5. Любит детей искренне, преданно, без условностей; мудрая любовь к каждому ученику сопровождает все его педагогические деяния.

6. Стремится к цели воспитания в каждом ученике личности Благородной и Великодушной, человека культуры, героя духа, гражданина Земли, патриота своей родины.

7. Помогает ученикам возвращать в себе смысл жизни, углубиться в самопознании, устремиться к самосовершенствованию.

8. Проявляет особую заботу о развитии и обогащении духовно-нравственного мира своих учеников, учит жить, взрослеть и развиваться в своем духовном мире, мечтать, создавать красоту, свершать благо; помогает утверждать воображаемое во внешнем мире.

9. Строит свою деятельность и отношения с учениками и каждым отдельным воспитанником в согласии с их естественной устремленности к развитию, взрослению, познанию и свободе, помогает каждому преуспеть и раскрыть в себе способности и таланты.

10. Осознает исключительное значение своей субъективной воли в творении образовательного процесса, потому постоянно занят совершенствованием своего характера, взглядов, педагогического искусства, духовно-нравственного мира; ищет и творит в себе педагога от Света для детей Света.

11. В своем поиске гуманного подхода к ученикам руководствуется принципами: воспитание в учениках жизни с помощью самой жизни; облагораживание среды вокруг каждого ученика; познание в сотрудничестве и сотворчестве; творящее терпение.

12. Усердно следует закону творить, углублять и укреплять духовную общность, единение и взаимопонимание со своими учениками и с каждым из них.

13. Помогает ученикам понять, что мысль есть всеначальная энергия; возвращает в них чувство ответственности за свои мысли; создает условия, чтобы они полюбили свое мышление; воспитывает в них добромыслие и ясномыслие, доброе речье и ясно речье.

14. Ведет своих учеников и каждого в отдельности от успеха к успеху, от трудностей к трудностям; вселяет в них веру в свои способности, дает пережить радость познания; делает их искателями и открывателями знаний.

15. Добивается успешному освоению учениками государственных образовательных стандартов и находит возможность расширить их содержание теориями, проблемами, гипотезами, поисками и открытиями, рождающихся на горизонте наук.

16. Вовлекает родителей к участию в организации школьной жизни их детей; делает свой педагогический процесс открытым для них; общается с ними дружелюбно, с пониманием, помогает им разобраться в сложных вопросах семейного воспитания.

17. Черпает вдохновение для творчества и возвышенной профессиональной жизни в трудах классиков мировой педагогики, в любви к ученикам и постоянной заботе о них, в поисках разгадки сложных воспитательных и образовательных задач.

18. Творит и совершенствует в себе образ духовно-нравственной личности: является примером культуры и нравственности, вежливости и сочувствия; справедлив; живет по совести; улыбчив, любит добрый юмор; прост в общении; доброе речье; устремлен к благу.

19. Несет ученикам уроки как дары своего духа, всегда готов помочь им в затруднениях, радуется их успехами, защищает и оберегает их от всего дурного, предан им, учится у них тому, какой им нужен учитель.

20. Далекий от авторитаризма, от силовых подходов к ученикам. Не раздражается, не теряет самообладание, не повышает голос, не жалуется родителям о проступках ребенка, не настроивает их против него, не обзывает и не унижает ученика, не прибегает к наказаниям.

### **Приложение 3 к семинару №7**

#### *Психодиагностические методики*

1 методика. Выявление стилей педагогической деятельности (методика А.К. Марковой)

Назначение методики: выявить преобладающий стиль педагогической деятельности.

Оборудование; опросный лист, авторучка.

Организация и проведение исследования

В предлагаемом вопроснике испытуемому необходимо отметить галочками варианты ответов, подходящие ему (при совпадении двух-трех вариантов нужно отмечать все колонки).

#### Тестовый материал

#### Вопросы

- |                                                         |     |     |     |     |
|---------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| 1. Вы составляете подробный план урока?                 | нет | да  | нет | да  |
| 2. Вы планируете урок лишь в общих чертах?              | да  | нет | да  | нет |
| 3. Часто ли вы отклоняетесь от плана урока?             | да  | да  | да  | нет |
| 4. Отклоняетесь ли вы от плана заметив пробел в знаниях | нет | да  | да  | да  |
| 5. Вы отводите большую часть урока объяснению нового    | да  | да  | нет | нет |

6. Вы постоянно следите затем, как усваивается материал в	нет да да да
7. Часто ли вы обращаетесь к учащимся с вопросами во	нет Да да -да
8. В процессе опроса много ли времени вы отводите ответу	нет нет да да
9. Вы всегда добиваетесь абсолютно правильных ответов?	нет да да да
10. Вы всегда добиваетесь, чтобы опрашиваемый самостоятельно исправил свой ответ?	нет нет да да
11. Вы часто используете дополнительный учебный материал при объяснении?	да да да нет
12. Вы часто меняете темы работы на уроке?	да да нет нет
13. Допускаете ли вы, чтобы опрос учащихся спонтанно перешел в коллективное обсуждение или объяснение нового учебного материала?	да нет да нет
14. Вы сразу отвечаете на неожиданные вопросы учащихся?	да нет нет нет
15. Вы постоянно следите за активностью всех учащихся во время опроса?	нет да нет пет
16. Может ли неподготовленность или настроение учащихся	да да нет нет
17. Вы всегда сами исправляете ошибки учащихся?	да да нет нет
18. Вы всегда укладываетесь в рамки урока?	пет нет да да
19. Вы строго следите за тем, чтобы учащиеся отвечали и сказок, не подглядывая в учебник?	нет да да да
20. Вы всегда подробно оцениваете каждый ответ?	да нет нет нет
21. Резко ли отличаются ваши требования к сильным и слабым	да да да нет
22. Часто ли вы поощряете за хорошие ответы?	нет да нет да
23. Часто ли вы порицаете учащихся за плохие ответы?	нет да да Да
24. Часто ли вы контролируете знания учащихся?	нет да да Да
25. Часто ли вы повторяете пройденный материал?	да нет да нет
26. Вы можете перейти к изучению следующей темы, не будучи уверенным, что предыдущий материал усвоен учащимися?	да да да нет
27. Как вы думаете, учащимся обычно интересно у вас па уроках?	Да да да нет
28. Как вы думаете, учащимся обычно приятно у вас на уроках?	Да да да нет
29. Вы постоянно поддерживаете высокий темп урока?	Да да да нет
30. Вы сильно переживаете невыполнение учащимися домашнего задания?	Нет да нет Да
31. Вы всегда требуете четкого соблюдения дисциплины на уроке?	Нет Да пет да
32. Вас отвлекает «рабочий шум» на уроке?	Нет да нет да
33. Вы часто анализируете свою деятельность па уроке?	

*Примечание:* условные обозначения: ЭИС - эмоционально-импровизированный, ЭМС - эмоционально-методичный, РИС - рассуждающе-импровизационный, РМС - рассуждающе-методичный стиль преподавания.

Обработка и интерпретация результатов исследования

Подсчитывается количество галочек в каждой колонке и на основании этого определяется свой стиль работы (колонка с максимальным количеством галочек).

Наибольшее количество ответов «да» в одной из колонок свидетельствует о преобладании у учителя стиля, названного в этой колонке. После того как вы определили свой стиль преподавания, предлагаем вам ознакомиться с общей характеристикой данного стиля.

Эмоционально-импровизированный стиль. Вы обладаете многими достоинствами: высоким уровнем знаний, артистизмом, контактностью, проницательностью, умением интересно преподавать учебный материал, увлечь учеников преподаваемым предметом, руководить

коллективной работой, варьировать разнообразные формы и методы обучения. Ваши уроки отличают благоприятный психологический климат.

Однако вашу деятельность характеризуют и определенные недостатки; отсутствие методичности (недостаточная представленность в вашей деятельности закрепления и повторения учебного материала, контроля знаний учащихся).

Возможны недостаточное внимание к уровню знаний слабых учеников, недостаточная требовательность, завышенная самооценка, демонстративность, повышенная чувствительность, что обуславливает вашу чрезмерную зависимость на уроке.

В результате у ваших учеников стойкий интерес к изучаемому предмету и высокая познавательная активность сочетаются с непрочными знаниями, недостаточно сформированными навыками учения. Преодолеть эти недостатки в ваших силах, рекомендуем вам несколько уменьшить количество времени, отводимого объяснению нового материала, в процессе объяснения тщательно контролировать, как усваивается материал (для этого через определенные промежутки времени можно обращаться к учащимся с просьбой повторить сказанное или ответить на вопросы). Никогда не переходите к изучению нового материала, не будучи уверенным, что предыдущий усвоен всеми учениками. Внимательно относитесь к уровню знаний слабых учеников. Тщательно отрабатывайте весь учебный материал, уделяя больше внимания закреплению и повторению, не бойтесь, и не избегайте «скучных» видов работы - отработки правил, повторения.

Старайтесь активизировать учащихся не внешней привлекательностью, а вызвать у них интерес к особенностям самого предмета.

Во время опроса больше времени отводите ответу каждого ученика, добивайтесь правильного ответа, никогда сразу не исправляйте ошибки: пусть ученик, допустивший ошибку, сам четко сформулирует и исправит свой ответ, а вы помогайте ему уточнениями и дополнениями. Всегда давайте подробную и объективную оценку каждому ответу.

Повышайте требовательность. Следите, чтобы учащиеся отвечали и выполняли проверочные работы самостоятельно, без подсказок и подглядывания.

Старайтесь подробно планировать урок, выполнять намеченный план и анализировать свою деятельность на уроке.

Эмоционально-методичный стиль. Вас отличают очень многие достоинства: высокий уровень знаний, контактность, проницательность, высокая методичность, требовательность, умение интересно подать учебный материал, умение активизировать учеников, возбуждив у них интерес к особенностям предмета, умелое использование и варьирование форм и методов обучения.

В результате у ваших учащихся прочные знания сочетаются с высокой познавательной активностью и сформулированными навыками учения.

Однако вам свойственны и некоторые недостатки: несколько завышенная самооценка, некоторая демонстративность, повышенная чувствительность, обуславливающая некоторую зависимость от ситуации на уроке, настроения и подготовленности учащихся.

Рекомендуем вам стараться меньше говорить на уроке, давая возможность в полной мере высказаться вашим учащимся, не исправлять сразу неправильных ответов, а путем многочисленных уточнений, дополнений, подсказок добиваться, чтобы опрашиваемый сам исправил и оформил свой ответ.

Собственные формулировки предлагайте лишь тогда, когда это действительно необходимо.

По возможности старайтесь проявлять больше сдержанности.

Рассуждающе-импровизационный стиль. Вы обладаете очень многими достоинствами: высоким уровнем знаний, контактностью, проницательностью, требовательностью, умением

ясно и четко преподать учебный материал, внимательным отношением к уровню знаний всех учащихся, объективной самооценкой, сдержанностью.

У ваших учащихся интерес к изучаемому предмету сочетается с прочными знаниями и сформированными навыками учения. Однако вашу деятельность характеризуют и определенные недостатки: недостаточно широкое варьирование форм и методов обучения, недостаточное внимание к постоянному поддержанию дисциплины на уроке.

Вы много времени отводите ответу каждого ученика, добиваетесь, чтобы он детально сформировал свой ответ, объективно оцениваете его, что повышает эффективность вашей деятельности. В то же время подобная манера ведения опроса обуславливает некоторое замедление темпа урока. Этот недостаток можно компенсировать, шире используя разнообразные методы работы.

Рекомендуем вам чаще практиковать коллективные обсуждения, проявлять больше изобретательности в подборе увлекающих учащихся тем.

Советуем проявлять больше терпимости к нарушениям дисциплины на уроке. Сразу и строго потребуйте тишины на каждом уроке, и в конечном счете вам удастся решить эту проблему.

Рассуждающе-методичный стиль. Вы обладаете многими достоинствами: высокой методичностью, внимательным отношением к уровню знаний всех учащихся, высокой требовательностью.

Однако вашу деятельность характеризуют и определенные недостатки: неумение постоянно поддерживать интерес у учеников к изучаемому предмету, использование стандартного набора форм и методов обучения, предпочтение репродуктивной, а не продуктивной деятельности учащихся, эмоциональное нестабильное отношение к учащимся.

В результате у ваших учащихся сформированные навыки учения и прочные знания сочетаются с отсутствием интереса к изучаемому предмету. Пребывание на ваших уроках для многих из них томительно и не всегда интересно, на ваших уроках нередко отсутствует благоприятный психологический климат.

Преодолеть эти недостатки в ваших силах. Рекомендуем вам шире применять поощрение хороших ответов, не следует в очень резкой форме порицать плохие. Ведь от эмоционального состояния ваших учащихся, в конечном счете, зависят и результаты их обучения.

Постарайтесь расширить свой арсенал методических приемов, шире варьировать разнообразные формы занятий, не ограничивайтесь лишь репродуктивными видами работы: заучиванием наизусть текстов, зазубриванием правил. Если вы будете использовать только такие методы, то ваши учащиеся потеряют интерес к предмету.

## 2 методика. Оценка профессиональной направленности личности учителя

Назначение методики. Методика предназначена для определения различных типов педагогов.

Нередко школьные практические психологи сталкиваются с проблемой оценки степени включенности учителя в профессию, определения механизмов, через которые профессиональная деятельность воздействует на личность, выявления типических педагогических деформаций личности. Однако существование огромного количества критериев и оснований типизации педагогов нередко затрудняет эти поиски. При этом одни учителя добиваются успеха, находя для себя совершенно различные области деятельности: один как друг и советчик молодежи, другой, способствуя развитию независимого и смелого мышления у выдающихся учащихся, а еще кто-то, устраняя причины недостатков у слабых учащихся. Нельзя сказать, что один из этих типов лучше, чем другой: все они необходимы.

Оборудование: бланк опросника, авторучка.

Организация и проведение исследования

Опрос предваряется следующей инструкцией: «В данном опроснике перечислены свойства, которые могут быть присущи Вам в большей или меньшей степени. При этом соответственно возможны два варианта ответов:

а) верно, описываемое свойство типично для моего поведения или присуще мне в большей степени;

б) неверно, описываемое свойство не типично для моего поведения или присуще мне в минимальной степени.

Прочитав утверждение и выбрав один из вариантов ответа, следует отметить его на листе, зачеркнув нужную букву».

Текст опросника

1. Я бы вполне мог жить один, вдали от людей (а, б).
2. Я часто побеждаю других своей самоуверенностью (а, б).
3. Твердые знания по моему предмету могут существенно облегчить жизнь человека (а, б).
4. Люди должны больше, чем сейчас, придерживаться законов морали (а, б),
5. Я внимательно читаю каждую книгу, прежде чем вернуть ее в библиотеку (а, б).
6. Мой идеал рабочей обстановки - тихая комната с рабочим столом (а, б).
7. Люди говорят, что мне нравится делать все своим оригинальным способом (а, б).
8. Среди моих идеалов видное место занимают личности ученых, сделавших большой вклад в мой предмет (а, б).
9. Окружающие считают, что на грубость я просто не способен (а, б).
10. Я всегда внимательно слежу за тем, как я одет (а, б).
11. Бывает, что все утро я ни с кем не хочу разговаривать (а, б).
12. Мне важно, чтобы во всем, что меня окружает, не было беспорядка (а, б).
13. Большинство моих друзей - люди, интересы которых имеют много общего с моей профессией (а, б).
14. Я подолгу анализирую свое поведение (а, б).
15. Дома я веду себя за столом так же, как в ресторане (а, б).
16. В компании я предоставляю другим возможность шутить и рассказывать всякие истории (а, б).
17. Меня раздражают люди, которые не могут быстро принимать решения (а, б).
18. Если у меня есть немного свободного времени, то я предпочитаю почитать что-нибудь по моей дисциплине (а, б).
19. Мне неудобно дурачиться в компании, даже если другие это делают (а, б).
20. Иногда я люблю позлословить об отсутствующих (а, б).
21. Мне очень нравится приглашать гостей и развлекать их (а, б).
22. Я редко выступаю вразрез с мнением коллектива (а, б),
23. Мне больше нравятся люди, хорошо знающие свою профессию, независимо от их личностных особенностей (а, б).
24. Я не могу быть равнодушным к проблемам других (а, б).
25. Я всегда охотно признаю свои ошибки (а, б),
26. Худшее наказание для меня - быть закрытым в одиночестве (а, б).
27. Усилия, затраченные на составление планов, не стоят этого (а, б).
28. В школьные годы я пополнял свои знания, читая специальную литературу (а, б).
29. Я не осуждаю человека за обман тех, кто позволяет себя обманывать (я, б).
30. У меня не возникает внутреннего протеста, когда меня просят оказать услугу (а, б).

31. Вероятно, некоторые люди считают, что я слишком много говорю (а, б),
32. Я избегаю общественной работы и связанной с этим ответственности (а, б).
33. Наука - это то, что больше всего интересует меня в жизни (а, б).
34. Окружающие считают мою семью интеллигентной (а, б).
35. Перед длительной поездкой я всегда тщательно продумываю, что с собой взять (а, б).
36. Я живу сегодняшним днем в большей степени, чем другие люди (а, б).
37. Если есть выбор, то я предпочитаю организовать внеклассное мероприятие, чем рассказывать ученикам что-нибудь по предмету (а, б).
38. Основная задача учителя - передать ученику знания по предмету (а, б).
39. Я люблю читать книги и статьи на темы нравственности, морали, этики (а, б).
40. Иногда меня раздражают люди, которые обращаются ко мне с вопросами (а, б).
41. Большинство людей, с которыми я бываю в компаниях, несомненно, рады меня видеть (а, б).
42. Думаю, мне поправилась бы работа, связанная с ответственной административно-хозяйственной деятельностью (а, б).
43. Я вряд ли расстроюсь, если придется провести свой отпуск, обучаясь на курсах повышения квалификации (а, б).
44. Моя любезность часто не нравится другим людям (а, б).
45. Были случаи, когда я завидовал удаче других (а, б).
46. Если мне кто-нибудь нагрубит, то я могу быстро забыть об этом (а, б).
47. Как правило, окружающие прислушиваются к моим предложениям (а, б).
48. Если бы мне удалось перенестись в будущее на короткое время, то я, в первую очередь, набрал бы книг по моему предмету (а, б).
49. Я проявляю большой интерес к судьбе других (а, б).
50. Я никогда с улыбкой не говорил неприятных вещей (а, б).

Обработка и интерпретация результатов исследования Для обработки результатов опроса необходимо использовать ключ ответов, который сравнивается с ответами испытуемого. Каждый ответ оценивается по двухбалльной шкале:

- ответ, совпадающий с ключом, оценивается в 1 балл;
- ответ, не совпадающий с ключом, приравнивается к 0.

Каждый личностный параметр оценивается через суммирование оценок по группе вопросов. Суммарная оценка по фактору не превышает 10 баллов. Зона нормы находится в пределах 3-7 баллов.

Обработку результатов обычно начинают со шкалы мотивации одобрения, так как в том случае, если ответ выходит за рамки нормы по этому фактору, следует признать, что испытуемый стремился исказить результаты, и они не подлежат дальнейшей интерпретации.

Код опросника:

Общительность - 16, 66, 116, 166, 21а, 26а, 31а, 36а, 41а, 46а;

Организованность - 2а, 7а, 12а, 17а, 226, 276, 326, 37я, 42а, 47а;

Направленность на предмет - 3а, 8а, 13а, 18а, 23а, 28а, 33а, 38а, 43а, 48а;

Интеллигентность - 4а, 9а, 14а, 19а, 24а, 296, 34а, 39а, 44а, 49а;

Мотивация одобрения - 5а, 10а, 15а, 206, 25а, 30а, 33а, 406, 456, 50а.

Каждое из направлений профессиональной направленности считается недостаточно развитым, если по данной шкале получено менее трех баллов, и, ярко выраженным, при количестве баллов более семи. Для большей наглядности полученные результаты целесообразно выразить в виде круговой или столбцовой диаграммы. Выраженность одного фактора

свидетельствует о мононаправленности личности учителя, а выраженность нескольких факторов может интерпретироваться как результат полинаправленности.

Структуру личности типа «Организатор» составляют такие качества, как требовательность, организованность, сильная воля, энергичность. Для «Предметника» характерны наблюдательность, профессиональная компетентность, стремление к творчеству. Согласно имеющимся связям, велика вероятность существования и промежуточного типа «Предметник-организатор», сочетающего в себе характеристики обоих этих типов. Возможно, что его отличием от «Предметника» будет более жесткая направленность учащихся на предмет и организация их деятельности именно внутри предметных знаний. Это позволяет дифференцировать его от «чистого» «Организатора», основное направление деятельности которого находится в плоскости внеклассной работы.

Структуру личности типа «Коммуникатор» составляют такие качества, как общительность, доброта, внешняя привлекательность, высокая нравственность. Сюда же могут быть отнесены эмоциональность и пластичность поведения, имеющие тесные связи с этими качествами. Тип «Интеллигент» характеризуется высоким интеллектом, общей культурой и высокой нравственностью. Последнее качество, по сути дела, выступает как связующее звено между этими типами. Это является подтверждением тому, что вполне возможно обнаружение промежуточного типа, условно «Интеллигента-оптимиста», обладающего выраженностью качеств обоих типов. Вероятно, существуют промежуточные типы, образованные разными направлениями типизации педагогов, основанные на базе предметных знаний, например. «Предметник-коммуникатор» и др.

#### **Приложение 4 к семинару №7**

##### **Памятка для формирования организаторского аспекта деятельности учителя иностранного языка (Е.И. Пассов).**

Каждый учитель – организатор. Это вы постоянно чувствуете на каждом уроке, когда необходимо организовать тот или иной вид работы.

От вашего умения организовать дело зависит его успех. Поэтому так важно ничего не упустить из виду, всё предусмотреть.

В этом вам поможет памятка.

1. Составив план какого-либо вида работы, выясните для себя, как вы собираетесь организовать работу: какова её цель, кто будет выполнять те или иные задания, как они будут взаимодействовать, какое настроение надо создать у учащихся, сколько времени отвести на отдельные действия.

2. «Чтобы действовать с какими-либо шансами на успех, надо знать тот материал, на который предстоит воздействовать». Поэтому изучите все индивидуальные особенности каждого учащегося, который должен выполнять спланированный вид работы.

Если задание предполагает парную или групповую работу, подумайте о том, как составить пары или группы с учетом межличностных отношений учеников. Чем лучше вы будете знать и полнее учтете эти отношения, тем успешнее пройдет работа.

3. Подумайте о том, что вам нужно для организации работы: технические средства обучения (какие?), раздаточный материал, записи на доске и т.п.

4. Ознакомьте учащихся с учебным заданием. Поставьте перед ними задачу четко, кратко и понятно. Если нужно дать разные задания учащимся или группам, подумайте, как это сделать экономно по времени.

5. При коллективных, групповых заданиях не забудьте распределить обязанности, выделить, если нужно помощников (лидеров, ведущих, консультантов). Проинструктируйте их или напомните им их обязанности. Поинтересуйтесь, знают ли учащиеся, как следует выполнить полученное задание. Если нужно, напомните им об этом.

6. Следите за ходом выполнения задания активно: наблюдайте за поведением отдельных учащихся, за взаимодействием их в группе, за общим рабочим настроением; перемещайтесь по классу, частично включайтесь в работу учеников; следите за тем, не нуждается кто-либо в вашей помощи, поддержке. Помните, что ваша доброжелательность, ваша готовность помочь, ваше участие нужны ученику. Если вы заметили, что дело не идет, быстро разберитесь, в чем причина, и перестройте работу на ходу. Это трудно, это – высший пилотаж организации, но без этого иногда не обойтись.

7. Без учёта и контроля нет никакой организации. Поэтому продумайте, как вы будете фиксировать успехи (неуспехи) учеников, как станете контролировать их достижения. Старайтесь контролировать как друг-советчик и как помощник, а не выискивать ошибки и не радоваться, что вы их обнаружили. Постепенно переходите от контроля к взаимоконтролю, а затем и к самоконтролю.

8. Берегите время. Ваши действия должны быть энергичными, быстрыми, но без суетливости. Не подгоняйте учащихся: ритм их работы должен быть задан вашим ритмом и чёткой организацией. Если в делах бизнеса время-это деньги, то в учёбе – это умения ваших учеников. Поэтому продумывайте необходимое для заданий количество времени и требуйте от учеников его соблюдения.

9. Не забывайте подводить итоги работы. Сообщайте об этих итогах учащимся. Приучайте их оценивать достигнутое и сам процесс работы. Анализируйте зависимость достижения цели, успешность работы от организаторской деятельности и вносите необходимые коррективы.

## **СЕМИНАР № 8: СОВРЕМЕННЫЕ УМК ПО ИЯ ДЛЯ ШКОЛ И КРИТЕРИИ ИХ АНАЛИЗА**

### Литература:

#### Учебники по МОИЯ

1. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и теория школьного учебника. – М.: Русский язык, 1977. – 288с.

2. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и теория школьного учебника. – М.: Русский язык, 1977. – С.262-265 (ПРОБЛЕМА ТЕОРИИ УЧЕБНИКА ИЯ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ РАЗВИТИЯ НАУКИ); С.266-269 (НЕКОТОРЫЕ СУЩЕСТВЕННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОВРЕМЕННОГО УЧЕБНИКА ИЯ); С.270-276 (ОСНОВНЫЕ ИСХОДНЫЕ ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО УЧЕБНИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА).

3. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. – М.: Высшая школа, 1982. – С.89-94 (УЧЕБНИК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА – СРЕДСТВО ОСОБОГО НАЗНАЧЕНИЯ); С.94-99 (УЧЕБНИК И УЧЕБНЫЙ КОМПЛЕКС).

4. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – С.194-197 (СХЕМА АНАЛИЗА И ОЦЕНКИ УЧЕБНИКОВ ДЛЯ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ); С.161-204 (УЧЕБНИК – ОСНОВНОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ /ИЗУЧЕНИЯ ИЯ).

#### Статьи (по возрастанию)

5. Протасеня Е.П. Некоторые мысли о современном учебнике // ИЯШ, 1995, №4. – С.83.

6. Зеня Л.Я. Как осуществить выбор учебника в современной школе // ИЯШ, 1996, №6. – С.70.

7. Литкенс К.Я. О путях интеграции зарубежных учебников французского языка в учебный процесс российской школы // ИЯШ, 1998, № 2. — С.47.
8. Голубкова Л.Г. К вопросу об адаптации зарубежных учебных пособий (в порядке обсуждения) // ИЯШ, 1998, № 4. -С.116-119.
9. Береговская Э. М. Проблемы интеграции и адаптации зарубежного учебника // ИЯШ, 1998, № 6. - С.25-26.
10. Бим И.Л., Афанасьева О.,В., Радченко О.А. К проблеме оценивания современного учебника иностранного языка // ИЯШ, 1999, № 6. — С.13-17.
11. Якушев М.В. Научно обоснованные критерии анализа и оценки учебника иностранного языка // ИЯШ, 2000, № 1. - С. 16-23.
12. Вудриф Б., Филимонова Л. Решение проблемы учебного пособия // ИЯШ, 2000, № 1. – С.33.
13. Бабилова Е.С. Почему следует использовать при обучении немецкому языку отечественные учебники // ИЯШ, 2000, № 1. - С.38-39.
14. Бухаркина М. Ю Мультимедийный учебник: что это? // ИЯШ, 2001, № 4. - С.29-33.
15. Бим И. Л. Некоторые исходные положения теории учебника иностранного языка // ИЯШ, 2002, № 3. - С.3-8.
16. Пассов Е.И. Учебник как феномен сферы иноязычного образования // ИЯШ, 2004, №4. – С.39-46.
17. Мильруд Р.П. Учебник иностранного языка: синергетика жанра или энергетика автора? // Иностранные языки в школе, 2005. №8. – С.12-18.
18. Горлова Н.А. Оценка качества и эффективности УМК по иностранным языкам // ИЯШ, 2005, №8. – С.19-27.
19. Витлин Ж.Л. Теоретические и методические основы учебников первого иностранного языка для вузов // ИЯШ, 2007, №3. – С.45-50.

#### Российские УМК по немецкому языку для школы

20. Бим И.Л. и др. **Deutsch. Die ersten Schritte 1-3:** УМК для 2-4 классов общеобразовательной школы. Цель курса – пропедевтический курс, обеспечивает подготовку начального уровня по немецкому языку.
21. Бим И.Л. и др. **Немецкий язык:** УМК для **5-9** классов общеобразовательной школы. Цель курса – обеспечение базового уровня по немецкому языку.
22. Бим И.Л. и др. **Немецкий язык:** УМК для **10** класса общеобразовательных учреждений: базовый и профильный уровни. Бим И.Л. и др. **Немецкий язык:** УМК для **11** класса общеобразовательных учреждений: базовый и профильный уровни. Цель курса – продолжение учебных курсов “Die ersten Schritte”, “Schritte” для 2-9 классов авторов И.Л.Бим и др. с началом обучения во 2 классе начальной школы. УМК предлагается в качестве нового разноразрядного УМК, на базе которого могут быть организованы два курса обучения: общеобразовательный и профильный.
23. Гальскова Н.Д., Артёмова Н.А., Гаврилова Т.А. **“Mosaik”** (“Мозайка”). УМК для **2-11** классов школ с углублённым изучением немецкого языка. – М.: Март (2-6 классы), Просвещение (7-11 классы).
24. Воронина Г.И., Карелина И.В. **Немецкий язык: контакты.** УМК для 10-11 классов общеобразовательной школы. Является продолжением базового курса для 5-9 классов. Также может быть успешно использован на завершающем этапе обучения в лицеях и гимназиях гуманитарного типа.
25. Зверлова О.Ю. **Ключевое слово – немецкий язык:** УМК для 10-11 классов общеобразовательной школы. Является продолжением базового курса для 5-9 классов. Также

может быть успешно использован на завершающем этапе обучения в лицеях и гимназиях гуманитарного типа.

#### О российских УМК по немецкому языку для школы

26. Гальскова Н.Д., Яковлева Л.Н. Новый УМК по немецкому языку “Und nun Deutsch” // ИЯШ, 1998, №1. – С.38-41.
27. Бим И.Л. Новый учебник немецкого языка для IX класса „Deutsch. Schritte 5” // ИЯШ, 2000, № 3. -С. 10; №4. - С.16.
28. Милюкова Н.А., Полякова С.Ю. Новый учебник «Немецкий язык как иностранный» // ИЯШ, 2000, №4. - С.103.
29. Зверлова О.Ю. Новый УМК „Stichwort Deutsch” // ИЯШ, 2002, №3. -С.19.
30. Учебно-методический комплект «Мозаика» для VIII класса авторов Н.Д. Гальсковой, Е.В. Лясковской, Е.Н.Перевозник // ИЯШ, 2002, № 6. - С.90-91.
31. Бим И.Л. Новый УМК по немецкому языку для II класса общеобразовательных учреждений // ИЯШ, 2003, № 1. - С.34.
32. Бим И.Л. Новый УМК по немецкому языку для III класса общеобразовательных учреждений // ИЯШ, 2003, № 6. - С.14-20.
33. О.А.Радченко, Г.Хебелер, Н.П.Стёпкин. **Alles klar!** УМК по немецкому языку для общеобразовательных учреждений. Новый УМК “Alles klar” открывает серию учебников по немецкому языку для общеобразовательной школы. Допущено Министерством образования для общеобразовательных учреждений. – М.: Дрофа, 2004.

#### Некоторые зарубежные УМК по немецкому языку

34. **Tamtam**. Вводный курс к Tamburín. Для детей от 6 до 8 лет, которые только научились читать и писать на родном языке. – Hueber-Verlag.
35. <sup>1</sup>**Tamburín – 1-3**. УМК для детей, начинающих изучать немецкий язык в начальной школе с 7-8 до 10-11 лет. – Hueber-Verlag (Kursbuch (1,2,3), Arbeitsbuch (1,2,3), Lehrerhandbuch (1,2,3), Hörtexte und Lieder-2 Cassetten / 2 CDs (1,2,3), Poster (1,2,3).
36. **Aurelia**. Deutsch in der Primarstufe für 8-10-jährige Kinder im 3. und 4. Grundschuljahr. - Langenscheidt (компоненты УМК см. в каталоге издательства в 401 ауд.).
37. **Minna und Otto** – курс для приступающих к изучению языка в 6-9 лет (80 часов). Включает учебник, прописи, методическое пособие для учителя и аудиокассету.
38. **Deutschmobil 1-3** - для учащихся 8-14 лет. Курс полностью охватывает программу средней школы. Состоит из трёх уровней (120-140 часов каждый), включающих цветной учебник, рабочую книгу, сборник контрольных работ, аудиокассету и методическое пособие для учителя.
39. **Stufen international 1-3** – Новейший курс немецкого языка для старших подростков (от 15 лет). Выводит на новый Zertifikat Deutsch Института Гёте. Насыщен информацией по немецко-говорящим странам Европы – Германии, Австрии, Швейцарии. Состоит из трёх уровней (140 часов каждый), включающих учебник с рабочей книгой, комплект аудиокассет и пособие для учителя.
40. **Tangram 1, 2, ZD** – Самый современный на сегодняшний день УМК. Подходит для любых типов учебных заведений, все составляющие части УМК ориентированы на стандарты изучения языка на уровне Grundstufe и позволяют подготовиться к сдаче экзамена ZD при институте им.Гёте. Данный УМК рекомендован как для начинающих, так и для ранее изучавших немецкий язык в возрасте от 15 лет и далее без ограничений. Коммуникативно-

---

<sup>1</sup> Где и как купить книга издательства “Hueber”, “Langenscheidt”, “Verlag für Deutsch” и др. зарубежных издательств в России смотри [www.centercom.ru](http://www.centercom.ru) или [www.directbookcompany.com](http://www.directbookcompany.com)

ориентированный курс предлагает для работы разнообразный учебный материал для 2-3 лет обучения. Рекомендуемое количество часов для работы с каждым томом – 150.

41. **Em – 1-3:** - Данный учебно-методический комплекс рекомендуется для изучения немецкого языка тем, у кого уже есть прочные знания на уровне Grundstufe, кто ориентирован на дальнейшее совершенствование своих знаний, умений, навыков на уровне Mittelstufe, кто хотел бы подготовиться и сдать экзамен ZMP при институте им. Гете. Коммуникативно-ориентированный курс EM состоит из 3-х частей, предлагая разнообразный учебный материал для 2-х / 3-х лет обучения. Рекомендуемое количество часов работы с каждым томом - 150 часов. Учебно-методический комплекс EM (все его составные части) отличается четкой структурированностью : работая с данным учебным курсом, мы постоянно строим дом, где в основании находятся - *Wortschatz, Grammatik u Phonetik*, а в самом доме живут - *Lesen, Hoeren, Schreiben u Sprechen*. Чем лучше, крепче фундамент, тем современнее и надежнее наш дом!

42. **Themen neu 1-3, Zertifikatsband** – УМК для ранее изучавших или начинающих изучение немецкого языка в возрасте от 15 лет и старше на уровне Grundstufe. Рекомендуемое количество часов на каждый том – 150. Изучение всего объёма материала позволяет подготовиться и выходить на сдачу экзамена ZD института им.Гёте. УМК отличается от других УМК большим количеством составных частей, что позволяет охарактеризовать его как БИБЛИОТЕКУ для студентов и преподавателей, где всё работает на результат.

43. **Dialog Beruf** Учебно-методический комплект Dialog Beruf подойдет для работы по изучению делового немецкого языка как тем, кто не имеет никаких предварительных языковых знаний, так и тем, кто уже ранее изучал немецкий язык. Весь комплект состоит из 4-х томов и выводит, при полном его прохождении, на уровень подготовки и сдачи экзамена ZDfB (Zertifikat Deutsch für den Beruf). Каждый том предлагается для работы в течение 1 года (примерно 150 часов).

#### **Вопросы к семинару №8:**

1. Почему сегодня стали так значимы и актуальны проблемы, связанные со школьными учебниками вообще, и с учебниками по ИЯ в частности?
2. Компоненты УМК и их взаимосвязь. Каково место учебника в системе средств обучения?
3. Раскройте тезис: «Изучение истории методики наглядно показывает, что основные направления в развитии этой науки так или иначе находили отражение в учебниках, ибо учебник всегда выступал как основное и нередко единственное средство обучения, как проводник господствовавших в то или иное время методических идей» (И.Л.Бим, 1977, 263).
4. Какими существенными характеристиками (параметрами) должен обладать современный УМК по ИЯ, что говорит об этом теория учебника?
5. Может ли стоимость УМК быть критерием при его выборе?
6. Почему умение анализировать и оценивать действующие УМК входит в одну из составляющих профессиональной компетенции современного учителя ИЯ?
7. “Автор учебника – особая профессия”. Вы согласны с этим, почему?
8. Познакомьтесь с отечественными и зарубежными УМК по немецкому языку (смотри список УМК) для различных этапов обучения, и скажите, как выбрать УМК для конкретной группы учащихся, исходя из особенностей возраста, уровня владения ИЯ, типа учебного заведения. Обоснуйте свой выбор.
9. Напишите рецензию на один из УМК по немецкому языку.

**Приложение 1 к семинару №8**  
**Схема для анализа и оценки учебника иностранного языка**  
**(по М.В.Якушеву)**

**1. Методическая концепция автора (авторов)**

Цели и задачи обучения:

- Чему и как должны научиться учащиеся по окончании предлагаемого курса?

Отбор учебных текстов:

Преобладание аутентичных текстов, представляющих особенности употребления языка, или учебных текстов, составленных авторами для введения определённых языковых явлений.

Отбор лексико-грамматических материалов, последовательность их предъявления:

- индуктивное или дедуктивное изложение;
- отсутствие / наличие правил и визуального подкрепления;
- ориентация на речевые потребности учащихся;
- системность изложения знаний и распределения учебного материала по принципам: систематическому (от простого к сложному), контрастивному (схожие и различающиеся явления в языках), прагматическому (степень употребительности формы в языке / устной речи).

Организация уроков:

- жёсткая структура урока, обязательное наличие и последовательность определённых фаз или открытая концепция, оставляющая место творчеству и индивидуализации процесса обучения, возможность альтернативного планирования.

Характер упражнений:

- соотношение типов и видов упражнений, их последовательность для достижения цели обучения;
- фазы / преобладающие типы и виды упражнений и учебного взаимодействия.

Оформление: целеполагание и содержание обучения отражаются на оформлении УМК.

Учёт положительных тенденций в развитии отечественной и зарубежной методики обучения ИЯ:

Существует ли для учителя выбор методических принципов и положений, что позволит ему определить, какие элементы в учебнике следует добавить, убрать или переработать.

**2. Соответствие современным целям и условиям обучения:**

- Формирует ли УМК коммуникативную и межкультурную компетенции и осознание языковых средств общения?

- Совпадают ли цели данного УМК с национальной программой обучения ИЯ и требованиями Госстандарта по ИЯ?

- Материализуются ли цели обучения в конкретных коммуникативных задачах, реализующих основные функции общения (познавательной, регулятивной, эмоционально-оценочной, этикетной)? Функциональны / формальны (представлены тематически) ли эти коммуникативные задачи?

- Ставятся ли коммуникативные задачи, нацеливающие на контроль и самоконтроль?

- Соответствие целей обучения уровням владения языком;

- Адекватность объектов контроля. Осуществляется ли методический закон – чему обучают, то и контролируют, как обучают, так и контролируют. Если авторы учебника ставят

целью совершенствование коммуникативной компетенции учащихся, то и контроль должен проводиться за приращением именно коммуникативной, а не только языковой компетенции.

### **3. Мотивирующие возможности учебника:**

- Учёт адресата (возрастных особенностей учащихся, типа школы);
- Ориентация на личность школьника, учёт его интересов, склонностей, способностей, т.е. его индивидуальных особенностей;
- Наличие дифференциации к обучению с учётом уровней обученности школьников;
- Нацеленность на социокультурную направленность обучения, на включение школьников в диалог культур / межкультурное общение;
- Проблемность изложения учебного материала;
- Сочетание различных форм работы: индивидуальной, групповой, парной, фронтальной;
- Нацеленность на взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности: говорению, аудированию, чтению, письму;
- Осуществление опоры на прошлый опыт и родной язык учащихся, использование приёмов сравнения, сопоставления;
- Создание условий для самостоятельной работы школьников, для автономии учащихся;
- Создание различных мотивов учения.

**4. Аутентичность языка и текстов учебника.** Язык оригинальных текстов разных видов отражает реальную языковую действительность, особенности функционирования языка, способствуют развитию речевого намерения говорящего.

- Учёт уровня владения языком при подборе текстов (учебных и аутентичных);
- Функциональное разнообразие текстов учебника, наличие разнообразных видов текста (диалог, проспект, статья, интервью, меню, план, статистика, песня, афоризм, фотография, дорожный знак, формуляр, билет, географическая карта, расписание поездов, объявление, приглашение, рецепт, поэтическое произведение, квитанция и т.д.);
- Актуальность текстов для решения задач по теме).

### **5. Способ предъявления страноведческой информации:**

- Соответствие представленной страноведческой информации опыту и интересам учащегося, её сопоставимость с аналогичным опытом его ровесника в стране изучаемого языка;
- Представлены ли сопровождающие страноведческие тексты комментарии, что позволяет в дальнейшем избежать культурного шока.

### **6. Система упражнений:**

- Разнообразие упражнений (на усвоение знаний, на формирование навыков, на развитие учений);
- Соблюдение принципа от простого к сложному в выстраивании цепочки упражнений;
- Нацеленность всех упражнений на конечный результат (на формирование коммуникативной компетенции).

## СЕМИНАР № 9: ПЕРИОДИЗАЦИЯ КУРСА ОБУЧЕНИЯ ИЯ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИЯ НА НАЧАЛЬНОМ, СРЕДНЕМ И ЗАВЕРШАЮЩЕМ ЭТАПАХ

### Литература:

1. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. – М.: Высшая школа, 1982. - С. 339-352 (ПОСТРОЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО КУРСА ИЯ В СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ: НАЧАЛЬНАЯ, СРЕДНЯЯ, СТАРШАЯ СТУПЕНИ).
2. Практикум по методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие для студентов пед.институтов / К.И.Саломатов, С.Ф.Шатилов, И.П.Андреева и др.; Под общ.ред. К.И.Саломатова, С.Ф.Шатилова. – М.: Просвещение, 1985. –С.151-156 (ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ НА РАЗЛИЧНЫХ СТУПЕНЯХ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ).
3. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – 2-е изд.,дораб. – М.: Просвещение, 1986. – С.131-147 (ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА, СОДЕРЖАНИЕ И ПРИЁМЫ, МЕТОДИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИЯ НА НАЧАЛЬНОЙ, СРЕДНЕЙ И СТАРШЕЙ СТАДИИ).
4. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов пед.институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.124-141 (ИСХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРЕДОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ОСОБЕННОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕЙ СИСТЕМЫ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ НА НАЧАЛЬНОЙ И СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ: КАКОВЫ СУЩЕСТВЕННЫЕ ПОДХОДЫ К ПРОБЛЕМЕ ПЕРИОДИЗАЦИИ ШКОЛЬНОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ ИЯ; В ЧЁМ СПЕЦИФИКА НАЧАЛЬНОЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ; В ЧЁМ СПЕЦИФИКА СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ, КАКОВА ДИНАМИКА В РАЗВИТИИ СИСТЕМЫ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ НА НАЧАЛЬНОЙ И СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ; КАКИЕ ПРИНЦИПЫ ВЫДЕЛЯЮТСЯ С ПОМОЩЬЮ ДЕЙСТВУЮЩИХ УМК В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ НА НАЧАЛЬНОЙ И СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ).
5. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1991 – С.122-130 (СПЕЦИФИКА НАЧАЛЬНОЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ).
6. Бим И.Л. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – С.10 (ТРИ ЭТАПА ОБУЧЕНИЯ ВНУТРИ БАЗОВОГО КУРСА); С.71-80 (СОДЕРЖАНИЕ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ НА ПЕРВОМ ЭТАПЕ (5 КЛАСС)); С.80-90 (СОДЕРЖАНИЕ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ НА ВТОРОМ ЭТАПЕ (6-7 КЛАССЫ)); С.90-97 (СОДЕРЖАНИЕ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ НА ТРЕТЬЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ (8-9 КЛАССЫ)).
7. Примерные программы основного общего образования /Сост. А.М.Водянский, Н.Н.Гара. – 2-е изд. – М.: Дрофа, 1999. – С.70-86 (СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ НА ПЕРВОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ); С.86-102 (СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ НА ВТОРОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ); С.102-112 (СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ НА ТРЕТЬЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ).

### Статьи по теме “Особенности обучения иностранным языкам на начальном этапе обучения

1. Федотова И.М. Об изучении транскрипции на начальном этапе обучения // ИЯШ, 1998, №1. – С.28-29.
2. Мойсевич В.Г., Мойсевич Л.В. Урок английского языка в 5 классе // ИЯШ, 1998, №3. – С.23.

3. Грибанова К.И. Обучение письменной речи на начальном этапе // ИЯШ, 1999, №2. – С.18.
4. Сперанская Н.И. Новые подходы к обучению иностранным языкам в V классе // ИЯШ, 2001, № 2.-С.19-22.
5. Зайцева Н. А. Праздник французского алфавита в V классе // ИЯШ, 2001, № 2. — С. 43.
6. Кудрявец О.В. Музыка и песни на уроках немецкого языка (для разных этапов обучения) // ИЯШ, 2001, № 2. — С.45-50.
7. Лосева Т. К. Сценарий праздника немецкого алфавита // ИЯШ, 2001, № 2.- С. 72-73.
8. Сорокина И. Н. Работа над техникой чтения на немецком языке на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2001, № 3- С.54.
9. Березина Н.В. Использование лингафонного оборудования в начальной школе // ИЯШ, 2002, №1. – С.43.
10. Тен Э.Г. Организация контроля понимания читаемого на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2002, № 4. -С.23-26.
11. Азовкина А.Н. Развитие интереса к чтению на иностранном языке на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2003, № 2. - С.48.
12. Ратина Н.Ф. Обобщающий урок английского языка в V классе // ИЯШ, 2003, №2.- С. 54.
13. Гуревич Т.М. Начальный этап обучения японскому языку // ИЯШ, 2003, №2. - С.105.
14. Утюкина Г.В. Релаксация на уроках немецкого языка на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2003, № 3. - С.54-57.
15. Виноградова В.В. Работа над стихотворениями в V-VI классах // ИЯШ, 2003, № 3. - С.57-61.
16. Нерубацкая Л.И. Сценарий праздника «Первые шаги» // ИЯШ, 2003, №4. – С.57.
17. Филатова М.В. Путешествие в «Страну знаний» в V классе средней школы // ИЯШ, 2003, № 4. - С.60.
18. Васильева Л.Я. Социокультурное развитие школьников (викторина для учащихся V классов) // ИЯШ, 2003, № 5. - С.52.
19. Абрамова И.В. Игры на уроке немецкого языка (для начального и среднего этапов) // ИЯШ, 2004, №1. – С.44-46.
20. Шутко Н.Р. Сценарий заключительного урока в 5 классе (для англ.яз.) // ИЯШ, 2004, №1. – С.51-52.
21. Сороковикова Р.Б. Организация работы кружка английского языка (5-6 классы) // ИЯШ, 2004, №4. – С.91-94.
22. Spielerische Materialien mit dem ABC // Deutsch, 2004, №1. – S.S.38-40; №2. – S.S.38-40; №3. – S.S.38-40.
23. Чумак Е.Л. Аудирование на начальном этапе обучения / Е.Л.Чумак. – М.: ООО «Чистые пруды», 2005. – 32 с.: илл. (Библиотечка «Первого сентября», серия «Немецкий язык»).
24. Менькова Л.С. Урок английского языка в 5 классе по новому УМК О.В.Афанасьевой и И.В.Михеевой // ИЯШ, 2005, №6. – С.54-56.
25. О новом учебнике немецкого языка Бим И.Л. и др. для 5 класса // ИЯШ, 2005, №6. – С.110.
26. Муталибов А.Ш. Организация начала урока английского языка (5-7 классы) // ИЯШ, 2005, №7. – С.86-89.

27. Савкина Л.Г. Урок-соревнование «Последний герой» (5 класс, англ.яз.) // ИЯШ, 2006, №4. – С.49-51.
28. Береговская Э.М. Концепция нового учебника для 5 класса «Синяя птица» // ИЯШ, 2006, №5. – С.13-18.
29. Карташова В.Н. Сказка на уроке немецкого языка (5 класс) // ИЯШ, 2006, №5. – С.25-29.
30. Никитенко З.Н. Методика обучения технике чтения в УМК по английскому языку для начальной школы “English for primary school” // ИЯШ, 2007, №5. – С.23-29.
31. Семёнова Н.С. Урок (победитель конкурса «Учитель года – 2007») немецкого языка в 5 классе по теме „Zu Hause“ // ИЯШ, 2008, №1. – С.35-37.
32. Талалакина Е.В. Работа с синонимами на уроках английского языка в начальной школе // ИЯШ, 2008, №3 – С.27-30.

Статьи по теме “Особенности обучения иностранным языкам  
на завершающем этапе обучения”

1. Бим И.Л. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – С.90-97 (СОДЕРЖАНИЕ БАЗОВОГО КУРСА ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (ТРЕТИЙ ЭТАП ОБУЧЕНИЯ: 8-9 КЛАССЫ)).
2. Палей О.И. Работа с пословицами на уроке английского языка в IX классе // ИЯШ, 2000, № 1. - С.40.
3. Пережогина В.Д. Заключительный урок в IX классе по теме «Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии» // ИЯШ, 2000, №4. - С.41.
4. Ратина Н.Ф. Открытый урок в 9 классе по теме “The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland” // ИЯШ, 2004, №2. – С.55-58.
5. Игумнова О.В. Урок чтения по УМК В.П.Кузовлева «Английский язык» для 8 класса // ИЯШ, 2005, №4. – С.42-47.
6. Дурницына О.Ф. Итоговый урок-проект в 8 классе по теме «Добро пожаловать в Россию!» (на англ.яз) // ИЯШ, 2005, №4. – С.48-52.
7. Кудяева Н.Б. Педагогическая мастерская по теме «Спорт и здоровый образ жизни» (сценарий урока в 9 классе на англ.яз. с применением педагогической технологии педагогической мастерской) // ИЯШ, 2005, №4. – С.58-61.
8. Программа основного общего образования по английскому языку // ИЯШ, 2005, №5. – С.8-18.
9. Программа основного общего образования по немецкому языку // ИЯШ, 2005, №6. – С.6-15.
10. Программа основного общего образования по французскому языку // ИЯШ, 2005, №7. – С.6-16.
11. Шутко Н.Р. Завершающий урок в 9 классе по теме «Знаменитые композиторы» (на англ.яз) // ИЯШ, 2005, №7. – С.84-85.
12. Корнева Л.П. Применение метода проектов на уроках английского языка (8, 9 классы) // ИЯШ, 2006, №5. – С.19-24.
13. Бобкова Л.В. Страноведение как форма привития интереса к изучению иностранного языка (англ.яз., 9 класс) // ИЯШ, 2006, №5. – С.32-37.
14. Патралова Т.А. Итоговые тесты по английскому языку в 9, 11 классах // ИЯШ, 2006, №5. – С.38-43.
15. Сысоев П.В. Развитие умений учащихся воспринимать на слух текст на средней и старшей ступенях общего среднего образования // ИЯШ, 2007, №4. – С.9-18.

### **Вопросы к семинару №9:**

1. Каковы существенные подходы к проблеме периодизации школьного курса обучения ИЯ?
2. На какие этапы делится школьный курс обучения ИЯ в общеобразовательной средней школе? Как меняется количество выделяемых этапов в зависимости от начала обучения ИЯ?
3. Особенности обучения иностранным языкам на начальном этапе обучения.
4. Особенности обучения иностранным языкам на среднем этапе обучения.
5. Особенности обучения иностранным языкам на завершающем этапе обучения.
6. Назовите действующие УМК по немецкому языку для обучения на начальном, среднем и завершающем этапах. Соблюдается ли в них принцип преемственности?
7. Познакомьтесь с на [www.prosv.ru](http://www.prosv.ru) с выступлением Зинаиды Николаевны Никитенко на тему «Развитие способностей младших школьников на уроке иностранного языка и их диагностика в целях мониторинга» (продолжительность – 33 мин.). Обсудите в группах.
8. Прочтите на [www.prosv.ru](http://www.prosv.ru) статью Д.И.Фельдштейна «Психолого-педагогические проблемы построения новой школы в условиях значимых изменений ребёнка и ситуации его развития» и объясните, что имел ввиду автор, говоря: «Сегодняшним детям оказывается недоступным то, с чем легко справлялись их ровесники три десятилетия назад» (Д.И.Фельштейн).

### **СЕМИНАР № 10: РАННЕЕ ОБУЧЕНИЕ ИЯ**

#### **Литература по теме: Раннее дошкольное обучение**

##### Учебники по МОИЯ

1. Возрастная и педагогическая психология. Учебное пособие для студентов пед.институтов. Под ред. А.В.Петровского. – М.: Просвещение, 1973. – С.37-65 (ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕДДОШКОЛЬНОГО И ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА).
2. Хрестоматия по возрастной психологии. Учебное пособие для студентов. Под ред. Д.И. Фельдштейна. –Издание 2-е, дополненное. М.: Институт практической психологии, 1996. – 304 с.
3. Выготский Л.С. Лекции по психологии. СПб: Союз, 1997. - 144 с.(ВОСПРИЯТИЕ, ПАМЯТЬ, МЫШЛЕНИЕ, ЭМОЦИИ, ВООБРАЖЕНИЕ, ВОЛЯ И ИХ РАЗВИТИЕ В ДЕТСКОМ ВОЗРАСТЕ).
4. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. – 5-е изд., стереотип. – Минск: Высшая школа, 1999. – С.462-496 (РАННЕЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ).
5. Вронская И.В. Использование различных видов детской деятельности в процессе формирования диалогических умений у дошкольников, изучающих английский язык // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. – СПб: Каро, 2001. – С.4-20.
6. Остапенко К.К. Проблемы организации учебного материала в курсе иностранного (английского) языка для младших школьников // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. Методическое пособие. – СПб.: Каро, 2001. – С.20-36.
7. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – С.4-7 (ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАННЕГО ОБУЧЕНИЯ ИЯ В РОССИИ); С.8-13 (ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАННЕГО ОБУЧЕНИЯ ИЯ В ДЕТСКИХ ДОШКОЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ И В НАЧАЛЬНЫХ КЛАССАХ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛ НАШЕЙ СТРАНЫ).

### Статьи

8. Рогова Г.В., Сахарова Т.Е. Концепция подготовки специалиста с правом преподавания иностранного языка детям раннего возраста // ИЯШ, 1990, №6. – С.78-82.
9. Глухарёва Е.А. Иностранный язык в детском саду (в помощь воспитателю) // ИЯШ, 1991, №5. – С.24.
10. Никитенко-Попова З.Н. Каждому жителю Европы – иностранный язык с детства // ИЯШ, 1998, №4. – С.110-113.
11. Филатов В.М. Некоторые аспекты раннего обучения иностранным языкам // ИЯШ, 1998, №5. – С.17-20.
12. Жирнова Е.В. Обучение иностранным языкам детей в возрасте до 5 лет // ИЯШ, 1998, №5. – С.34-38.
13. Максакова С.П. Раннее обучение иностранным языкам: проблемы интеграции и адаптации зарубежного учебника // ИЯШ, 1998, №5. – С.38-39.
14. Горлова Н.А. Состояние методики раннего обучения иностранным языкам на пороге третьего тысячелетия // ИЯШ, 2000, №5. – С.11.
15. Витоль А.Б. Нужен ли дошкольникам иностранный язык // ИЯШ, 2000, №6. – С.41-43.
16. Горлова Н.А. Подготовка преподавателей иностранного языка для дошкольных образовательных учреждений // ИЯШ, 2000, №6 – С.70-77.
17. Бахталкина Е.Ю. Об интегрированном обучении английскому языку в детском саду // ИЯШ, 2000, №6. – С.44-47; 2001, №1. – С.37.
18. Горлова Н.А. Методика обучения иностранному языку дошкольников как система, реализующая личностный подход // ИЯШ, 2001, №3. – С.24-32.
19. Ариян М.А. Родительское собрание (советы и пожелания родителям, чьи малыши приступают к изучению ИЯ) // ИЯШ, 2002, №4. – С.127.
20. Ариян М.А. Раздели радость познания (советы и пожелания родителям, чьи малыши приступают к изучению ИЯ) // ИЯШ, 2002, №5. – С.126-127; №6. – С.126-127.
21. Сергеева О.Е. Использование символов в работе с дошкольниками для формирования лексических и первичных грамматических умений в иностранном языке // ИЯШ, 2002, №6. – С.52-53.
22. Сергеева О.Е. Обучение дошкольников речевому этикету на уроках иностранного языка // ИЯШ, 2003, №3. – С.70-73.
23. Самылина Г.И., Фоминова М.А. Обучение дошкольников английскому языку с использованием компьютера // ИЯШ, 2003, №4. – С.52-56.
24. Павленко И.Н. Использование проектной методики в обучении детей старшего дошкольного возраста // ИЯШ, 2003, №5. – С.57.
25. Поспелова Н.В. Лингвокультуроведческий подход к изучению иностранных языков (на материале детских стишков и клерихью) // ИЯШ, 2005, №1. – С.9-14.

### Литература по теме: **Раннее школьное обучение**

#### Учебники по МОИЯ

26. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 240 с.

#### Статьи

27. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Организация учебного процесса по иностранным языкам в начальной школе // ИЯШ, 1994, №1. – С.8.

28. Денисова Л.Г., Соловцова Э.И., Чепцова Л.Б. Иностранный язык и новая модель начальной школы // ИЯШ, 1994, №1. – С.24.
29. Дроздова О.Е. «Лингвистическая азбука» для начального обучения // ИЯШ, 1994, №2. – С.30.
30. Годунова Е.А. Музыкальный вечер для малышей на немецком языке «Мой день в школе и дома» // ИЯШ, 2001, №3. – С.74-79.
31. Баранников А. В. О введении иностранного языка во II классах начальной школы в условиях эксперимента по обновлению структуры и содержания общего образования в 2002/2003 учебном году // ИЯШ, 2002, № 2. - С.4.
32. Гладиллина И.П. Некоторые приёмы работы на уроках английского языка в начальной школе // ИЯШ, 2003, №3. – С.41-43.
33. Баранников А.В. Об обучении иностранным языкам в 3 классе начальной школы общеобразовательных учреждений // ИЯШ, 2003, №4. – С.3.
34. Березина Н.В. Использование лингафонного оборудования в начальной школе // ИЯШ, 2002, №1. – С.43.
35. Баранников А.В. О введении иностранного языка во 2 классах начальной школы в условиях эксперимента по обновлению структуры и содержания общего образования в 2002/2003 учебном году // ИЯШ, 2002, №2. – С.4.
36. Баранников А.В. Об обучении иностранным языкам в 3 классе начальной школы общеобразовательных учреждений России // ИЯШ, 2003, №4. – С.3.
37. Русина П.И. Обучение немецкому языку младших школьников // ИЯШ, 2004, №2. – С.36-39.
38. Рябищенкова А.П., Сороковых Г.В. Об интеграции различных видов деятельности на уроках иностранного языка в младших классах // ИЯШ, 2004, №5. – С.70.
39. Spielerrische Materialien mit dem ABC // Deutsch, 2004, №1. – S.S.38-40; №2. – S.S.38-40; №3. – S.S.38-40.
40. Баранников А.В. Об организации обучения иностранным языкам в 4 классе общеобразовательных учреждений, участвующих в эксперименте по совершенствованию структуры и содержания общего образования // ИЯШ, 2005, №2. – С.2-6.

### **Российские и зарубежные пособия**

#### **для раннего дошкольного обучения немецкому языку**

41. Филатов В.М. УМК для раннего этапа обучения иностранным языкам, созданный учителями и методистами г.Ростова-на-Дону и Ростовской области // ИЯШ, 1993, №1. – 69.
42. Захарова О.Л., Морохова Н.Е. Моя азбука: Немецкий язык для детей и младших школьников. - М.: Издательство Март, 1998 (книга, книга с упражнениями, разрезная азбука, аудиокассета, настольные игры).
43. Hallo, da bin ich! (1, 2). Sprachkurs für den früh beginnenden Deutschunterricht. – Cornelsen-Verlag (см. Каталог в 401 ауд.).
44. Schrumdi. Иллюстрированный журнал для малышей с 3 лет. Подписной номер в каталоге Роспечати
45. Iks ist da. Videokurs für Kinder.
46. Ki-Ko – Kinder-Koffer. Sprachkurs für Kindergarten, Vorschule, Grundschule, wo Deutsch als Fremdsprache gelehrt wird. – Inter-Nationes. (смотри каталог в 401 ауд.).

## Российские и зарубежные пособия

### для раннего школьного обучения немецкому языку

47. Гальскова Н.Д., Захарова О.Л., Корникова Г.А., Яковлева Л.Н., Яцковская Г.В. Программа «Немецкий язык для общеобразовательных школ с углублённым изучением немецкого языка». – М.: Март, 2003.
48. Каменецкая Н.П. Bunte Stufen. УМК по немецкому языку для 1-4 классов школ с углублённым изучением ИЯ.
49. Яцковская Г.В., Каменецкая Н.П., Пономерва В.И. Тематическое планирование к учебнику немецкого языка для 1 класса “Bunte Stufen” // ИЯШ, 1993, №2. – С.60; №3. – С.67.
50. Бим И.Л. Новый УМК по немецкому языку для II класса общеобразовательных учреждений “Deutsch. Die ersten Schritte. Klasse 2” // ИЯШ, 2003, № 1. - С.34.
51. Бим И.Л. Новый УМК по немецкому языку для III класса общеобразовательных учреждений “Deutsch. Die ersten Schritte. Klasse 3” // ИЯШ, 2003, № 6. - С. 14.
52. Гальскова Н.Д., Артёмова Н.А., Гаврилова Т.А. “Mosaik” (“Мозайка”). УМК для 2-11 классов школ с углублённым изучением немецкого языка. – М.: Март (2-6 классы), Просвещение (7-11 классы).
53. Бим И.Л., Паничкина О.В. Deutsch üben ohne Lehrer. Для первого года обучения как в начальной школе (2-3 классы), так и в 5-6 классах основной школы. – М.: Материк-Альфа, Гамма Пресс 2000, 1999. – 129с.
54. Jetzt geht es los. Антология для детей. Сборник рассказов современных немецких писателей: Книга для чтения / Сост. Каргапольцева М.К., Крек С., Хлыбова Т.Б., Шурыгина В.Н.– М.: Издательство Март, 1999.(антология, рабочая книга, книга для учителя, аудиокассета).
55. Сборник песен на немецком языке. Wir singen Deutsch / Сост. Т.Ф.Пучкова. – М.: Издательство Март, 1997. – 80с. (рекомендовано для 2-11 классов школ разного типа).
56. Tamtam. Вводный курс к Tamburin. Для детей от 6 до 8 лет, которые только научились читать и писать на родном языке. – Hueber-Verlag.
57. Tamburin. УМК 1, 2, 3 для детей, начинающих изучать немецкий язык в начальной школе с 7-8 до 10-11 лет. – Hueber-Verlag (Kursbuch (1,2,3), Arbeitsbuch (1,2,3), Lehrerhandbuch (1,2,3), Hörtexte und Lieder-2 Cassetten / 2 CDs (1,2,3), Poster (1,2,3).
58. Aurelia. Deutsch in der Primarstufe für 8-10-jährige Kinder im 3. und 4. Grundschuljahr. - Langenscheidt (компоненты УМК см. в каталоге издательства в 401 ауд.).
59. Ein Wiesel sass auf einem Kiesel. 99 Gedichte für Kinder. – Langenscheidt, Goethe-Institut, 1998.
60. Zehn kleine Zappelmänner. Deutsch als Fremdsprache für Vor-und Grundschul Kinder. – Klett-Verlag, 2002.
61. Kaspertheater rund ums Jahr. Deutsch als Fremdsprache für Vor-und Grundschul Kinder. – Klett-Verlag, 2002.
62. Mina und Otto. Ein Lese-und Schreiblehrgang in Deutsch als Fremd-oder Zweitsprache für Kinder zwischen 6 und 10 Jahren. – Klett-Verlag, 2002. (смотри каталог издательства).
63. Das Abc-Haus. Einbandiger Lehrgang zum Erwerb der deutschen Laut-Buchstaben-Beziehungen. Für Kinder, die Deutsch als Fremd-oder Zweitsprache mit wenigen oder keinen Vorkenntnissen lernen.– Klett-Verlag. 2002. (смотри каталог издательства).
64. Das Deutschmobil (1, 2, 3). Курс немецкого для детей и подростков. – Klett-Verlag (см.каталог).
65. Deutsch mit Peter und Petra. - Verlag fuer Deutsch.
66. Hallo, Peter – wir lernen Deutsch (1, 2). Sprachkurs für Kinder von 8-12 Jahren. – Klett (смотри каталог).

67. Mein erstes Deutschbuch. Für den Sprachunterricht für Schüler mit nicht-deutscher Muttersprache. – Diesterweg-Verlag (смотри каталог).
68. Spielstrasse Deutsch. Spiele und Materialien für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache im Primarbereich. – Goethe-Institut, Diesterweg-Verlag für
69. Anna, Schmidt und Oskar (1, 2) Ein Fernseh-und Videosprachkurs für Kinder. - Langenscheidt, Goethe-Institut. 1994 (компоненты УМК см. в каталоге издательства).
70. Schüleratlas Spiel und Spass und nicht nur das! Für Schüler ab ca. 10 Jahren im Bereich Deutsch als Fremdsprache, die über Grundkenntnisse der deutschen Sprache verfügen. – Inter-Nationes.
71. Schrumdirum. Периодический иллюстрированный журнал для детей. – М.
72. Бим И.Л. и др. **Первые шаги 2-4:** УМК для 2-4 классов.
- Бим И.Л. Первые шаги. Учебник немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. В 2 частях. Часть 1 / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова. – 3-е издание. – М.: Просвещение, 2004. – 103 с.: илл.
  - Бим И.Л. Первые шаги. Учебник немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. В 2 частях. Часть 2 / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова. – 3-е издание. – М.: Просвещение, 2004. – 103 с.: илл.
  - Бим И.Л., Рыжова Л.И. Первые шаги. Рабочая тетрадь А к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова. – 3-е издание. – М.: Просвещение, 2004. – 88 с.: илл.
  - Бим И.Л., Рыжова Л.И. Первые шаги. Рабочая тетрадь Б к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова. – 3-е издание. – М.: Просвещение, 2004. – 72 с.: илл.
  - Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2003. – 104 с.
  - Бим И.Л. Первые шаги. Аудиокурс к учебнику немецкого языка для 2 класса общеобразовательных учреждений. – М.: Просвещение (2 кассеты).
- Бим И.Л. Первые шаги. Учебник немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. В 2 частях. Часть 1 / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.М.Фомичёва. – 2-е издание. – М.: Просвещение, 2004. – 126 с.: илл.
- Бим И.Л. Первые шаги. Учебник немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. В 2 частях. Часть 2 / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.М.Фомичёва. – 2-е издание. – М.: Просвещение, 2004. – 109 с.: илл.
  - Бим И.Л., Рыжова Л.И., Фомичёва Л.М. Первые шаги. Рабочая тетрадь А к учебнику немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.М.Фомичёва. – 2-е издание. – М.: Просвещение, 2004. – 96 с.: илл.
  - Бим И.Л., Рыжова Л.И., Фомичёва Л.М. Первые шаги. Рабочая тетрадь Б к учебнику немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.М.Фомичёва. – 2-е издание. – М.: Просвещение, 2004. – 80 с.: илл.
  - Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение, 2004. – 94 с.
  - Бим И.Л. Первые шаги. Аудиокурс к учебнику немецкого языка для 3 класса общеобразовательных учреждений. – М.: Просвещение (2 кассеты).

- Бим И.Л., Рыжова Л.И. Первые шаги. Учебник немецкого языка для 4 класса общеобразовательных учреждений. В 2 частях. Часть 1 / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова. – М.: Просвещение, 2004. – 112 с.: илл.

- Бим И.Л., Рыжова Л.И. Первые шаги. Учебник немецкого языка для 4 класса общеобразовательных учреждений. В 2 частях. Часть 2 / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова. – М.: Просвещение, 2004. – 128 с.: илл.

- Бим И.Л., Рыжова Л.И. Первые шаги. Рабочая тетрадь А к учебнику немецкого языка для 4 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова. – М.: Просвещение, 2004. – 64 с.: илл.

- Бим И.Л., Рыжова Л.И. Первые шаги. Рабочая тетрадь Б к учебнику немецкого языка для 4 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова. – М.: Просвещение, 2004. – 64 с.: илл.

- Бим И.Л. Первые шаги: Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 4 класса общеобразовательных учреждений. / И.Л.Бим, Л.И. Рыжова, Л.В.Садомова. – М.: Просвещение.

- Бим И.Л. Первые шаги. Аудиокурс к учебнику немецкого языка для 4 класса общеобразовательных учреждений. – М.: Просвещение (2 кассеты).

#### Дипломные работы по тематике:

Щербакова О.С. Игровое обучение иностранным языкам учащихся младшего школьного возраста в общеобразовательной школе. Дипломная работа, МаГУ: кафедра немецкого языка, 2006. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).

#### **Вопросы к семинару №10:**

1. Посмотри в Интернет мультфильм «К.И.Чуковский. От двух до пяти» (продолжительность 7.40 мин). Продолжи коллекцию языковых шедевров, вспомнив своё или наблюдая чьё-то детство.

2. Приведите имена людей, владеющих ИЯ с детства.

3. Прокомментируйте следующие высказывания учёных:

- «ЗУНЫ, воспринимаемые в раннем возрасте, усваиваются мгновенно, фиксируются на всю жизнь и исчезают при старческой дегенерации и патологии мозга» (А.В.Запорожец);

- «До 9-12-летнего возраста ребёнок – специалист в овладении речью. В этом возрасте он может одновременно учиться двум или трём языкам также легко, как одному... для обучения языкам мозг человека становится после 9 лет неподатливым, негибким... необходимо учитывать расписание развития больших полушарий мозга. Существуют биологические часы мозга, так же как существуют во времени этапы развития желез внутренней секреции ребёнка» (В.Пенфильд, Л.Робертс);

- «С малышами должны заниматься профессионалы. Родители должны искать учителя, который получил профессиональную подготовку и который знает особенности работы с маленькими детьми» (Н.Д.Гальскова);

- «Не скушайте детей педагогами-носителями языка» (А.А.Леонтьев).

4. Что называют в МОИЯ ранним обучением ИЯ?

5. Сформулируйте плюсы раннего обучения ИЯ.

6. Каково состояние раннего обучения ИЯ в России? Обозначьте основные проблемы и пути их решения.

7. Каковы требования, предъявляемые к преподавателю ИЯ, работающему с детьми раннего возраста?

8. Какие существуют нормативные документы, закрепляющие основные положения о раннем обучении ИЯ в России?
9. Какие существуют учебно-методические пособия и УМК для реализации раннего обучения немецкому языку?
10. Познакомьтесь с приглашением Гёте-института в г.Москве об обучении по программе «Учим немецкий язык с зайчишкой Хансем» для педагогов детских садов.
11. Познакомьтесь с линком [www.dinolingvo.com](http://www.dinolingvo.com). Можно ли применять этот ресурс в обучении немецкому языку в раннем возрасте?

## **СЕМИНАР № 11: ОБУЧЕНИЕ ИЯ В СТАРШЕЙ ШКОЛЕ. ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ НА УРОКАХ ИЯ**

### Литература по теме: Обучение ИЯ в старшей школе

#### Учебники по МОИЯ

1. Примерные программы среднего (полного) образования / Сост.Н.Н.Гара, Ю.И.Дик. – М.: Дрофа, 2000. – С.37-52.
2. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов пед. институтов. – М.: Просвещение, 1988. - С.223-246 (ОСОБЕННОСТИ СТАРШЕЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ ИЯ: ОСНОВНЫЕ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛИЧНОСТИ СТАРШЕКЛАССНИКА; КАКОВЫ ДИДАКТИКО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЗАВЕРШАЮЩЕЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ ИЯ; ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ НА ЭТОЙ СТУПЕНИ; ОБУЧЕНИЕ УСТНО-РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ С ПОМОЩЬЮ УМК ДЛЯ 8-10 КЛАССОВ; КАКИЕ ПРОБЛЕМЫ ВОЗНИКАЮТ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИЯ НА СТАРШЕЙ СТУПЕНИ).
3. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учебное пособие для студентов пед. институтов. – 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1986. – С.144-147 (ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ (8-10 КЛАССЫ)).

#### Статьи (по возрастанию)

1. Никишова А.В. Активные формы работы в старших классах (англ.яз.) // ИЯШ, 1995, №1. – С.27.
2. Денисова Л.Г. Вариативность обучения иностранному языку на старшем этапе средней школы (10-11 классы) // ИЯШ, 1996, №2. – С.3-8.
3. Артюкова В.А. Песня на уроке немецкого языка в старших классах // ИЯШ, 1997, № 1. — С. 31-33.
4. Гуревич Р.В., Зверева А.С. Работа с текстами на уроках немецкого языка в старших классах // ИЯШ, 1997, № 2. — С.62.
5. Макаров П.К., Равинская С.В. Карта Германии на уроках немецкого языка (в старших классах средней школы) // ИЯШ, 1997, № 6. — С.26-30.
6. Саланович Н.А. Проблема мотивации и роль упражнений при обучении французскому языку в старших классах // ИЯШ, 1998, №1. – С.15.
7. Жукова И. В. Работа с текстом на уроке немецкого языка в старших классах // ИЯШ, 1998, № 1. - С.24-28.
8. Борисенко М.К. Работа с французской прессой в старших классах средней школы // ИЯШ, 1998, № 3. -С.39.
9. Бим И.Л., Миролюбов А.А. К проблеме уровня обученности иностранным языкам выпускников полной средней школы // ИЯШ, 1998, №4. – С.3-10.

10. Яковлева Л.Н. О некоторых особенностях преподавания немецкой литературы в контексте межкультурной дидактики (на старшем этапе) // ИЯШ, 1998, №5. – С.20.
11. Манилова Н.Я. Игры на английском языке в старших классах на страноведческом материале // ИЯШ, 1999, № 1. - С.35.
12. Никитенко-Попова З.Н. Курс страноведения в 10-11 классах с углублённым изучением английского языка // ИЯШ, 1999, №3. – С.52.
13. Иванова Е.В. Работа старшеклассников с различными информационными источниками // ИЯШ, 1999, №6. – С.41-42.
14. Макаров П.К., Равинская С.В. Олимпиада по немецкому языку для старшеклассников // ИЯШ, 2000, № 4. - С.75.
15. Матвеева Н.В. Активные формы работы в старших классах // ИЯШ, 2000, № 5. - С. 42.
16. Бурдина М.И. Дополнительный материал на английском языке для старших классов // ИЯШ, 2000, № 1. - С.52; № 2. - С.53; № 3. - С.36; № 4. - С. 66; № 6. - С.35.
17. Саланович Н.А. Роль и место чтения художественных текстов на старшем этапе обучения // ИЯШ, 2001, №3. – С.46.
18. Карпова Р.М. Игры для учащихся старших классов (по темам: Рождество, Города Германии, Выдающиеся представители Германии) // ИЯШ, 2001, №3. – С.110-112.
19. Ратинский Г.В. Олимпиада по французскому языку для старшеклассников // ИЯШ, 2001, № 4. - С.82.
20. Бабина Е.И. Конкурс "Do You Know Grammar?" в старших классах // ИЯШ, 2002, № 1. - С.73.
21. Зверлова О.Ю. Новый УМК „Stichwort Deutsch" // ИЯШ, 2002, №3. -С.19.
22. Кувшинов В.И. Обучение школьников общественно-политической лексике в процессе рецептивной речевой практики (в старших классах) // ИЯШ, 2002, №4. – С.32-36.
23. Бим И.Л. Основные направления организации обучения иностранным языкам на старшей ступени полной средней школы // ИЯШ, 2002, № 5. - С.7-11.
24. Щукина Н. М. Опыт работы гимназии по вовлечению старших школьников в выполнение иноязычных интегративных проектов (на материале работы с УМК по английскому языку для X-XI классов В.В. Сафоновой, И.П. Твердохлебовой, Е.Н. Солововой и др.) // ИЯШ, 2002, № 4. - С.63.
25. Борзова Е.В. Повторение на старшей ступени обучения иностранным языкам // ИЯШ, 2003 № 1. - С.19-25.
26. Бычкова Н.А. Организация уроков домашнего чтения на старшем этапе обучения Loise (after W.S. Maugham; abridged and adapted) // ИЯШ, 2003, №6. - С.43.
27. Фрейдлин Е.Г. Обучение работе с прессой в старших классах лингвистического лицея // ИЯШ, 2004, №1. – С.38-43.
28. Пережогина В.Д. Итоговый урок по теме «США» в 10 классе // ИЯШ, 2004, №1. – С.47-50.
29. Гараева Н.Г. Интегрированный урок литературы и французского языка в старших классах средней школы // ИЯШ, 2004, №2. – С.49-54.
30. Лытаева М.А. Совершенствование умений говорения на основе текста для чтения на старшем этапе // ИЯШ, 2004, №3. – С.53.
31. Соловова Е.Н. Разработка авторских программ и курсов (для старшей школы) // ИЯШ, 2004, №4. – С.8-13.
32. Жаркова Т.И. Перевод и его роль в обучении французскому языку на старшей ступени // ИЯШ, 2004, №4. – С.26.

33. Katrin Dreut. Literatur im Deutschunterricht (10/11. Klasse): Unterrichtsvorschlag zum Thema "Stadt", Teil 5 // Deutsch, 2004, №3. – S.S.14-15.
34. Стандарт среднего (полного) общего образования по иностранному языку // Deutsch. Приложение к журналу «Первое сентября». – М.: Первое сентября, 2004, №5. – С.16-23.
35. Studie: Junge Menschen aktiv und verantwortungsvoll: Studie zu Lebenssituation und Einstellung von Jugendlichen zeigt hohes Maß an Flexibilität, Mobilitätsbereitschaft und Zivilcourage // Deutsch, 2004, №6. – S.S.8-9.
36. Dokument: Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников 11 класса средней (полной) общеобразовательной школы. ЕГЭ, 2004 г. // "Deutsch", 2004, № 8. – S.14-19.
37. Dokument: Единый государственный экзамен по немецкому языку. Демонстрационный вариант 2004 г. // "Deutsch", 2004, № 8. – S.20-29.
38. Telefonieren (серия уроков в 10/ 11 классах по обучению деловому общению по телефону на немецком языке) // Deutsch, 2004, №4. – S.S.38-39; №5. – S.S.38-39; №6. – S.S.38-39; №7. – S.S.38-39; №8. – S.S.38-39; №9. – S.S.38-39; №10. – S.S.38-39; №11. – S.S.38-39.
39. Literatur im Deutschunterricht (10/11.Klasse): Unterrichtsvorschlag zum Thema "Wanderer": (erstellt von Dr.Katrin Dreut) (картина, вопросы к её описанию, два стихотворения к ней, работа над текстами/ Texte zum Zerschneiden) // Deutsch, 2004, №9. – S.S.16-17; №10. – S.S.16-17; №11. – S.16.
40. Желтухина Н.М. Урок по теме "Der Computer – ein Werkzeug der Zukunft" (в старшей школе) // ИЯШ, 2005, №1. – С.36-38.
41. Бим И.Л. Новый УМК по немецкому языку для 10 класса // ИЯШ, 2005, №2. – С.16-25.
42. Полат Е.С. Интеграция очных и дистанционных форм обучения в старших классах общеобразовательной школы // ИЯШ, 2005, №2. – С.26-33.
43. Габдуллина М.Г. Разработка проблемных заданий в процессе преподавания литературы на английском языке в 10-11 классах // ИЯШ, 2005, №4. – С.33-36.
44. Грязнова Т.Н. Deutsche in Russland (доп.материал для темы об истории переселения немцев в Россию, на нем яз., для старших классов) // ИЯШ, 2005, №4. – С.74-76.
45. Программа среднего (полного) образования по английскому языку. Базовый уровень // ИЯШ, 2005, №5. – С.18-24.
46. Программа среднего (полного) образования по немецкому языку. Базовый уровень // ИЯШ, 2005, №6. – С.16-21.
47. Программа среднего (полного) образования по французскому языку. Базовый уровень // ИЯШ, 2005, №7. – С.16-22.
48. Смирнов И.Б. Урок по теме: "Kinder und Eltern. Beziehungen in der Familie" (в старшей школе) // ИЯШ, 2005, №7. – С.58-65.
49. Мутова Г.М. Урок по теме "Nippon am Rhein" (в старшей школе при изучении темы "Deutschland" по проблеме «Проживание иностранцев за рубежом» // ИЯШ, 2006, №2. – С.59-60.
50. Соловьёва И.Ю. Общие рекомендации по организации и проведению проекта при изучении темы «Государственное и политическое устройство Великобритании» (в старшей школе) // ИЯШ, 2006, №4. – С.14-21.
51. Росинская Н.М. Сценарий праздника "Der wunderbare Korb" (в старшей школе по теме «Россия») // ИЯШ, 2006, №4. – С.65-68.
52. Белкина М.Ю. Задания для совершенствования фонетических навыков (англ.яз., средний и старший этап) // ИЯШ, 2006, №5. – С.53-54.

53. Кашук С.М. Использование сети Интернет на уроках французского языка в старших классах // ИЯШ, 2006, №7. – С.50-52.
54. Воробьёва О.С. Использование художественного фильма на уроке немецкого языка в старших классах // ИЯШ, 2006, №7. – С.59-61.
55. Макаров П.К. Tirol – land des Wintersports und grosser Sportfeste (для старшей школы, по теме «Спорт») // ИЯШ, 2006, №7. – С.80-82.
56. Биболетова М.З., Грачёва Н.П., Трубанёва Н.Н., Копылова В.В. Модульно-рейтинговая форма реализации профильного обучения иностранному языку в старших классах // ИЯШ, 2006, №8. – С.2-13.
57. Меликова А.И. Викторина по теме “Wir lernen Deutschland kennen” (для старшей школы) // ИЯШ, 2007, №1. – С.44-47.
58. Соловова Е.Н. Методика отбора и работы с текстами для чтения на старшем этапе обучения школьников // ИЯШ, 2007, №2. – С.2-10.
59. Сысоев П.В. Развитие умений учащихся воспринимать на слух текст на средней и старшей ступенях общего среднего образования // ИЯШ, 2007, №4. – С.9-18.
60. Лошакова М.В. Первый урок английского языка в новом учебном году (9-11 классы) // ИЯШ, 2007, №5. – С.39-42.
61. Мурасова А.Р. Педагогическое сопровождение культурного самоопределения учащихся при изучении иностранного языка (в старшей школе) // ИЯШ, 2007, №7 – С.12-16.
62. Рамазанова М.М., Цатуров В.Н. Das Problem der Toleranz in der modernen Gesellschaft (урок в старшей школе) // ИЯШ, 2007, №7. – С.82-86.
63. Поляков О.Г. Цели профильно-ориентированного обучения иностранному языку в вузе: опыт формулирования // ИЯШ, 2008, №1. – С.2-8.
64. Шведова Н.В. Читательская конференция в X классе „Wer nicht liest, der lebt nicht“ // ИЯШ, 2008, №1. – С.38-42.
65. Кораблёва Э.А. Роль гуманитарных знаний и их контроль в обучении иностранному языку // ИЯШ, 2008, №1. – С.89-93.
66. Рекичинская Е.А. Элективный курс «Межкультурная коммуникация для школьников». Профильная школа // ИЯШ, 2008, №1. – С.93-96.
67. Комарова Ю.А., Бирюлина А. Использование современного песенного материала в обучении иностранным языкам учащихся *старших классов* // ИЯШ, 2008, №4. – С.41-46.
68. Черных Т.Г. Урок по теме „Die erste Liebe“ (в старшей школе) // ИЯШ, 2008, №4. – С.67-70.
69. Ариян М.А. Технология социально-развивающего обучения иностранным языкам на *старшем этапе* обучения средней школы // ИЯШ, 2008, №7. – С.2-8.
70. Кучеренко Н.Л. Особенности обучения чтению публицистических текстов в *старших классах* общеобразовательной школы // ИЯШ, 2009, №2. – С.18-22.
71. Лесохина Т.Б., Зырьтылоглу Е.В., и др. О социально-психологических опорах предметного учебного контента для профильных классов, СПО и ВПО // ИЯШ, 2014, №10. – С.54-59.

#### Литература по теме: Профильно-ориентированное обучение ИЯ

1. Профильное обучение: Эксперимент: Совершенствование структуры и содержания общего образования / Под ред. доктора ист. наук, проф. А.Ф. Киселёва. – М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2001. – 512 с.

#### Статьи по теме (по возрастанию)

2. Малышева А.Н. Профессионально-ориентированное преподавание ИЯ в общеобразовательной школе: цель, задачи и организация обучения // ИЯШ, 1992, №1. – С.20-22.

3. Горчев А.Ю., Иванова В.Н. О профильном обучении иностранному языку: естественно-математическое направление // ИЯШ, 1992, №3-4. – С.25-34.
4. Ljudmila Kisljakova. Sprachpraktisch-landeskundlich orientierte Arbeitsblätter im FU bei der Ausbildung von Geschichtsstudenten // Germanistisches Jahrbuch der GUS "Das Wort". – 1992, S.248.
5. Berufsbezogener Deutschunterricht mit Jugendlichen (Reihe: Fremdsprache Deutsch). Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Sondernummer, Goethe-Institut, Inter Nationes (Hsg.), 1992. (стр. 102 в каталоге 2003/04).
6. Пасынок В.Г. О подготовке учащихся в школе к профессии учителя французского языка // ИЯШ, 1993, №5. – С.23-29.
7. Макаревич И.Г. Работа над темой «Выбор профессии» на уроках немецкого языка // ИЯШ, 1995, №3. – С.23-27+57; №4. – С.37-41; №5. – С.26-30.
8. Мановская Н.М. Курс речевого этикета в 10-11 специализированных гуманитарных классах // ИЯШ, 1995, №6. – С.38.
9. Денисова Л.Г. Вариативность обучения иностранному языку на старшем этапе средней школы (10-11 классы) // ИЯШ, 1996, №2. – С.3-8.
10. Железнякова Т.Ю. Раннее обучение французскому языку и профориентация школьников // ИЯШ, 1997, № 6. - С.30.
11. Sabine Horst. Faktoren der Lernzielbestimmung für fachsprachlich orientierte Seminare Deutsch als Fremdsprache an australischen Universitäten // Info DaF 25, 1998, №6. – S.S.663-671.
12. Stefan Schäfer und Martin Siegel. Textkonzeption und Wissenschaftsspracherwerb // Info DaF 25, 1998, №6. – S.S.695-701.
13. Милованова Л.А. О профильно-ориентированном обучении английскому языку в старших классах (английский для экономистов) // ИЯШ, 1999, №1. – С.65-71.
14. Зеленцов Б.В. Математика как средство овладения иностранным языком // ИЯШ, 1999, №4. – С.14.
15. Ружанова В.П. Обучение немецкому языку в группах с углублённым изучением химии // ИЯШ, 2000, №6. – С.33-35.
16. Лазаренко Т.М. Профильно-ориентированное обучение в школе (деловой английский) // ИЯШ, 2001, №4. – С.51-53.
17. Литвинюк О.И. И все-таки иностранный язык - средство // ИЯШ, 2001, № 6. - С. 8.(ответ на статью Зеленцова).
18. Heinz Bouillon und Veronique Vlieghe. Die Stellung der deutschen Sprache in belgischen Unternehmen. Untersuchung des Gebrauchs und Bedarfs im Geschäftsalltag // Info DaF 28, 2001, №6. – S.S.564-584.
19. Бим И.Л. Основные направления организации обучения иностранным языкам на старшей ступени полной средней школы // ИЯШ, 2002, №5. – С.6.
20. Dagmar Blei. Aufgaben zur Entwicklung einer fachkommunikativen Kompetenz // Info DaF 29, 2002, №4. – S.S.289-305.
21. Бим И.Л., Вайсбурд М.Л., Грачёва Н.П., Лытаева М.А. Рекомендации по организации предпрофильной подготовки школьников с ориентацией на филологический профиль (иностраные языки) // ИЯШ, 2003, №6. – С.2-7.
22. Поляков О.Г. Профильно-ориентированное обучение английскому языку и лингвистические факторы, влияющие на проектирование курса // ИЯШ, 2004, №2. – С.6-11.
23. Мусницкая Е.В. Научно-популярный текст при обучении иноязычной речевой деятельности // ИЯШ, 2004, №2. – С.32-35.(о работе со специальными текстами в старших классах).

24. Поляков О.Г. Роль теорий учения и анализа потребностей в проектировании профильно-ориентированного курса английского языка // ИЯШ, 2004, №3. – С.45-51.
25. Бим И.Л. К проблеме профильного обучения иностранным языкам на старшей ступени полной средней школы // ИЯШ, 2004, №6. – С.8-14.
26. Поляков О.Г. Теоретические и практические аспекты разработки профильно-ориентированных программ по английскому языку // ИЯШ, 2004, №7. – С.12-16.
27. Стандарт среднего (полного) общего образования по иностранному языку // Deutsch. Приложение к журналу «Первое сентября». – М.: Первое сентября, 2004, №5. – С.16-23.(www.1september.ru).
28. Сафонова В.В., Сысоев П.В. Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // ИЯШ, 2005, №2. – С.7-16.
29. Программа среднего (полного) образования по английскому языку. Профильный уровень // ИЯШ, 2005, №5. – С.24-33.
30. Благодарная Т.А. Профессиональная ориентация школьников средствами английского языка // ИЯШ, 2005, №5. – С.63-67.
31. Программа среднего (полного) образования по немецкому языку. Профильный уровень // ИЯШ, 2005, №6. – С.22-30.
32. Есаулов Н.Н. Лингвостилистический анализ одной из глав романа Э.Брейтуэйта «Учителю с любовью» для классов филологического профиля (на англ.яз.) // ИЯШ, 2005, №6. – С.81-87.
33. *Профильные классы: The Art of Collage* // Методическая мозаика, 2005, №6. – С.19-22.
34. Программа среднего (полного) образования по французскому языку. Профильный уровень // ИЯШ, 2005, №7. – С.22-31.
35. Любина Е.А. Элективный курс «Английский язык и основы поэтического перевода» // ИЯШ, 2005, №7. – С.53-57.
36. *Профильные классы. Как выполнить коллаж по теме* // Методическая мозаика, 2005, №7. – С.13-14.
37. Матвиенко Л.М. Особенности обучения иностранному языку в профильной школе // ИЯШ, 2005, №8. – С.28-32.
38. Лешкова Т.А. Экономическая игра на уроке английского языка // ИЯШ, 2006, №1. – С.33-36.
39. Сысоев П.В. Обучение иностранному языку на старшей ступени общего среднего (полного) образования. Профильный уровень (10-11 классы) // ИЯШ, 2006, №2. – С.2-10.
40. Колесников А.А. К вопросу о реализации прикладной направленности обучения в элективных курсах филологического профиля // ИЯШ, 2006, №2. – С.11-15.
41. Маркова Е.С. Использование проектной работы в элективных курсах при изучении английского языка на профильном уровне (10-11 классы) // ИЯШ, 2006, №2. – С.23-27.
42. Андрушкевич О.В. Организация профильного обучения с использованием учебного комплекса “In company” // ИЯШ, 2006, №2. – С.105-107.
43. Слободина Т.И. Предпрофильное обучение: курс «Основы переводческой деятельности» (англ.яз.) // ИЯШ, 2006, №7. – С.2-6.
44. Лобозкая Н.Н. Два подхода к организации содержания элективного курса «Английская и американская литература» для средней школы // ИЯШ, 2006, №7. – С.26-32.
45. Биболетова М.З., Грачёва Н.П., Трубанёва Н.Н., Копылова В.В. Модульно-рейтинговая форма реализации профильного обучения иностранному языку в старших классах // ИЯШ, 2006, №8. – С.2-13.

46. Соловова Е.Н., Пореченкова Е.А. Формирование филологической компетенции в профильной школе и вузе // ИЯШ, 2006, №8. – С.13-18.
47. Игумнова О.В. Предпрофильный курс «Любимые рифмы британских детей» // ИЯШ, 2006, №8. – С.25-30.
48. Лушина Н.А. Профессиональная ориентация как одно из действенных средств повышения эффективности обучения английскому языку // ИЯШ, 2006, №8. – С.31-35.
49. Беленкова Н.М. Интегрированный элективный курс «Английский язык – История» в средней общеобразовательной школе // ИЯШ, 2007, №2. – С.37-39.
50. Hans Ulrich Nordhaus. Leben aktiv gestalten – Berufsorientierung an allgemeinbildenden Schulen (всё на нем.яз.) // ИЯШ, 2007, №2. – С.71-76.
51. Нечаева Е.С. Возможности расширения социокультурных знаний школьников по программе элективного курса “British cultural studies” // ИЯШ, 2007, №2. – С.86-92.
52. Колесников А.А. Программа элективного курса “Einfuehrung in die Journalistik” // ИЯШ, 2007, №3. – С.39-45.
53. Любас Л.Н. Урок английского языка по техническому переводу в 11 классе с углублённым изучением физики // ИЯШ, 2007, №4. – С.58-60.
54. Поляков О.Г. Цели профильно-ориентированного обучения иностранному языку: теоретические аспекты // ИЯШ, 2007, №5. – С.2-5.
55. Брыксина И.Е. Взаимосвязанное обучение различным видам речевой деятельности при профильном обучении французскому языку: юридический профиль // ИЯШ, 2007, №5. – С.19-22.
56. Салтовская Г.Н., Юрчишина Г.В. Конкурс-марафон по межкультурному деловому общению в профильном классе // ИЯШ, 2007, №5. – С.66-70.
57. Кузьменко В.А. Иностраный язык как средство формирования экономической культуры у старшеклассников // ИЯШ, 2008, №2. – С.86-91.
58. Сафонова В.В. Перевод в контексте изучения иностранного языка в рамках гуманитарно-филологического профиля в старшей школе // ИЯШ, 2008, №3. – С.3-11.
59. Сафонова В.В. Перевод в контексте изучения иностранного языка в рамках гуманитарно-филологического профиля в старшей школе (окончание) // ИЯШ, 2008, №4. – С.2-10.
60. Колесников А.А. Как обучать созданию публицистических текстов в 10-11 классах филологического профиля (немецкий язык) // ИЯШ, 2008, №8. – С.50-60.
61. Громова Н.М. О программе курса иностранного языка для социально-экономического профиля общеобразовательной школы // ИЯШ, 2009, №2. – С.78-83.
62. Колесников А.А. Организация профориентационного обучения в рамках профильного курса иностранного языка (процессуальный аспект) // ИЯШ, 2014, №10. – С.10-16.
63. Лесохина Т.Б., Зыртылоглу Е.В., и др. О социально-психологических опорах предметного учебного контента для профильных классов, СПО и ВПО // ИЯШ, 2014, №10. – С.54-59.
64. Трубина Г.Ф. Элективный профориентированный курс немецкого языка // ИЯШ, 2014, №12. – С.48-52.

### **Вопросы к семинару №11:**

1. Что называют в МОИЯ обучением ИЯ в старшей школе?
2. Сформулируйте особенности старшего этапа обучения ИЯ, назовите основные психолого-педагогические характеристики личности старшеклассника.
3. Каковы дидактико-методические особенности старшего этапа обучения ИЯ, основные принципы обучения на этом этапе?

4. Назовите главные функции старшей школы.
5. В связи с чем возросла актуальность проблемы профильного обучения в старшей школе?
6. Теория и практика профильного обучения ИЯ на старшей ступени полной средней школы.
7. Элективные курсы, что это такое?
8. Формат заключительного экзамена по ИЯ, что здесь существенно?
9. Какие сегодня существуют учебно-методические пособия и УМК для реализации обучения немецкому языку в старшей школе?
10. Какие проблемы возникают в практике обучения ИЯ в старшей школе? Назовите некоторые проблемы и пути их решения.
11. Познакомьтесь и обсудите презентацию А.А.Колесникова «Профориентация как способ повышения мотивации».

## СЕМИНАР № 12: ОБУЧЕНИЕ ВТОРОМУ ИЯ (ИЯ 2)

### Литература:

#### Учебники по МОИЯ

1. Лапидус Б.А. Обучение второму иностранному языку как специальности. – М.: Высшая школа, 1980. – 173 с. (*Б-ка преподавателя*).
2. Негневицкая Е.И., Шахнарович А.М. Язык и дети. – М.: Наука, 1981. – С.14-17 (ПСИХОЛИНГВИСТИКА И ОБУЧЕНИЕ ВТОРОМУ ЯЗЫКУ).
3. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). – М.: Вентана-Граф, 1997. – 40 с.
4. Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 20 – Deutsch als zweite Fremdsprache. – Goethe-Institut, Klett-Verlag, 1999, №1. – 68 Seiten (на кафедре немецкого языка).
5. Потрикеева Е.С. 22 практических совета по изучению немецкого языка: Методическое пособие для студентов факультета лингвистики и перевода (немецкий язык как вторая специальность) / Сост. Е.С.Потрикеева. – Магнитогорск: МаГУ, 2005. – 43 с.

#### Статьи

6. Бердичевский А.Л. Европейская двуязычная школа как средство воспитания жителя Европы 21 века // ИЯШ, 1993, №3. – С.69.
7. Трофимова Т.А. Некоторые особенности обучения немецкому языку как третьему иностранному в гуманитарно-лингвистической гимназии // ИЯШ, 1994, №2. – С.36.
8. Денисова Л.Г., Соловцова Э.И. Второй иностранный язык в средней школе // ИЯШ, 1995, №3. – С.11-15+43.
9. Руднева Т.И. Экспериментальная работа по обучению двум иностранным языкам: психолого-педагогические проблемы // ИЯШ, 1995, №4. – С.12.
10. Высоцкая М.Н. Работа над произношением на раннем этапе обучения французскому как второму иностранному языку // ИЯШ, 1995, №4. – С.22.
11. Камень М.Г. Мы изучаем испанский язык (из опыта преподавания испанского как третьего иностранного) // ИЯШ, 1995, №5. – С.35.
12. Рудольф де Циллиа. Что значит билингвальный? Формы и модели двуязычного обучения // ИЯШ, 1995, №6. – С.65.
13. Кузнецова Т.В. Билингвальное обучение в школе: к вопросу о разработке учебно-методических материалов // ИЯШ, 1996, №4. – С.9.

14. Бим И.Л. Некоторые особенности обучения немецкому языку как второму иностранному на базе английского // ИЯШ, 1997, №4. – С.5-12.
15. Гальскова Н.Д., Яковлева Л.Н. Новый УМК по немецкому языку „Und nun Deutsch" (для немецкого как ИЯ2) // ИЯШ, 1998, № 1- С.38-41.
16. Соловцова Э.И., Чепцова Л.Б. Содержание обучения испанскому языку как второму иностранному (на материале программы) // ИЯШ, 1998, № 1. — С. 11-15; №2. -С. 19.
17. Сосунова Г.А. Работа с учащимися VI-VII классов, изучающими французский язык как второй иностранный // ИЯШ, 1998, № 3. — С.61.
18. Барышников Н.В. Французский язык как второй иностранный в средней школе и особенности методики его преподавания // ИЯШ, 1998, № 5. — С.25.
19. Коротенкова В.В. Обучение немецкому языку с опорой на английский // ИЯШ, 1998, № 5. - С.54-58.
20. Бражник Е.И. Двухязычное отделение в гимназии // ИЯШ, 1998, № 5. - С.80.
21. Хохлова В.В. Первая международная конференция преподавателей немецкого и французского языков // ИЯШ, 1998, №5. – С.110.
22. Давыденко Г.В. Обучение второму иностранному языку в условиях лингвистической гимназии// ИЯШ, 1998, №6. -С.71-76.
23. Илюшина И.И. Из опыта организации учебного процесса по изучению немецкого языка (как второго) // ИЯШ, 1999, № 1.-С.49-52.
24. Чичерина Н.Н. К вопросу о преподавании второго иностранного языка в средней школе // ИЯШ, 1999, № 3 - С.4-9.
25. Щепилова А.В. Реализация сопоставительного подхода при обучении французскому языку как второму иностранному (на базе английского) // ИЯШ, 2000, №2. – С.23.
26. Щепилова А.В. Проблемы преподавания второго иностранного языка и вопросы подготовки педагогических кадров // ИЯШ, 2000, №6. – С.15-22.
27. Василенко О.И. Из опыта проведения внеклассной работы при изучении испанского языка как второго иностранного // ИЯШ, 2000, №6. – С.50-53.
28. Качкышев А.А. К вопросу учёта психолингвистических закономерностей при обучении немецкому языку в условиях билингвизма // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. Методическое пособие. – СПб.: Каро, 2001. – С.55-59.
29. Чернецкая И.В. Особенности учёта родного языка в процессе профессионально-направленного обучения грамматике английского языка как второй специальности на старших курсах филологических факультетов педагогических вузов // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. Методическое пособие. – СПб.: Каро, 2001. – С. 199-214.
30. Коротенкова В.В. Филологизация обучения иностранным языкам // ИЯШ, 2001, №4. – С.22-28.
31. Камень М.Г. Многоязычие в системе гимназического образования // ИЯШ, 2007, №1. – С.22-26.
32. Шутко Н. Р. Опыт параллельного обучения английскому и немецкому языкам // ИЯШ, 2001, № 5. - С.37-40.
33. Яковлева Л.Н. Межкультурная коммуникация как основа обучения второму иностранному языку // ИЯШ, 2001, № 6. - С.4-7.
34. Байдурова Л.А., Шапошникова Т. В. Метод проектов при обучении учащихся двум иностранным языкам // ИЯШ, 2002, № 1. - С.5-11.
35. Фоменко Т.М., Тихонова А.Н. Компенсаторные умения при обучении информативному чтению на французском языке как втором иностранном // ИЯШ, 2002, № 1.-С.27.
36. Тропина И.А. Из опыта обучения немецкому языку как второму иностранному // ИЯШ, 2002, №4. – С.42-43+55.

37. Кравченко А.В. Время разобраться с временами, или как усвоить систему английских времён // ИЯШ, 2002, №5. – С.69-71+82.
38. Ifeyinwa Uzuegbu. Zur Stellung der englischen und der einheimischen Sprachen im Bildungssystem Nigerias und deren Bedeutung für den Deutscherwerb // Info DaF 29, 4 (2002), 317-330.
39. Щепилова А.В. Когнитивный принцип в обучении второму иностранному языку: к вопросу о теоретическом обосновании // ИЯШ, 2003, №2. - С. 4-11.
40. Подлинева К.Б. Сопоставление фонетических структур английского и немецкого языков // ИЯШ, 2003, № 3. - С. 37-41.
41. Шацкова М.Л., Чинарева О.А. Некоторые приемы опоры на английский язык при изучении французского как второго иностранного языка (Методическая разработка) // ИЯШ, 2003, № 3. -С.44.
42. Максимова Т.В. УМК “Le nouveau sans frontieres-1” для обучения французскому как второму иностранному языку // ИЯШ, 2003, №4. – С.36.
43. Давер М.В. Оценочная мотивация при обучении французскому языку как второму иностранному // ИЯШ, 2003, № 5. - С.35.
44. Chris Merkelbach. Deutsch nach Englisch in Taiwan. Der nicht positive Einfluss des Erwerbs des Englischen als L2 auf den Erwerb des Deutschen als L3 // Info DaF 30, 6 (2003), 541-548.
45. Семина Г.Ф., Бородина В.Г. Сценарий совместного урока-праздника на французском и английском языках на тему «Знаешь ли ты страну изучаемого языка?» // ИЯШ, 2004, №6. – С.23-28.
46. Яковлева А.Л., Червонных А.В. Российский вариант билингвального образования европейской двуязычной школы // ИЯШ, 2006, №4. – С.27-31.
47. Лебедева Э.Н. Создание ситуации успеха на уроке испанского языка как второго иностранного в 7 классе // ИЯШ, 2006, №7. – С.65-68.
48. Камень М.Г. Многоязычие в системе гимназического образования // ИЯШ, 2007, №1. – С.22-26.
49. Кудрявцева Е.Ю. Использование языкового портфеля в изучении немецкого языка как второго иностранного // ИЯШ, 2007, №7. – С.22-26.
50. Бурмистрова Е.В. Билингвальный урок как средство развития интереса учащихся к овладению иностранным языком // ИЯШ, 2007, №7. – С.27-30.
51. Артамонова Л.А., Удальцова Г.Б. Олимпиада 2007 года по двуязычию (английскому и испанскому языкам) // ИЯШ, 2008, №4. – С.80-84.

### УМК по ИЯ 2

52. Бим И.Л. и др. **Мосты 1, 2.** УМК по немецкому языку как второго иностранного на базе английского. Первая часть курса рассчитана на два года обучения (7-8 классы), а именно на 64-71 урок, включая тестирование к каждому параграфу. Вторая часть – тоже на 2 года обучения (9-10 классы), а именно 55-62 урока. Курс нацелен на базовый уровень обученности.

- Бим И.Л., Садова Л.В. Мосты 1: Учебник немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 7-8 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 1997. – 256 с.: илл.

- Бим И.Л., Садова Л.В. Мосты 1: Рабочая тетрадь 1А к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 7-8 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 1997. – 88 с.

- Бим И.Л., Садомова Л.В. Мосты 1: Рабочая тетрадь 1В к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 7-8 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 1997. – 65 с.

- Бим И.Л., Садомова Л.В. Мосты 1: Книга для учителя к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 7-8 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 1997. – 128 с.

- Бим И.Л., Игнатова Е.В. Мосты 1: Книга для чтения к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 7-8 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 1997. – с.

- Бим И.Л., Садомова Л.В. Мосты 1: Аудиокурс (2 кассеты А, В) к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 7-8 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 1997.

- Бим И.Л., Гаврилова Т.А. Мосты 2: Учебник немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 9-10 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 1999. – 264 с.: илл.

- Бим И.Л., Гаврилова Т.А. Мосты 2: Книга с упражнениями 2А к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 9-10 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 2000. – 97 с..

- Бим И.Л., Гаврилова Т.А. Мосты 2: Книга с упражнениями 2В к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 9-10 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 2000. – 81 с.

- Бим И.Л., Садомова Л.В. Мосты 2: Книга для учителя к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 9-10 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 2000. – 112 с.

- Бим И.Л., Игнатова Е.В. Мосты 2: Книга для чтения к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 9-10 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март.

- Бим И.Л., Гаврилова Т.А. Мосты 2: Аудиокурс (1 кассета) к учебнику немецкого языка как второго иностранного на базе английского для 9-10 классов общеобразовательных учреждений. – М.: Март, 2000.

53. Гальскова Н.Д., Яковлева Л.Н., Гербер Моника. **Und nun, Deutsch.** УМК по немецкому языку как ИЯ 2. Предназначен учащимся 12-16 лет, изучающим немецкий язык как второй иностранный. Рассчитан в общей сложности на 4 года обучения при не менее 2 часа в неделю. Каждый УМК (а их 2) включает: учебник; рабочую тетрадь; книгу для учителя; аудиокассеты.

- Гальскова Н.Д., Яковлева Л.Н., Гербер М. Итак, немецкий! Und nun, Deutsch. Аудиокурс к учебнику по немецкому языку как второму иностранному для 7-8 классов общеобразовательных учреждений.

54. Максимова Т.В. УМК **“Le nouveau sans frontieres-1”** для обучения французскому как второму иностранному языку.

55. УМК **«Горизонты»**, издательство “Просвещение” и “Cornelsen”

56. **Wir.** УМК по немецкому языку как ИЯ 2. Предназначен для детей и подростков, приступающих к изучению немецкого языка как второго иностранного в средней школе (всего около 400 уроков). Wir полностью соответствует российским образовательным стандартам и развивает необходимую языковую компетенцию от начального уровня вплоть до “Zertifikat Deutsch”. Курс разделён на три ступени: Wir 1 подводит начинающего изучать язык к уровню A1, Wir 2 соответствует уровню A2, а с помощью Wir 3 учащийся достигает уровня B1 (более подробно смотри рекламу на последней странице ИЯШ, 2004, №7).

### **Вопросы к семинару №12:**

1. Прокомментируйте следующее высказывание А.Карпова: «Обнобокая ориентация на какой-то один «приоритетный» язык, в частности английский, может привести целые поколения учащихся к одномерному, неполноценному и необъективному восприятию реальной языковой и неязыковой действительности, воспитывает привычку неуважительного отношения к другим, та называемым «немодным» языкам, негативно отражается на качестве обучения».
2. Почему вопросы многоязычного образования становятся всё более актуальными в нашей стране?
3. Назовите основные психолингвистические закономерности, подлежащие учёту при обучении немецкому языку как ИЯ2.
4. Каковы принципы обучения ИЯ2?
5. Назовите и проанализируйте известные Вам УМК, предназначенные для обучения ИЯ2 в школе.
6. Покажите урок немецкого языка по одному из УМК по ИЯ2.
7. Назовите 10 причин для изучения немецкого языка как иностранного.

## Приложение 1 к семинару №12

Европейский день языков

26 сентября

Ежегодно, с 2001 года, 26 сентября отмечается Европейский день языков (European Day of Languages) с целью поддержания языкового разнообразия, двуязычия каждого европейца и развития преподавания языков в мире. Действительно, сейчас становится все больше и больше людей, которые свободно разговаривают, как минимум, на одном иностранном языке.



**Феномен владения иностранными языками изучается уже давно.** Почему некоторым людям так трудно дается родной язык, а другие с легкостью воспринимают сразу несколько иностранных? Является ли это результатом напряженного труда или достаточно генетической предрасположенности? Конечно, талант важен, как и в любой другой сфере. С другой стороны, еще в 18-19 веках было модно в обществе блеснуть знаниями — и нет-нет, да и ввернуть словечко из французского, немецкого или латыни. Знание хотя бы одного иностранного языка считалось нормой.

В европейских институтах официально равноправно используются следующие языки: английский, болгарский, венгерский, греческий, датский, ирландский, испанский, итальянский, латышский, литовский, мальтийский, немецкий, нидерландский, польский, португальский, румынский, словацкий, словенский, финский, французский, чешский, шведский, эстонский. Все решения, принимаемые официальными органами ЕС, переводятся на все официальные языки, и граждане ЕС вправе обращаться в органы ЕС и получать ответ на свои запросы на любом из официальных языков.

На мероприятиях на высшем уровне предпринимаются меры по осуществлению перевода выступлений участников на все официальные языки (по необходимости).

Несмотря на декларируемое равноправие всех языков Союза, с расширением границ ЕС все чаще наблюдается «европейское двуязычие», когда фактически в работе инстанций (за исключением официальных мероприятий) используются в основном английский, французский и, в меньшей степени, немецкий — при этом какие-либо иные языки используются в зависимости от ситуации.

Сохранение и развитие языков, включая малые, декларируется в качестве официальной языковой политики Евросоюза. Среди способов достижения этого обычно называются изучение более чем одного иностранного языка и продолжение изучения языков в зрелом возрасте.

На мероприятиях на высшем уровне предпринимаются меры по осуществлению перевода выступлений участников на все официальные языки (по необходимости).

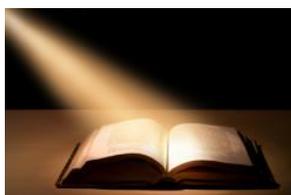
Несмотря на декларируемое равноправие всех языков Союза, с расширением границ ЕС все чаще наблюдается «европейское двуязычие», когда фактически в работе инстанций (за исключением официальных мероприятий) используются в основном английский, французский и, в меньшей степени, немецкий — при этом какие-либо иные языки используются в зависимости от ситуации.

## Приложение 2 к семинару №12

Международный день родного языка 21 февраля

Международный день родного языка (International Mother Language Day), провозглашенный Генеральной конференцией ЮНЕСКО 17 ноября 1999 года, отмечается каждый год с февраля 2000 года с целью содействия языковому и культурному разнообразию и многоязычию.

В свою очередь, Генеральная Ассамблея ООН в своей резолюции объявила 2008 год Международным годом языков (International Year of Languages). 2010 год провозглашен Международным годом во имя сближения культур (International Year for the Rapprochement of Cultures).



Языки являются самым сильным инструментом сохранения и развития нашего материального и духовного наследия. По оценкам ЮНЕСКО, половина из примерно 6 тысяч языков мира могут в ближайшее время потерять последних носителей.

Все шаги по способствованию распространения родных языков служат не только содействию языковому разнообразию и многоязыковому образованию, развитию более полного знакомства с языковыми и культурными традициями по всему миру, но и крепят солидарность основанную на взаимопонимании, терпимости и диалоге.

21 февраля 2003 года по случаю Международного дня родного языка Генеральный директор ЮНЕСКО К.Мацуура отметил: «Почему столько внимания уделяется родному языку? Потому что языки составляют неповторимое выражение человеческого творчества во всем его разнообразии. Как инструмент коммуникации, восприятия и размышления, язык также описывает то, как мы видим мир, и отражает связь между прошлым, настоящим и будущим. Языки несут следы случайных встреч, различные источники, из которых они насыщались, каждый в соответствии со своей отдельной историей. Родные языки уникальны в том отношении, какой отпечаток они накладывают на каждого человека с момента рождения, наделяя его особым видением вещей, которые никогда на самом деле не исчезнут, несмотря на то, что впоследствии человек овладевает многими языками. Изучение иностранного языка — это способ познакомиться с другим видением мира, с другими подходами».

### **СЕМИНАР № 13: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В МОИЯ: МЕТОД ПРОЕКТОВ (ПРОЕКТНАЯ МЕТОДИКА)**

#### Литература:

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. – М.: Аркти, 2000. – С.97-104 (ПРОЕКТНЫЙ МЕТОД В ОБУЧЕНИИ ИЯ).
2. Современная гимназия: Взгляд теоретика и практика / Под ред. Е.С.Полат. – М.: Владос, 2000. – С.81-115 (МЕТОД ПРОЕКТОВ).
3. Reinhard Donath. Deutsch als Fremdsprache - Projekte im Internet. Ernst Klett Verlag. – 2001. – 64 Seiten.
4. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: Пособие для учителей. – М.: Аркти, 2002. – С.124-142 (ПРОЕКТНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ В ОБЛАСТИ ИЯ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ КРЕАТИВНОСТИ УЧАЩЕГОСЯ).

#### Статьи:

5. Барменкова О.И. О работе над проектом по учебнику "Happy English 2" // ИЯШ, 1997, № 3. — С.25.
6. Борисова Е.М. Проект на уроках немецкого языка // ИЯШ, 1998, №2. - С.27-31.
7. Литкенс К.Я. Проект «Eventail» в гимназии № 1541 //ИЯШ, 1998, №3. -С.92.
8. Мартыанова Т, М. Использование проектных заданий на уроках английского языка // ИЯШ, 1999, № 4.— С. 19.
9. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // ИЯШ, 2000, №2. – С.3; №3. – С.3.
10. Мишина Г.С. Из опыта работы с международными e-mail-проектами // ИЯШ, 2000, №4. – С.54-57.
11. Чанилова Н.Г. Использование проектной методики на уроках немецкого языка // ИЯШ, 2000, №4. – С.62-65.
12. Hans-R.Fluck, Anatolij S.Karpov. Zum Multimediaeinsatz in der DaF-ausbildung: Aus- und Fortbildung für burjatische Deutschstudenten und –lehrer via Internet (Projekt „Germnet“) // Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“. – 2000-2001. – S.S.235-246.
13. Мамукина Г.И. Создание мультимедийного проекта на немецком языке в средней школе // ИЯШ, 2001, № 4. - С.40-42.

14. Уляшкина Г.В. Опыт организации внеклассной работы по созданию мультимедиа шоу // ИЯШ, 2001, № 4.- С.33.
15. Болтнева О.Ю. Театральные проекты в преподавании английского языка и англо-язычной культуры // ИЯШ, 2001, № 4. - С.74.
16. Байдурова Л.А., Шапошникова Т.В. Метод проектов при обучении учащихся двум иностранным языкам // ИЯШ, 2002, № 1. - С.5.
17. Венедиктова С.Л. Проектная деятельность учащихся на уроках немецкого языка // ИЯШ, 2002, № 1. - С.11-14.
18. Нехорошева А.В. Из опыта работы по проектной методике // ИЯШ, 2002, № 1. - С.18-21.
19. Теслина О.В. Проектные формы работы на уроке английского языка // ИЯШ, 2002, №3. – С.41.
20. Туркина Н.В. Работа над проектом при обучении английскому языку // ИЯШ, 2002, №3. – С.46.
21. Scherich G.M. Handlungsorientierte Projektarbeit // ИЯШ, 2002, №3. – С.48-50.
22. Вайсбурд М.Л., Толстиков С.Н. Учебное общение как этап подготовки к участию в международных экологических проектах // ИЯШ, 2002, № 4. - С.3.
23. Сокова Г.А. Из опыта использования проектной методики на уроках английского языка в 7 классе // ИЯШ, 2002, №4. – С.53-55.
24. Щукина Н. М. Опыт работы гимназии по вовлечению старших школьников в выполнение иноязычных интегративных проектов (на материале работы с УМК по английскому языку для X-XI классов В.В. Сафоновой, И.П. Твердохлебовой, Е.Н. Солововой и др.) // ИЯШ, 2002, № 4. - С.63-70.
25. Вайсбурд М.Л., Толстиков С.И. Обучение реальному общению по экологической тематике на английском языке в условиях международного экологического проекта // ИЯШ, 2002, № 5. - С.11.
26. Вайсбурд М.Л., Толстиков С.И. Обучение реальному общению по экологической тематике на английском языке в условиях международного экологического проекта // ИЯШ, 2002, № 5. - С.11.
27. Фазлова Р.Л. Проект на уроках немецкого языка // ИЯШ, 2002, №6. – С.35-38.
28. Макаревич И.Г. Проектные работы по теме “Mehrsprachigkeit” // ИЯШ, 2002, №6. – С.39-45.
29. Лукьянчикова М.С. Опыт литературного e-mail-проекта // ИЯШ, 2003, № 1. - С.59.
30. Коптюг Н.М. Интернет-проект как дополнительный источник мотивации учащихся // ИЯШ, 2003, № 3. - С.62.
31. Душеина Т.В. Проектная методика на уроках ИЯ // ИЯШ, 2003, № 5. -С.38-41.
32. Павленко И.Н. Использование проектной методики в обучении детей старшего школьного возраста // ИЯШ, 2003, №5. – С.57.
33. Брейгина М.Е. Проектная методика на уроках испанского языка // ИЯШ, 2004, №2. – С.28-32.
34. Marianne Lehker. Projektarbeit im DaF-Unterricht // Info DaF, 2003, № 6. – S.S.562-575.
35. Michael Schart. Was ist eigentlich: Projektunterricht? – ein fiktives Gespräch über eine vage Idee // Info DaF, 2003, № 6. – S.S.576-593.
36. Torsten Schlak. Autonomes Lernen im Rahmen einer virtuellen Deutschlandreise // Info DaF, 2003, № 6. – S.S.594-607.

37. Брейгина М.Е. Проектная методика на уроках испанского языка // ИЯШ, 2004, №2. – С.28.
38. Методическая почта (об опыте внедрения проектной методики различными учителями и другое) // ИЯШ, 2005, №1. – С.54-60.
39. Ануфриева Г.В. К 60-летию Победы в Великой Отечественной войне (проект на фр.яз.) // ИЯШ, 2005, №2. – С.59-64.
40. Бухаркина М.Ю. Метод проектов в обучении английскому языку. Из опыта работы Московской технологической школы (в приложении пример индивидуального проекта-эссе одного школьника по теме об уничтожении лесов). // ИЯШ, 2005, №3. – С.24-28.
41. Дурницына О.Ф. Итоговый урок-проект в 8 классе по теме «Добро пожаловать в Россию!» (на англ.яз) // ИЯШ, 2005, №4. – С.48-52.
42. Профильные классы: The Art of Collage // Методическая мозаика, 2005, №6. – С.19-22.
43. Никитина Л.Л. Развитие личностной активности учащихся средствами английского языка (о методе проекта) // ИЯШ, 2005, №7. – С.80-82.
44. Профильные классы. Как выполнить коллаж по теме // Методическая мозаика, 2005, №7. – С.13-14.
45. Белогрудова В.П. Об исследовательской деятельности учащихся в условиях проектного метода // ИЯШ, 2005, №8. – С.6-11.
46. Нескина С.А., Цвиркун С.А. Unterrichtsprojekt mit dem Internet // ИЯШ, 2005, №8. – С.33-35.
47. Маркова Е.С. Использование проектной работы в элективных курсах при изучении английского языка на профильном уровне (10-11 классы) // ИЯШ, 2006, №2. – С.23-27.
48. Лапата И., Морозова Е. Проект «Совместный Российско-Канадский лагерь для молодёжи: Создание интернациональной республики» // ИЯШ, 2006, №2. – С.32-37.
49. Соловьёва И.Ю. Общие рекомендации по организации и проведению проекта при изучении темы «Государственное и политическое устройство Великобритании» (в старшей школе) // ИЯШ, 2006, №4. – С.14-21.
50. Гербач Е.М. Театральный проект в обучении иностранному языку на начальном этапе (3 класс, англ.яз.) // ИЯШ, 2006, №4. – С.51-54.
51. Иванова Н.Н., Чудилова А.И., Вилкова Н.Д. Использование краеведческого материала в обучении иностранному языку (англ.яз.). Метод проектов // ИЯШ, 2006, №4. – С.55-57.
52. Корнева Л.П. Применение метода проектов на уроках английского языка (8, 9 классы) // ИЯШ, 2006, №5. – С.19-24.
53. Лошакова М.В. Материалы для проведения уроков по теме: “Books in our life” и ролевой игры “Time machine” (“Books through centuries”) (проект) // ИЯШ, 2006, №5. – С.44-50.
54. Соловьёва И.Ю. Project on british studies. Monarchy (окончание) // ИЯШ, 2006, №5. – С.70-74.
55. Соловьёва И.Ю. Project on british studies. Parliament // ИЯШ, 2006, №6. – С.61-65.
56. Шамшурина Т.М. Создание проекта «Идеальное государство» (на англ.яз., 10 класс) // ИЯШ, 2006, №7. – С.35-37.
57. Сороковых Г.В., Давыдова О.В. Региональный компонент культуры как составляющая содержания обучения иностранному языку (межпредметный, ролевой игровой и международный проекты) // ИЯШ, 2007, №1. – С.63-69.
58. Филатова А.В. Характеристика трудностей, возникающих при работе над групповыми веб-проектами, и способы их преодоления // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2007, №2. – С.169-179.

59. Никифорова Л.М., Жукова Т.Л. Литературно-музыкальная композиция «Если имя твоё – человек» (*проект, англ.яз.*) // ИЯШ, 2007, №2. – С.58-62.
60. Белякова М.А. Международная проектная деятельность как способ раскрытия творческого потенциала личности ученика // ИЯШ, 2007, №3. – С.79-82.
61. Криковцева С.А. Проектная методика на уроках английского языка. Проект «Моя Москва» // ИЯШ, 2007, №4. – С.39-45.
62. Кудрявцева Л.В. Использование телекоммуникационных проектов для формирования иноязычной социокультурной компетенции у учащихся старших классов (на примере США и России) // ИЯШ, 2007, №4. – С.49-53.
63. Владыко О.А. Проектная методика – эффективное средство организации творческой и учебной деятельности на уроке иностранного языка (*англ.яз.*) // ИЯШ, 2007, №4. – С.60-63.
64. Санкина В.В., Кудрявцева Е.Ю. Проектная деятельность на уроке немецкого языка (*в 5-9 классах*) // ИЯШ, 2007, №7. – С.31-33.
65. Филатова А.В. Характеристика трудностей, возникающих при работе над групповыми веб-проектами, и способы их преодоления // Вестник МГУ. Сер.19. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2007, №2 – С.169-179.
66. Сокол И.А. Проект как метод реализации коммуникативного подхода в обучении иностранному языку // ИЯШ, 2008, №1 – С.16-21.
67. Шишова И.Е. Проектные работы в обучении одарённых детей иностранному языку // ИЯШ, 2008, №1 – С.21-27.
68. Трифонова С.А. Формирование социокультурной компетенции учащихся гимназии через реализацию межкультурных образовательных проектов // ИЯШ, 2008, №1. – С.106-109.
69. Коптюг Н.М. Интернет-проекты как часть школьной программы // ИЯШ, 2008, №2. – С.29-33.
70. Кохендерфер Ю.В. Проектная методика с использованием информационно-коммуникативных технологий в обучении немецкому языку // ИЯШ, 2008, №4. – С.47-52.
71. Санкина В.В., Сивочалова Г.А. Из опыта работы над международными проектами учащихся старших классов // ИЯШ, 2009, №4 – С.22-26.
72. Ратина Н.Ф. Проектная деятельность во внеклассной работе // ИЯШ, 2009, №4. – С.55-60.

#### **Задания к семинару №13:**

1. Напишите реферат к семинару по проблеме.
2. Прокомментируйте следующую китайскую мудрость: “Erzähle mir, und ich vergesse. Zeige mir, und ich verstehe. Laß es mich tun, und ich lerne”.
3. Посмотрите и обсудите на [www.prosv.ru](http://www.prosv.ru) видеолекцию Стива Ливера “Working with projects” (продолжительность 26 мин.20).
4. Проведите в группе проектное задание по одному из действующих УМК по немецкому языку (российских или зарубежных).



# ЦЕЛИ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

17 ЦЕЛЕЙ ДЛЯ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ НАШЕГО МИРА

<p><b>1</b> ЛИКВИДАЦИЯ НИЩЕТЫ</p>	<p><b>2</b> ЛИКВИДАЦИЯ ГОЛОДА</p>	<p><b>3</b> ХОРОШЕЕ ЗДОРОВЬЕ И БЛАГОПОЛУЧИЕ</p>	<p><b>4</b> КАЧЕСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ</p>
<p><b>5</b> ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО</p>	<p><b>6</b> ЧИСТАЯ ВОДА И САНИТАРИЯ</p>	<p><b>7</b> НЕДОРОГОСТОЯЩАЯ И ЧИСТАЯ ЭНЕРГИЯ</p>	<p><b>8</b> ДОСТОЙНАЯ РАБОТА И ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РОСТ</p>
<p><b>9</b> ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ, ИННОВАЦИИ И ИНФРАСТРУКТУРА</p>	<p><b>10</b> УМЕНЬШЕНИЕ НЕРАВЕНСТВА</p>	<p><b>11</b> УСТОЙЧИВЫЕ ГОРОДА И НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ</p>	<p><b>12</b> ОТВЕТСТВЕННОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ И ПРОИЗВОДСТВО</p>
<p><b>13</b> БОРЬБА С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА</p>	<p><b>14</b> СОХРАНЕНИЕ МОРСКИХ ЭКОСИСТЕМ</p>	<p><b>15</b> СОХРАНЕНИЕ ЭКОСИСТЕМ СУШИ</p>	<p><b>16</b> МИР, ПРАВОСУДИЕ И ЭФФЕКТИВНЫЕ ИНСТИТУТЫ</p>
<p><b>17</b> ПАРТНЕРСТВО В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ</p>	<p>25 сентября государства — члены ООН приняли Повестку дня в области устойчивого развития до 2030 года. Она содержит ряд целей, направленных на ликвидацию нищеты, сохранение ресурсов планеты и обеспечение благополучия для всех. Каждая из 17 Целей содержит ряд показателей, которые должны быть достигнуты в течение 15 лет.</p> <p>Для достижения Целей в области устойчивого развития необходимы совместные усилия правительств, частного сектора, гражданского общества и жителей Земли.</p> <p>Хотите принять участие в этом процессе? Для начала вы можете просто рассказать об этих целях своим друзьям.</p>		

## СЕМИНАР № 14: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В МОИЯ: КОМПЬЮТЕРНОЕ И ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ

### Литература:

#### Учебники по МОИЯ

1. Полат Е.С. Методика использования средств обучения иностранному языку в языковой лаборатории профтехучилища: Методическое пособие. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высшая школа, 1988. – С.116-121 (КОМПЬЮТЕРЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ).
2. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. – 5-е изд., стереотип. – Минск: Высшая школа, 1999. – С.299-303 (ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРА В ОБУЧЕНИИ ИЯ).
3. Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 21. Neue Medien im Deutschunterricht. – Goethe-Institut, Klett Verlag, 1999, №2. – 66 Seiten.

#### Статьи

4. Swantje Ehlers. Individualisierung des Lernens. Zu einer fernstudiendidaktischen Konzeption // Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“. – 1992. – S.253.
5. Азимов Э.Г. Компьютерные текстовые редакторы на уроке иностранного языка // ИЯШ, 1997, № 1. — С.54.
6. Дмитриева Е.И. О перспективах и возможностях дистанционного обучения иностранным языкам с использованием компьютерных телекоммуникационных сетей // ИЯШ, 1997, №2. — С.11.
7. Протасеня Е.П., Штеменко Ю.С. Компьютерное обучение: за и против // ИЯШ, 1997, № 3. -С.10.
8. Дмитриева Е.И. Дидактические возможности компьютерных телекоммуникационных сетей для обучения иностранным языкам // ИЯШ, 1997, №4. – С.22.
9. Полилова Т.А., Пономарева В.В. Внедрение компьютерных технологий в преподавание иностранных языков // ИЯШ, 1997, № 6. — С.2.
10. Ушакова С.В. Компьютер на уроках английского языка // ИЯШ, 1997, № 5. — С.40.
11. Дмитриева Е.И. Основная методическая проблема дистанционного обучения иностранным языкам через компьютерные телекоммуникационные сети Internet // ИЯШ, 1998, № 1. - С.6-11.
12. Дмитриева Е.И. Технологичность как основной методический подход к созданию курсов дистанционного обучения через Internet // ИЯШ, 1998, №4. - С.10-16+32.
13. Полат Е.С. Некоторые концептуальные положения организации дистанционного обучения иностранному языку на базе компьютерных телекоммуникации //ИЯШ, 1998, № 5. - С.6-11; № 6. - С.18-24.
14. Ronald Grätz. Internet im Unterricht Deutsch als Fremdsprache // Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“. – 1998. – S.227.
15. Hartmut Schönherr. Kulturelle Verbindungsarbeit und Netzgebrauch. Von der Nützlichkeit des Internets als Informantensystem // Info DaF (25), 1998, №6. – S.S.712-726.
16. Астафурова Т.Н. Семинар по теме «Интернет в обучении иностранным языкам» // ИЯШ, 1999, №1. – С.105.
17. Биболетова М.З. Мультимедийные средства как компонент УМК “Enjoy English” для средней школы // ИЯШ, 1999, №3. – С.95.
18. Платонова Н.А. Интернет на уроках немецкого языка // ИЯШ, 1999, №4. – С.17-19.
19. Ronald Grätz. Das magische Dreieck im internetgestützten Fremdsprachenunterricht // Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“. – 1999. – S.S. 245-256.

20. Коптюг Н.М. Интернет-урок как вспомогательный материал для учителя английского языка // ИЯШ, 2000, №4. – С.57-59.
21. Кащук С.М. Использование компьютерных обучающих программ на занятиях по французскому языку // ИЯШ, 2000, №5. – С.38.
22. Ronald Grätz. Internet-Sprache / Sprache-Internet // Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“. – 2000-2001. – S.S. 71-83.
23. Hans-R.Fluck, Anatolij S.Karpov. Zum Multimediaeinsatz in der DaF-ausbildung: Aus- und Fortbildung für burjatische Deutschstudenten und –lehrer via Internet (Projekt „Germnet“) // Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“. – 2000-2001. – S.S. 235-246.
24. Азимов Э.Г., Вильшинецкая Е.Н. Материалы Интернета на уроке английского языка // ИЯШ, 2001, №1. – С.96-101.
25. Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка // ИЯШ, 2001, №2. – С.14; №3. – С.5.
26. Полат Е.С. Интернет во внеклассной работе по иностранному языку // ИЯШ, 2001, № 5. — С.4-10.
27. Макаревич И.Г. Использование Интернета на уроке немецкого языка // ИЯШ, 2001, № 5.- С. 40.
28. Makarewitsch I.G. Die vergleichende Analyse von internetgestützten Lernprogrammen // ИЯШ, 2001, № 6. - С. 34.
29. Титова С.В. Сокровища Интернета для преподавателей иностранных языков // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2001, №4. – С.202-210.
30. Makarewitsch I. G. Die vergleichende Analyse von internetgestützten Lernprogrammen // ИЯШ, 2002, № 1. - С.57.
31. Телицына Т.Н., Сидоренко А.Ф. Использование компьютерных программ на уроках английского языка // ИЯШ, 2002, №2. – С.41.
32. Цветкова Л.А. Использование компьютера при обучении лексике в начальной школе // ИЯШ, 2002, №2. – С.43.
33. Platonova N. Vom Lehrer-Laptop zum Burgernetz // ИЯШ, 2002, №2. – С.51.
34. Владимирова Л.П. Интернет на уроках иностранного языка // ИЯШ, 2002, №3. – С.39.
35. Найди в Интернете! // ИЯШ, 2002, №3. – С.96.
36. Карпов А.С. Интернет в подготовке будущих учителей иностранного языка // ИЯШ, 2002, №4. – С.73-78.
37. Загрязкина Т.Ю. «Звуковая энциклопедия» и компьютерное обучение иностранным языкам // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2002, №4. – С.7.
38. Malte Jaspersen und Hiroki Iwai. PowerPoint und DaF. Mediengestützter Deutschunterricht an einer japanischen Universität // Info DaF (29), 2002, №6. – S.S.550-555.
39. Коломиец В.А. Ресурсы всемирной сети как составная часть непрерывного образования учителей ИЯ // ИЯШ, 2003, №3. – С.86.
40. Самылина Г.И., Фоминова М.А. Обучение дошкольников английскому языку с использованием компьютера // ИЯШ, 2003, №4. – С.52-56.
41. Подопригорова Л.А. Использование интернета в обучении иностранным языкам // ИЯШ, 2003, №5. – С.25.
42. Винайкина Н.П., Рагозина Н.П. Лексика на французском языке для работы в компьютерном классе // ИЯШ, 2004, №1. – С96-101.

43. Макаревич И.Г. Интернет на уроках немецкого языка // ИЯШ, 2004, №6. – С.32.
44. Назаренко А.Л., Роусон-Джонс К., Аношкина Ж.Д. Дистанционное образование и преподавание иностранных языков (опыт факультета иностранных языков МГУ) // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2004, №1. – С.205.
45. Иловайская Ю.В. Использование компьютерных программ в обучении иностранным языкам // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2004, №3. – С.108-119.
46. Artikel: Auf dem Weg zur Online-Schule. Erstmals Unterrichtsfach an einer brandenburgischen Schule als E-Learning-Angebot // Deutsch, 2004, №5. – S.S.8-9.
47. Полат Е.С. Интеграция очных и дистанционных форм обучения в старших классах общеобразовательной школы // ИЯШ, 2005, №2. – С.26-33.
48. Коломиец В.А. Критерии оценивания ресурсов всемирной сети (учителю ИЯ на земетку) // ИЯШ, 2005, №3. – С.3-8.
49. Медведева Е.В. Использование Way Ahead CD на уроках английского языка в 3 классе // ИЯШ, 2005, №3. – С.9-11.
50. Назаренко А.Л., Дугарцыренова В.А. Дистанционное обучение иностранным языкам: принципы, преимущества и проблемы // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2005, №1. – С.71-76.
51. Петрова Л.П. Использование компьютеров на уроках иностранного языка – потребность времени // ИЯШ, 2005, №5.- С.57-60.
52. Архангельская К.В. Новый немецко-русский/ русско-немецкий словарь актуальной лексики Интернета (немецкий язык) // ИЯШ, 2005, №7. – С.107-108.
53. На уроке – лексика. Лексика по теме «Компьютер» (нем.яз.) // Методическая мозайка, 2005, №7. – С.19-20.
54. Нестерова Н.В. Информационные технологии в обучении английскому языку // ИЯШ, 2005, №8. – С.102-103.
55. Makarewitsch I.G. Internet in der Grundschule // ИЯШ, 2006, №2. – С.38-43; №3. – С.52-57.
56. Кожевникова Т.В. Результаты эксперимента по внедрению компьютерных технологий в процесс иноязычной подготовки в неязыковом вузе // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2006, №2. – С.115-125.
57. Кащук С.М. Использование сети Интернет на уроках французского языка в старших классах // ИЯШ, 2006, №7. – С.50-52.
58. Антропова А.И. Педагогические технологии в медиаобразовании при обучении английскому языку // ИЯШ, 2006, №7. – С.62-65.
59. Раздорская Н.В. Использование интернет-ресурсов при работе с общественно-политическими информационными материалами на японском языке // ИЯШ, 2007, №1. – С.91-98.
60. Кащук С.М. Использование блогов (виртуальных личных дневников) на уроке французского языка в старших классах // ИЯШ, 2007, №4. – С.35-38.
61. Черешнева Е.В. Применение интерактивной мультимедийной программы „English discoveries“ на уроках английского языка // ИЯШ, 2008, №1. – С.58-62.
62. Коптюг Н.М. Интернет-проекты как часть школьной программы // ИЯШ, 2008, №2. – С.29-33.
63. Беляева Л.А., Иванова Н.В. Презентация Powerpoint и её возможности при обучении иностранным языкам // ИЯШ, 2008, №4. – С.36-41.

64. Трушкова И.Н. Использование интернет-ресурсов в обучении письменному выражению мыслей в вузе // ИЯШ, 2008, №7. – С.76-81.
65. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Учебные интернет-ресурсы в системе языковой подготовки учащихся // ИЯШ, 2008, №8. – С.11-15.
66. Кащук С.М. Мультимедиа технологии в обучении французскому языку // ИЯШ, 2008, №8. – С.100-103.
67. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Разработка авторских учебных Интернет-ресурсов по иностранному языку// ИЯШ, 2009, №2. – С.8-16.
68. Чупина О.В. Использование программы ICQ в диалоге культур // ИЯШ, 2009, №2. – С.49-52.
69. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Технологии Веб 2.0: Социальный сервис блогов в обучении иностранному языку // ИЯШ, 2009, №4. – С.12-18.
70. Низовая И.Ю. Новые сервисы и прикладные программы в практике преподавания иностранных языков // ИЯШ, 2014, №10. – С.36-41.
71. Гринвальд О.Н. Проблемы и перспективы преподавания иностранных языков в эпоху информационных технологий (о качестве переводов) // ИЯШ, 2015, №5. – С.2-6.
72. Макаревич И.Г. Integration des Internets in die Vorbereitung der Schueler auf die einheitliche Staatliche Abschlusspruefung (EGE) Deutsch als Fremdsprache // ИЯШ, 2015, №5. - С.12-16.

#### Дипломные работы по тематике:

Шмидт Е.А. Проектный метод с применением интернет-технологии в обучении иностранному языку в старшей школе. Дипломная работа, МаГУ: кафедра немецкого языка, 2007. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).

#### Вопросы к семинару №14:

1. Расскажите, на каком из последних уроков применялась Интернет-технология. Что при этом было удачно, а что нет?
2. Стало ли использование компьютеров на уроках ИЯ влечением времени?
3. Прокомментируйте следующие высказывания:  
*«...совершенно очевидно, что средства обучения – это просто транспорт, с помощью которого знания доставляются студенту, однако он влияет на их освоение не более чем грузовик, доставляющий продукты, влияет на их питательную ценность»* (Р.Кларк, американский учёный);  
*«Как педагог, Вы можете не задумываться над тем, что ожидает Ваших учеников. Вы знаете, что будущее потребует от них огромного запаса знаний в области современных технологий...современные технологии всё глубже проникают в их жизнь»* (Крейг Баррет, председатель директоров Intel).
4. Как Вы оцениваете собственные профессиональные умения в области применения цифрового языка? Каких умений Вам не хватает? Где и как, как Вы думаете, можно подтянуться в этом вопросе.
5. Принципы, преимущества и проблемы дистанционного обучения иностранным языкам.
6. Какие знания и учебные умения формирует Интернет-технология на уроках иностранного языка?
7. Каковы критерии оценивания ресурсов веб-сети для использования в учебных целях?
8. Какие возможности предлагает Интернет для внеклассной работы по немецкому языку?

9. Как можно применить программы ICQ, e-mail, Powerpoint, создание блогов и т.д. при обучении иностранным языкам?
10. Предложите полезные интернет-адреса для обучения немецкому языку
- в начальной школе
  - в средней школе
  - в старшей школе
11. Когда Вы последний раз посещали вебинар?
12. Сейчас платформа «Открытое образование» приглашает на дистанционное обучение на 130 курсов. Запишитесь на один из них.
13. Посмотрите и сохраните полезное из презентации Ряховой «Применение интерактивных материалов при работе над УМК».

**СЕМИНАР № 15: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В МОИЯ: РАЗНОУРОВНЕВОЕ ОБУЧЕНИЕ. ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ. МОДУЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ. ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩИЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Литература по теме: **Разноуровневое обучение**

1. Современная гимназия: Взгляд теоретика и практика / Под ред. Е.С.Полат. – М.: Владос, 2000. – С.115-136 (РАЗНОУРОВНЕВОЕ ОБУЧЕНИЕ).
2. Полат Е.С. Разноуровневое обучение // ИЯШ, 2000, №6. – С.6-11; 2001, № 1. — С.4-8.
3. Бухаркина М.Ю. Технология разноуровневого обучения // ИЯШ, 2003, №3. - С.48-53.

Литература по теме: **Обучение в сотрудничестве**

1. Современная гимназия: Взгляд теоретика и практика / Под ред. Е.С.Полат. – М.: Владос, 2000. – С.37-81 (МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ).
2. Полат Е.С. Обучение в сотрудничестве // ИЯШ, 2000, №1. – С.4-11.
3. Айбетова Р. Х. Педагогика сотрудничества на уроках немецкого языка // ИЯШ, 2002, № 1. - С.14-18.
4. Усейнова Н.В. Приёмы вовлечения учащихся в интерактивную деятельность на уроках английского языка (по технологии обучения в сотрудничестве) // ИЯШ, 2005, №6. – С.49-54.
5. Бялоус Н.И. “Warming-up” как средство активизации учебного процесса (о методе обучения в сотрудничестве) // ИЯШ, 2006, №1. – С.7-11.

Литература по теме: **Модульное обучение**

1. Салтовская Г.Н. Модульная технология обучения иностранному языку // ИЯШ, 2007, №7. – С.7-11.

Литература по теме: **Здоровьесберегающие технологии**

2. Шляхтова Г.Г. Элементы здоровьесберегающих технологий на уроках английского языка // ИЯШ, 2007, №2. – С.44-47.

**Вопросы к семинару №15:**

1. Дайте определение «технологии обучения».
2. Разноуровневое обучение, что это за технология?
3. Специфика обучения в сотрудничестве.

4. Почему технологию разноуровневого обучения и обучения в сотрудничестве называют часто “cooperating learning”, не делая существенного отличия?
5. Модульное обучение, в чём суть этой технологии?
6. Почему сегодня особенно актуальны здоровьесберегающие технологии обучения? Что об этом говорится в докладе академика РАО, доктора психологических наук Д.И.Фельдштейна «Психолого-педагогические проблемы построения новой школы в условиях значимых изменений» (// Образование и наука, 2010, №5. – С.3-14)?
7. Какая из рассматриваемых в настоящем семинаре технологий является более разработанной в России, за рубежом. Как Вы думаете, с чем это связано?

## **СЕМИНАР № 16: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В МОИЯ: ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ. ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ**

### Литература по теме: *Языковой портфель*

1. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: Пособие для учителей. – М.: Аркти, 2002. – С.104-124 (ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ КАК СРЕДСТВО РЕФЛЕКСИВНОГО ОБУЧЕНИЯ /ОВЛАДЕНИЯ ИЯ).
2. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – С.204-224 (ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ КАК ИНСТРУМЕНТ ОЦЕНКИ И САМООЦЕНКИ: ЕГО ЦЕЛИ И СОДЕРЖАНИЕ); С.224-235 (МЕТОДИКА РАБОТЫ С ЯЗЫКОВЫМ ПОРТФЕЛЕМ И ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ ИЯ).
3. Гальскова Н.Д. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки учащихся в области изучения иностранных языков // ИЯШ, 2000, №5. – С.6-11.
4. Полат Е. С. Портфель ученика // ИЯШ, 2002, № 1. - С.22-27.
5. Протасова Е.Ю. Европейская языковая политика (о европейском языковом портфеле) // ИЯШ, 2004, №1. – С.8-14.
6. Бажина Т. Языковой портфель. Диплом, 2005.
7. Поляков О.Г. Самоконтроль в обучении английскому языку (о языковом портфеле) // ИЯШ, 2005, №7. – С.48-52.
8. Шошина М.Ю., Маргунова Е.С. Языковой портфель как средство оценки познавательной деятельности школьников // ИЯШ, 2007, №7. – С.17-22.
9. Кудрявцева Е.Ю. Использование языкового портфеля в изучении немецкого языка как второго иностранного // ИЯШ, 2007, №7. – С.22-26.

### Литература по теме: *Интегрированное обучение ИЯ*

1. Трубанёва Н.Н. Интегрированный курс «Окружающий мир и иностранный язык» для начальной школы // ИЯШ, 1992, №1. – С.22.
2. Загорная Л.П. О разработке интегрированного курса «иностраннй язык +художественное развитие» // ИЯШ, 1992, №3-4. – С.5.
3. Мильруд Р.П., Денисенко О.А. Образность как психолого-педагогическая основа интегрированного курса «Иностраннй язык и детская литература» // ИЯШ, 1995, №6. – С.18.
4. Зотеева И.Н., Зайцева Т.А. О функциях межпредметных связей при обучении французскому языку в средней школе (на примере предметов «Биология» - «Французский язык») // ИЯШ, 1995, №1. – С.42; №2. – С.38.
5. Воробьёва Л.Ф. Межпредметные связи на уроках немецкого языка // ИЯШ, 1996, №4. – С.32.

6. Тамбовкина Т.Ю. О некоторых принципах построения интегрированного курса «Иностранный язык и регионоведение» // ИЯШ, 1996, №5. – С.2.
7. Махмутова Е.Н., Батина М.Г. Интегрированный урок по теме «США: природа, города, население, сельское хозяйство» // ИЯШ, 1997, №4. — С. 33.
8. Бахталкина Е.Ю. Об интегрированном обучении английскому языку в детском саду // ИЯШ, 2000, № 6. - С. 44.
9. Болтнева О.Ю. Театральные проекты в преподавании английского языка и англо-язычной культуры // ИЯШ, 2001, № 4.- С.74.
10. Щукина Н.М. Опыт работы гимназии по вовлечению старших школьников в выполнение иноязычных интегративных проектов (на материале работы с УМК по английскому языку для X-XI классов В. В. Сафоновой, И. П. Твердохлебовой, Е. Н. Солововой и др.) // ИЯШ, 2002, № 4. - С. 63-70.
11. Кацман Н.Л. Межпредметные связи курса «Латинский язык» с другими учебными предметами // ИЯШ, 2003, № 1. - С.30-33.
12. Архипова О.Н. Использование литературного моделирования на уроках немецкого языка // ИЯШ, 2003, № 2. - С.63-66.
13. Сысоев П.В. Интегративное обучение грамматике: исследование на материале английского языка // ИЯШ, 2003, № 6. - С.25-31.
14. Вандышева С. Использование интегрированных курсов при обучении иностранному языку в 5 классе. Дипломная работа. МаГУ: кафедра немецкого языка, 2003. – 52 с. (Научный руководитель – Потрикеева Е.С.).
15. Моргулева А.А. Гуманизация обучения общению на французском языке на основе поэтических и музыкальных произведений // ИЯШ, 2004, №1. – С.20.
16. Гараева Н.Г. Интегрированный урок литературы и французского языка в старших классах средней школы // ИЯШ, 2004, №2. – С.49-54.
17. Суханова В.И. Интегрированный урок по теме: “Leonardo da Vinci, a Figure of Legend” // ИЯШ, 2004, №7. – С.50-57.
18. Мелешко Т.В. Интегрированный урок по теме «Художественные искания Бертольта Брехта» // ИЯШ, 2004, №7.- С.58-61.
19. Полянина М.М. Интегрированный курс «Немецкий язык и география» // ИЯШ, 2005, №1. – С.43-48.
20. Нуриахметов Г.М. Правила безопасности жизнедеятельности в школьном курсе английского языка // ИЯШ, 2005, №6. – С.58-62.
21. Винайкина Н.П., Рогозина Л.Д. Использование произведений живописи на уроках французского языка // ИЯШ, 2006, №1. – С.92-97.
22. Иванова Н.Н., Чудилова А.И., Вилкова Н.Д. Использование краеведческого материала в обучении иностранному языку (англ.яз.). Метод проектов // ИЯШ, 2006, №4. – С.55-57.
23. Сороковых Г.В., Давыдова О.В. Региональный компонент культуры как составляющая содержания обучения иностранному языку (*межпредметный*, ролевой игровой и международный проекты) // ИЯШ, 2007, №1. – С.63-69.
24. Беленкова Н.М. Интегрированный элективный курс «Английский язык – История» в средней общеобразовательной школе // ИЯШ, 2007, №2. – С.37-39.
25. Евдокимова М.И., Мазур В.В. Межпредметный билингвистический интегрированный урок (Французский язык-История) в 10 классе на тему: «Россия и Франция: история общей победы» // ИЯШ, 2007, №3. – С.53-57.
26. Борозняк И.Н., Казанцева Е.М. Интегрированный урок (английский язык+физика) по теме «Электронный микроскоп» в 11 классе с углублённым изучением физики // ИЯШ, 2007, №4. – С.54-57.

27. Загребина И.В. Интегративное обучение как средство целостного развития личности младшего школьника // ИЯШ, 2008, №1. – С.32-34.

28. Бабышева Т.Я. Сценарий урока для 7 класса по теме «Героиня Франции Жанна Д'Арк» (интегрированное обучение, урок фр.яз.+история) // ИЯШ, 2009, №2 – С.30-33.

#### Дипломные работы по тематике:

Вандышева С.А.. Использование элементов интегрированного курса на уроках немецкого языка на начальном этапе обучения. Дипломная работа, МаГУ: кафедра немецкого языка, 2003. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).

#### **Вопросы к семинару №16:**

1. Дайте определение «технологии обучения».
2. Раскройте суть технологии языкового портфеля. Почему важно применять эту технологию с самого начала обучения?
3. Интегрированное обучение, каковы его плюсы?
4. Чем обусловлена «межпредметность» иностранного языка как учебной дисциплины?
5. Какая из рассматриваемых в настоящем семинаре технологий является более разработанной в России, за рубежом. Как Вы думаете, с чем это связано?
6. Представьте, что Вам как учителю предоставляется возможность вести совместные уроки с учителем другой дисциплины. С кем бы Вам хотелось интегрироваться и почему?
7. Составьте краткий конспект по одной из технологий обучения семинара: интегрированное обучение или языковой портфель.

#### **СЕМИНАР № 17: КОНТРОЛЬ В ОБУЧЕНИИ ИЯ**

##### Литература:

##### Учебники по МОИЯ:

1. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. и др. – М.: Высшая школа, 1982. - С.308-319 (ФУНКЦИИ КОНТРОЛЯ НА УРОКАХ ИЯ И ТРЕБОВАНИЯ К ЕГО ПРОВЕДЕНИЮ; ОБЪЕКТЫ КОНТРОЛЯ; ВИДЫ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ).

2. Практикум по методике преподавания иностранных языков: Учебное пособие для студентов пед.институтов / К.И.Саломатов, С.Ф.Шатилов, И.П.Андреева и др.; Под общ.ред. К.И.Саломатова, С.Ф.Шатилова. – М.: Просвещение, 1985. –С.156-159 (КОНТРОЛЬ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ ПРАКТИЧЕСКОГО ВЛАДЕНИЯ ИЯ).

3. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учебное пособие для студентов пед.институтов. – 2-е изд.,дораб. – М.: Просвещение, 1986. – С.147-154 (КОНТРОЛЬ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ ПРАКТИЧЕСКОГО ВЛАДЕНИЯ ИЯ: ФУНКЦИИ КОНТРОЛЯ НА УРОКАХ ИЯ И ТРЕБОВАНИЯ К ЕГО ПРОВЕДЕНИЮ; ОБЪЕКТЫ КОНТРОЛЯ; ВИДЫ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ).

4. Алхазидзе А.А. Основы овладения устной иностранной речью: Учебное пособие для студентов пед. институтов. – М.: Просвещение, 1988. – С.107-115 (ПРОБЛЕМА ОЦЕНКИ ОВЛАДЕНИЯ ОБУЧАЕМЫМ УСТНОЙ ИНОСТРАННОЙ РЕЧЬЮ).

5. Полат Е.С. Методика использования средств обучения иностранному языку в языковой лаборатории профтехучилища: Методическое пособие. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высшая школа, 1988. – С.139-146 (ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ В ЯЗЫКОВОЙ ЛАБОРАТОРИИ).

6. Зимняя И.А., Китросская И.И., Мичурина К.А. Самоконтроль как компонент речевой деятельности и уровни его становления // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С.144-153 (либо // ИЯШ, 1970, №4. – С.52-57).
7. Бим И.Л. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – С.31-47 (КАК УСЛОЖНЯЕТСЯ СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ДОСТИГАЕМЫХ УРОВНЕЙ ОБУЧЕННОСТИ И КАК ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРОГРЕСС В РАЗВИТИИ КОММУНИКАТИВНЫХ УМЕНИЙ ШКОЛЬНИКОВ); С.55-63 (КАКОВЫ МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЛАДЕНИЮ НЕМЕЦКИМ ЯЗЫКОМ К КОНЦУ БАЗОВОГО КУРСА); С.102-115 (КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ БАЗОВОГО УРОВНЯ ОБУЧЕННОСТИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ; ОБРАЗЕЦ ИТОГОВОГО ТЕСТА ЗА БАЗОВЫЙ КУРС ОБУЧЕНИЯ); С.123-125 (ПРИМЕРЫ КОММУНИКАТИВНЫХ ЗАДАЧ, РЕШАЕМЫЕ С ПОМОЩЬЮ ЧТЕНИЯ И СПОСОБОВ ПРОВЕРКИ ПОНИМАНИЯ).
8. Бим И.Л. и др. Книга для учителя к учебнику немецкого языка для 5 класса общеобразовательных учреждений. – М.: Просвещение, 1995. – С.153-190 (ИТОГОВЫЕ ТЕСТЫ К ВВОДНОМУ И ОСНОВНОМУ КУРСАМ УЧЕБНИКА ДЛЯ 5 КЛАССА).
9. Учебные стандарты школ России. Государственные стандарты начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. Книга 1. Начальная школа. Общественно-гуманитарные дисциплины / Под ред. В.С.Леднева, Н.Д.Никандрова, М.Н.Лазутовой. – М.: «ТЦ Сфера», «Прометей», 1998. – С.174-179 (ОЦЕНКА ВЫПОЛНЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ СТАНДАРТА); С.185-191 (ОБРАЗЦЫ ТЕСТОВ И ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ).
10. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку: Методическое пособие / Под ред. А.А. Миролубова. – Обнинск: Титул, 1999. – 80 с.
11. Гром Е.Н. Содержание и формы контроля уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся 10-11 классов школ с углублённым изучением иностранного языка. Автореферат на соискание учёной степени канд.пед.наук. – М., 1999. – 24 с.
12. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.Ф.Будько, С.И.Петрова. – 5-е изд., стереотип. – Минск: Высшая школа, 1999. – С.172-177 (КОМПЛЕКСНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ НА ВЫЯВЛЕНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ); С.172-191 (ТЕСТИРОВАНИЕ В ОБУЧЕНИИ ИЯ-КАМ); С.178-186 (ТЕСТИРОВАНИЕ ЛЕКСИКИ); С.186-189 (ТЕСТИРОВАНИЕ ГРАММАТИКИ); С.189-191 (ТЕСТИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ПОРОЖДЕНИЯ РЕЧЕВОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ); С.407-428 (ОБРАЗЦЫ ТЕСТОВ).
13. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen: Europarat. Rat für kulturelle Zusammenarbeit. Langenscheidt, 2001. – 244 Seiten.
14. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед.вузов и учителей. – М.: Просвещение, 2002. – С.99-100 (КОНТРОЛЬ СФОРМИРОВАННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ); С.121-123 (ФОРМАТ КОНТРОЛЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ В СИСТЕМЕ СОВРЕМЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ПО ИЯ); С.158-160 (РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ЗАДАНИЙ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА КОНТРОЛЬ РАЗНООБРАЗНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ЧТЕНИЯ); С.184-186 (КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА УМЕНИЙ ГОВОРЕНИЯ); С.210-214 (ФОРМАТ И СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ В СОВРЕМЕННЫХ ОТЕЧЕСТВЕННЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНАХ; ПРОВЕРКА ТВОРЧЕСКИХ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ); С.231-236 (КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ УСТНЫХ ОТВЕТОВ; АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВАРИАНТ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ).
15. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Департамент по языковой политике, Страсбург, 2001. – 256 с.

16. Гальскова Н.Д., Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: Методическое пособие. – М.: Айрис-пресс, 2004. – С.204-224 (ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ КАК ИНСТРУМЕНТ ОЦЕНКИ И САМООЦЕНКИ: ЕГО ЦЕЛИ И СОДЕРЖАНИЕ).

17. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие для вузов / Е.Н.Соловова. – М.: Просвещение, 2004. – С.180-183 (КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ УСТНЫХ ОТВЕТОВ).

#### Статьи (по возрастанию)

18. Денисова Л.Г., Симкин В.Н. Об итоговом контроле обученности иностранным языкам // ИЯШ, 1995, №2. – С.7.

19. Городецкая Л.А. Всероссийская конференция по языковому тестированию // ИЯШ, 1995, №4. – С.74.

20. Найт Бен. Некоторые приёмы обучения учителей контролю устно-речевых умений // ИЯШ, 1995, №6. – С.61.

21. Товма Е.Л. Тест в функции упражнения при обучении лексике иностранного языка // ИЯШ, 1996, №1. – С.17.

22. Поляков О.Г., Бим И.Л. Рекомендации по подготовке и использованию итогового текста за базовый курс обучения иностранному языку // ИЯШ, 1996, №3. – С.2.

23. Симкин В.Н., Воронина Г.И., Денисова Л.Г., Иванова В.Н., Чепцова Л.Б. О проекте экзаменационной программы итогового контроля достижения базового уровня обученности иностранным языкам в средней школе // ИЯШ, 1996, №3. – С.6.

24. Поляков О.Г. Тест по английскому языку за базовый курс обучения // ИЯШ, 1996, №3. – С.13.

25. Симкин В.Н. Осторожно: тест // ИЯШ, 1996, №5. – С.10.

26. Витлин Ж.Л. Общие проблемы установления уровней подготовки и способов итогового контроля при аттестации обучающихся // ИЯШ, 1997, №2. - С. 15.

27. Богатырёва М.А. К проблеме выделения уровней профессионального владения иностранным языком (по материалам Совета Европы) // ИЯШ, 1997, №2. – С.28.

28. Миролюбов А.А., Садомова Л.В. Примерные нормы оценок успешности овладения иностранным языком // ИЯШ, 1997, № 4. — С.2.

29. Материалы для проведения экзаменов по иностранному языку в XI классе общеобразовательных учреждений (английский язык) // ИЯШ, 1997, № 1. - С.2-5. Материалы для проведения экзаменов по иностранному языку в XI классе общеобразовательных учреждений (немецкий, французский, испанский языки) // № 2. - С. 3.

30. Елухина Н.В., Тихомирова Е.В. Контроль устного неофициального общения на иностранном языке // ИЯШ, 1998, № 2. - С.14.

31. Балакирева М. А. Кембриджский сертификат о знании английского языка // ИЯШ, 1998, № 2. - С.83.

32. Пивсаева Т.А. Использование элементов страноведения на уроке-зачёте по английскому языку в 10 классе // ИЯШ, 1998, №3. – С.21.

33. Косиор И.Ю. Тестовые задания по грамматике немецкого языка // ИЯШ, 1998, №3. – С.52.

34. Бим И.Л., Миролюбов А.А. К проблеме уровня обученности иностранным языкам выпускников полной средней школы // ИЯШ, 1998, № 4. - С.3.

35. Протасова Е, Ю. Проблемы многоязычия в странах Европейского союза // ИЯШ, 1998, № 5. - С.107.

36. Мильман Р.Г. Контроль уровня сформированности у обучаемых коммуникативных навыков // ИЯШ, 1998, № 5. -С.61; №6. - С.44.
37. Леус В.И., Леус И.Л. Тесты по французскому языку для учащихся старших классов // ИЯШ, 1999, №2. – С.65.
38. Бобро Т.А. Итоговый тест по английскому языку // ИЯШ, 1999, №2. – С.56; №3. – С.49.
39. Пассов Е.И., Кузовлев В.П., Лапа Н.М., Перегудова Э.Ш., Дуванова О.В. Материалы для проведения экзаменов по ИЯ в 9 классе общеобразовательных учреждений (английский язык) // ИЯШ, 1999, №2. – С.37; №3. – С.39-44.
40. Бим И.Л. О подготовке к экзамену за базовый курс обучения в 9 классе общеобразовательных учреждений // ИЯШ, 1999, №3. – С.30-38.
41. Летнева В.П. Материалы для проведения экзаменов по французскому языку в 9 классе общеобразовательных учреждений // ИЯШ, 1999, №3. – С.44.
42. Гром Е.Н., Сафонова В.В. Современные подходы к изменению содержания выпускного экзамена по иностранному языку в школах с углубленным изучением иностранных языков // ИЯШ, 1999, № 4.- С. 3-7; №5.-С. 3-10.
43. Сыромолотов Е.Н. Семь законов оценивания знаний // Школьные технологии. Научно-практический журнал для школьного технолога (завуча), 1999, №1-2. – С.207-213.
44. Бочоришвили Н.К., Городецкая Л.А. Конкурсы и фестивали как способ оценивания знаний, умений и навыков по иностранному языку // ИЯШ, 2000, №1. - С. 101.
45. Брейгина М.Е. О самоконтроле в обучении иностранному языку // ИЯШ, 2000, №1. – С.23; №2. – С.10.
46. Рыбакова Н.В., Григорьева Т.В. Тесты как эффективная форма контроля // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. Методическое пособие. – СПб.: Каро, 2001. – С.103-110.
47. Алексеева А.А. К теории развития тестирования: от психологии к лингводидактике // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2001. - №4. – С.210-215.
48. Jürgen Quetz. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen // Info DaF-28, 6 (2001), 553-563.
49. Чирков В. П. Тестовые задания на уроках английского языка в V-VI классах // ИЯШ, 2002, № 1. - С. 47.
50. Рыжкова Т.Н., Шмидт О.В., Важенина С.Н., Емелькина И.С. Об опыте проведения экзамена в школе с углубленным изучением английского языка // ИЯШ, 2002, № 2. - С. 56.
51. Володина М.Е. Нетрадиционные формы учета знаний учащихся // ИЯШ, 2002, №3. - С. 51.
52. Тен Э.Г. Организация контроля понимания читаемого на начальном этапе обучения // ИЯШ, 2002, №4. – С.23-26.
53. Копылова В.В. Единый государственный экзамен по иностранным языкам в 2002 - 2003 учебном году // ИЯШ, 2003, № 4. - С. 7.
54. Единый государственный экзамен по английскому языку // ИЯШ, 2003, №4. -С.9.
55. Единый государственный экзамен по немецкому языку // ИЯШ, 2003, № 4. - С. 20.
56. Единый государственный экзамен по французскому языку // ИЯШ, 2003, №5. -С.2.
57. Исаева Н.П. Проведение промежуточного контроля навыков и умений учащихся в письменной речи // ИЯШ, 2003, № 5. - С. 54.
58. Протасова Е.Ю. Европейская языковая политика (о сути всех европейских уровней обученности) // ИЯШ, 2004, №1. – С.8-14.

59. Волондина Л.А. Контроль на уроках английского языка в младших классах // ИЯШ, 2004, №1. – С.53-56.
60. Единый государственный экзамен по иностранным языкам в 2003-2004 учебном году: по английскому, немецкому, французскому языку // ИЯШ, 2004, №3. – С.3-29.
61. Фоменко Т.М. О едином государственном экзамене по французскому языку в 2004 году // ИЯШ, 2004, №3. – С.97-98.
62. Арутюнова Ж.М., Борисенко М.К. Современные требования к составлению Curriculum Vitae e Lettre de motivation // ИЯШ, 2004, №5. – С.90.
63. Кохановская С.В. Возможные последствия введения в российскую систему образования единого государственного экзамена // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2004. №2. – С.126.
64. Niveaustufen des Europarates für Sprachen // [www.goethe.de/dll/kur/fik/fib/de35814.htm](http://www.goethe.de/dll/kur/fik/fib/de35814.htm)
65. Sprachzeugnis für Deutsch als Fremdsprache // [www.goethe.ru](http://www.goethe.ru) – бланк документа на летние вузовские курсы.
66. [www.ege.edu.ru](http://www.ege.edu.ru) – портал поддержки ЕГЭ в РФ.
67. [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru) – сайт Федерального института педагогических измерений.
68. [www.testdaf.de](http://www.testdaf.de) – всё об экзаменах в Германии.
69. [www.goethe.de/pruefungen](http://www.goethe.de/pruefungen) - как сдать международный экзамен по немецкому в России.
70. Фоменко Т.М. Анализ результатов ЕГЭ по французскому языку 2004 года // ИЯШ, 2005, №2. – С.86-91.
71. Ljubimowa N.W. Einführung der einheitlichen Staatsprüfung an russischen Schulen: Konsequenzen für die Entwicklung von Lehrwerken // ИЯШ, 2005, №2. – С.92-95.
72. Dokument: Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников 11 класса средней (полной) общеобразовательной школы. ЕГЭ, 2004 г. // “Deutsch”, 2004, № 8. – S.14-19.
73. Dokument: Единый государственный экзамен по немецкому языку. Демонстрационный вариант 2004 г. // “Deutsch”, 2004, № 8. – S.20-29.
74. Tatjana Kirina. Vorbereitung auf eine Deutscholympiade (Text+Test zum Leseverstehen) // Deutsch, 2004, №23. – S.41.
75. Tatjana Kirina. Vorbereitung auf eine Deutscholympiade (Text+Test zum Leseverstehen) // Deutsch, 2005, №1. – S.41.
76. Tatjana Kirina. Vorbereitung auf eine Deutscholympiade (Text+Test zum Leseverstehen) // Deutsch, 2005, №3. – S.41.
77. Симкин В.Н. О результатах ЕГЭ по английскому языку в 2004 году и подготовке к экзамену 2005 года // ИЯШ, 2005, №3. – С.97-101.
78. Из архива «ИЯШ»: Цветкова З.М. Некоторые вопросы контроля и учёта // Методическая мозаика, 2005, №4. – С.3-7.
79. Иванова Е.В. Материал для тренировки аудирования при подготовке к экзаменам (ЕГЭ) // ИЯШ, 2005, №6. – С.71-72.
80. Мильруд Р.П., Матиенко А.В., Максимова И.Р. Зарубежный опыт языкового тестирования и оценки качества обучения иностранным языкам // ИЯШ, 2005, №7. – С.32-41.
81. Поляков О.Г. Самоконтроль в обучении английскому языку // ИЯШ, 2005, №7. – С.48-52.
82. Догадин Н.Б. Подготовка обучающе-тренировочных тестов // ИЯШ, 2005, №8. – С.81-87.

83. Арутюнова Ж.М. Всероссийский конкурс французского языка школьников и студентов (в подмосковной Ивантеевке, об итогах 2005 года) // ИЯШ, 2005, №8. – С.104-106.
84. Фоменко Т.М. Некоторые рекомендации по подготовке к сдаче ЕГЭ по французскому языку // ИЯШ, 2006, №2. – С.95-99.
85. Сысоев П.В. Всероссийская научно-практическая конференция «Современные подходы к контролю иноязычных умений» // ИЯШ, 2006, №2. – С.100-102.
86. Цыперсон М.Б., Нежурина Н.Ю. Использование серии “Skills for first certificate” для подготовки к международному экзамену // ИЯШ, 2006, №2. – С.107-110.
87. Сысоев П.В. Всероссийская научно-практическая конференция «Современные подходы к контролю иноязычных умений» // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2006, №2. – С.130-133.
88. Вербицкая М.В., Копылова В.В. Методическое письмо «О преподавании иностранных языков в средней школе с учётом результатов единого государственного экзамена 2005 года» // ИЯШ, 2006, №3. – С.2-13.
89. Единые государственные экзамены по иностранным языкам - 2006. Инструкция по выполнению экзаменационных заданий (по трём языкам) // ИЯШ, 2006, №3. – С.14.
90. Единый государственный экзамен по английскому языку. Демонстрационный вариант 2006 г. // ИЯШ, 2006, №3. – С.14-25.
91. Единый государственный экзамен по немецкому языку. Демонстрационный вариант 2006 г. // ИЯШ, 2006, №3. – С.26-35.
92. Единый государственный экзамен по французскому языку. Демонстрационный вариант 2006 г. // ИЯШ, 2006, №3. – С.35-43.
93. Схемы оценивания выполнения заданий экзаменационных работ по иностранным языкам в 2006 году // ИЯШ, 2006, №3. – С.44-45.
94. Муратова И.А. Содержание и формат сертификационного экзамена судебных переводчиков как методическая проблема // Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 2006, №3. – С.157-171.
95. Журавлёва О.А. Тест по страноведению (о США) // ИЯШ, 2006, №4. – С.104-106.
96. Мильруд Р.П., Матиенко А.В. Языковой тест: проблемы педагогических измерений // ИЯШ, 2006, №5. – С.7-13.
97. Патралова Т.А. Итоговые тесты по английскому языку в 9, 11 классах // ИЯШ, 2006, №5. – С.38-43.
98. Семёнова Н.В. Переводной экзамен в форме мини-ЕГЭ – один из этапов подготовки к выпускному экзамену по французскому языку // ИЯШ, 2006, №6. – С.38-43.
99. Ильина Л.Е. Новый взгляд на систему оценок и рейтинговый учёт знаний // ИЯШ, 2006, №6. – С.44-48.
100. Мильруд Р.П., Кондакова Н.Н. Подходы к описанию и предупреждению ошибок в иноязычной речи // ИЯШ, 2007, №1. – С.12-17.
101. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Методическое письмо «Об использовании результатов единого государственного экзамена 2006 года в преподавании иностранных языков в средней школе» // ИЯШ, 2007, №3. – С.2-26.
102. Ершова В.В. Тесты по аудированию (к подготовке ЕГЭ по немецкому языку) // ИЯШ, 2007, №5. – С.70-73.
103. Сысоев П.В. Спорные вопросы коммуникативного контроля умений учащихся воспринимать речь на слух // ИЯШ, 2008, №1. – С.8-15.
104. Сысоев П.В. Спорные вопросы коммуникативного контроля умений учащихся воспринимать речь на слух // ИЯШ, 2008, №2. – С.16-21.

- 105.Наседкина С.М. Реализация принципа креативности в процессе подготовки учащихся к экзамену на «Диплом немецкого языка II ступени» // ИЯШ, 2008, №3. – С.62-65.
- 106.Ершова Е.Е. Тесты для чтения на немецком языке для 6 класса // ИЯШ, 2009, №4. – С.30-35.
- 107.Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н., Соловова Е.Н. Новая модель устной части ЕГЭ по иностранным языкам // ИЯШ, 2013, №9. – С.10-20.
- 108.Конева Е.А. Речевые ошибки и способы их предупреждения на занятиях по немецкому языку (на примере явления паронимии) // ИЯШ, 2014, №10. – С.47-49.
- 109.Бажанов А.Е., Крючкова О.Н., Фурманова С.Л. Специфика оценивания и подготовки к ЕГЭ по немецкому языку («Личное письмо») // ИЯШ, 2015, №5. – С.20-28.
- 110.Ефремова Н.Н. Некоторые подходы к обучению и контролю письменной речи в рамках подготовки к международному экзамену по французскому языку DELF B2 // ИЯШ, 2014, №12. – С.28-35.

Дипломные работы по тематике:

1. Щербань Л.В. Тестирование как элемент в управлении уровнем обученности по ИЯ. Дипломная работа, МаГУ: кафедра немецкого языка, 2006. – 106 с. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).
2. Черкасова О.А. Единый государственный экзамен по немецкому языку как элемент в системе непрерывного языкового образования (на примере раздела «Письмо»). Дипломная работа, МаГУ: кафедра немецкого языка, 2007. – 98 с. (Научный руководитель: Потрикеева Е.С.).

**Вопросы к семинару №17:**

1. Когда Вы последний раз сдавали экзамен по ИЯ? Опишите, в чём была его суть.
2. В методике обучения ИЯ известны разные подходы к исправлению ошибок. Вы лично как учитель будете исправлять ошибки учеников?
3. Связь контроля устных и письменных работ?
4. Проблема контроля обученности учащихся иностранному языку в отечественной и зарубежной методике.
5. Специфические особенности контроля обученности учащихся в процессе преподавания иностранных языков.
6. Функции и виды контроля при обучении иностранному языку.
7. Формы контроля в обучении иностранному языку.
8. Процедура подготовки и использования проверочных заданий.
9. Формы организации контроля речевых умений.
10. Предложите Интернет-ресурсы для развития навыков и умений по немецкому языку как иностранному.
11. Посетите сайт [Schubert-verlag.de](http://Schubert-verlag.de). Для какой цели он служит?
12. Посетите [www.moeobrazovanie.ru](http://www.moeobrazovanie.ru) Какие ещё он-лайн тесты по немецкому языку Вы знаете?
13. Опишите один из форматов итогового экзамена по немецкому языку в нашей стране и за рубежом.
14. Составьте самостоятельно тестовые контрольные задания по немецкому языку (можете использовать специальные программы на сайте Гёте-института).

**Приложение 1 к семинару №17**

## Приложение 1 к семинару №17

### Краткое описание языковых уровней по ИЯ (Auszüge aus Wikipedia, der freien Enzyklopädie)

<b>Niveaustufe</b>	<b>Beschreibung der Fertigkeiten</b>
A1	Sie können ganz einfache Sätze auf Deutsch verstehen und verwenden.
A2	Sie können sich in Alltagssituationen auf Deutsch verständigen.
B1	Sie können sich über viele Themen in einfacher deutscher Sprache unterhalten.
B2	Sie können auch komplexe deutsche Texte verstehen und ein normales Gespräch auf Deutsch führen.
C1	Sie können schwierige deutsche Texte verstehen und sich spontan und fließend zu allen Fragen äußern.
C2	Sie sprechen (fast) so gut wie ein deutscher Muttersprachler.

#### ***Die sechs Niveaustufen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens:***

A – Elementare Sprachverwendung	A1 + A2
B – Selbständige Sprachverwendung	B1 + B2
C – Kompetente Sprachverwendung	C1 + C2

#### ***Stufe A1***

Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen sowie Näheres über Personen erfragen – z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind, zu helfen.

#### ***Stufe A2***

Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.

#### ***Stufe B1***

Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.

#### ***Stufe B2***

Stufe B2 Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.

## *Stufe C1*

Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.

### **Приложение 2 к семинару №17**

#### **Памятка для ученика, который собирается сдавать ЕГЭ по иностранному языку**

Дорогой выпускник!

В этом году тебе предстоит серьёзное испытание – сдача Единого государственного экзамена по иностранному языку. Но мы хотим тебя успокоить, что это не так уж страшно. Мы тебе поможем, поэтому предлагаем тебе внимательно прочесть эту памятку, из которой ты узнаешь всё, что касается ЕГЭ. Приятного тебе прочтения!

- Всю необходимую информацию, касающуюся ЕГЭ, ты всегда можешь найти в Интернете на сайте [www.ege.edu.ru](http://www.ege.edu.ru);

- Всё, что тебя интересует о ЕГЭ, ты всегда можешь спросить у своего учителя иностранного языка;

- Чтобы подробнее познакомиться со структурой ЕГЭ, тебе необходимо приобрести пособие, в котором содержатся варианты контрольных измерительных материалов в том виде, в каком они были представлены тогда, когда их выполняли ученики старше тебя на год. Это пособие снимет все твои вопросы, но даст тебе и твоему учителю представление о том, как нужно готовиться в ЕГЭ по иностранному языку;

- Поэтому советуем тебе сначала изучить структуру ЕГЭ и типологию заданий, затем внимательно изучить инструкцию по выполнению работы и точно следовать ей; внимательно читать инструкцию к каждому заданию и выполнять именно то задание, которое в ней поставлено; а также учиться правильно заполнять бланки ответов (там, где это необходимо, чётко печатными буквами латинского алфавита – проверь, это очень важно для машинной проверки твоей работы);

- И в заключении, ты просто обязан сдавать пробный ЕГЭ, который является своего рода генеральной репетицией перед самим ЕГЭ;

- Побывав на пробном ЕГЭ, ты своими собственными глазами увидишь, что представляет собой ЕГЭ, и сам лично поучаствуешь в нём, что тебе поможет при сдаче самого ЕГЭ избежать многих трудностей, которые могут возникнуть на экзамене.

Если ты прислушаешься к нашим советам, ты будешь готов к сдаче ЕГЭ, которым тебя так пугают. Желаем тебе успехов!

**Приложение 3 к семинару №17**

**Критерии оценки выполнения заданий по ИЯ**

<b>Баллы</b>	<b>К1 Содержание</b>	<b>К2 Организация текста</b>	<b>К3 Лексика</b>	<b>К4 Грамматика</b>	<b>К5 Орфография и пунктуация</b>
<b>3</b>	<b>Задание выполнено полностью:</b> содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст правильно разделен на абзацы; формат высказывания выбран правильно.	Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики.	Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.
<b>2</b>	<b>Задание выполнено:</b> некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения формата высказывания.	Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно.	Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста.	Имеется ряд орфографических и/или пунктуационных ошибок, которые не затрудняют понимание текста.
<b>1</b>	<b>Задание выполнено не полностью:</b> содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилевого оформления речи встречаются достаточно часто; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; имеются многочисленные ошибки в формате высказывания.	Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста.	Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки многочисленны, но затрудняют понимание текста.	Имеются многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки, некоторые из них могут приводить к непониманию текста.
<b>0</b>	<b>Задание не выполнено:</b> содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или не соответствует требуемому объему.	Отсутствует логика в построении высказывания; формат высказывания не соблюдается.	Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу.	Грамматические правила не соблюдаются.	Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.

Учебное текстовое электронное издание

**Потрикеева Елена Сергеевна**

**МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ  
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКОГО)**

Практикум

1,54 Мб

1 электрон. опт. диск

г. Магнитогорск, 2017 год  
ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова»  
Адрес: 455000, Россия, Челябинская область, г. Магнитогорск,  
пр. Ленина 38

ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный  
технический университет им. Г.И. Носова»  
Кафедра романо-германской филологии и перевода  
Центр электронных образовательных ресурсов и  
дистанционных образовательных технологий  
e-mail: ceor\_dot@mail.ru